

SIEMENS

Gebrauchs- und
Montageanweisung

Operating and
installation instructions

Mode d'emploi et
notice de montage

Gebruiksaanwijzing en
montagevoorschrift

Istruzioni d'uso
e per il montaggio

Instrucciones de uso
y de montaje

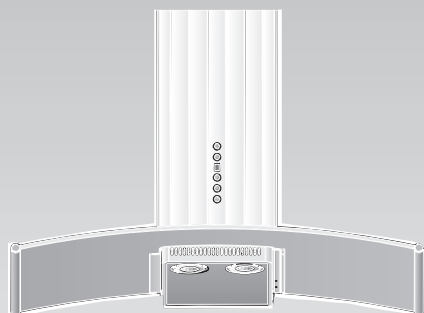
Instruções de serviço
e de montagem

Bruks- och
Monteringsanvisning

Bruks- og
Monteringsanvisning

Käyttö- ja
Asennusohje

Brugs- og
montageveiledning



LC 86 . .

de

en

fr

nl

it

es

pt

sv

no

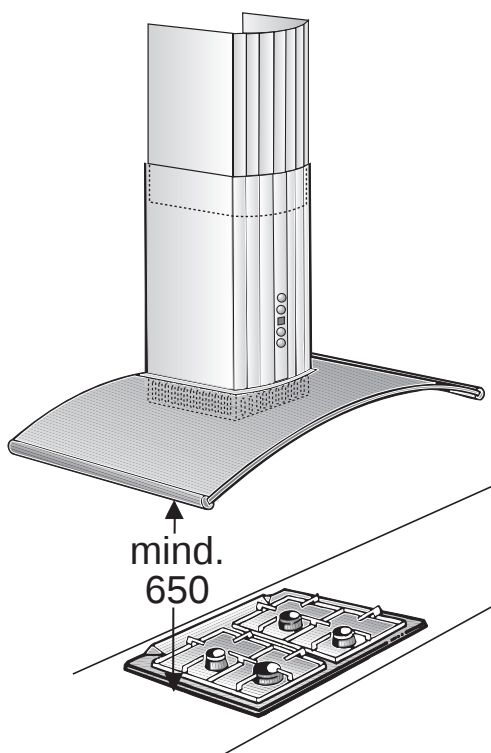
fi

da

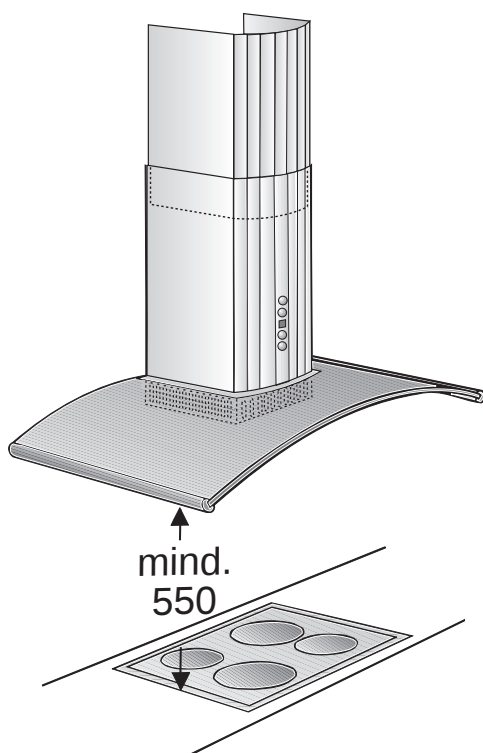
de	Seite	3 – 13
en	page	14 – 24
fr	pages	25 – 35
nl	pagina	36 – 46
it	pagina	47 – 57
es	página	58 – 68

pt	página	69 – 79
sv	sid	80 – 90
no	side	91 – 101
fi	Sivu	102 – 112
da	side	113 – 123

Abb. 1
GAS
GAZ
KAASU
GASS

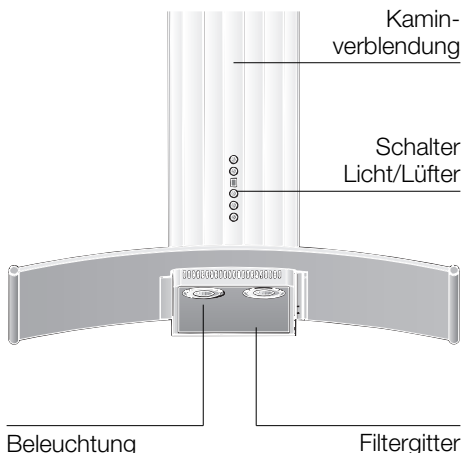


ELEKTRO
ELECTR.
ELETT.
EL.



Gebrauchsanweisung:

Gerätebeschreibung



Betriebsarten

Abluftbetrieb:

- ☐ Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fettfilter ins Freie.
- ☐ Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
- ☐ Die Küche bleibt weitgehend frei von Fett und Geruch.

Betriebsarten

✂ **Bei Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen** (wie z. B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) **muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden**, die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird.

Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmauerkasten oder durch andere techn. Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o. ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.

Bei nicht ausreichender Zuluft besteht Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Verbrennungsgase.

Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z. B. Kochmulde und Gasherd wird diese Regel nicht angewendet.

Bei der Ableitung der Abluft sind die behördlichen Vorschriften zu beachten.

Vor dem ersten Benutzen

Wichtige Hinweise:

- ☐ Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.
- ☐ Diese Dunstabzugshaube entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

- ☐ Bevor Sie das neue Gerät benutzen, lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanweisung. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Gerätes.
- ☐ Bewahren Sie die Gebrauchs- und Montageanleitung ggf. für einen Nachbesitzer gut auf.

 Ist das Gerät beschädigt, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.

 Anschluss und Inbetriebnahme dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

 Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen (siehe Montageanleitung).

 Dunstabzugshaube nur mit eingesetzten Lampen betreiben.

 Defekte Lampen sollten sofort ersetzt werden, um Überlastung der restlichen Lampen zu vermeiden.

 Dunstabzugshaube nie ohne Fettfilter betreiben.

 Überhitzte Fette oder Öle können sich leicht entzünden.
Darum Speisen mit Fetten oder Ölen, z. B. Pommes frites, nur unter Aufsicht zubereiten.

 Unter der Dunstabzugshaube nicht flambieren.

 Brandgefahr am Fettfilter durch aufsteigende Flammen.

 Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (Kohle, Holz und dgl.) ist der Betrieb der Dunstabzugshaube nur bedingt gestattet (siehe Montageanleitung).

Gas-Kochmulden / Gas-Herde

 Gas-Kochstellen immer sachgemäß benutzen.

Wichtig:

Die Flammen der Gas-Kochstellen müssen immer mit Kochgeschirr abgedeckt sein.

Durch die starke Hitzeentwicklung
 der offenen Gasflammen könnte die Dunstabzugshaube beschädigt werden.

Störungen

Wenn in der Anzeige ein  oder  erscheint:

- ☐ Siehe Abschnitt „Filter und Wartung“.

Wenn sich die Dunstabzugshaube nicht bedienen lässt:

- ☐ Für ca. 1 Minute die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers bzw. Ausschalten der Sicherung stromlos machen.
Danach neu einschalten.

Bei eventuellen Rückfragen oder Störungen, Kundendienst anrufen.

(Siehe Kundendienststellenverzeichnis).

Bei Anruf bitte angeben:

E-Nr.	FD
-------	----

Tragen Sie die Nummern in obige Felder ein. Die Nummern sind auf dem Typenschild, nach Abnahme der Fettfilter, im Innenraum der Dunstabzugshaube zu finden.

Bedienen der Dunstabzugshaube

 Der Küchendunst wird am wirkungsvollsten beseitigt durch:

- ☐ **Einschalten der Dunstabzugshaube** bei Kochbeginn.
- ☐ **Ausschalten der Dunstabzugshaube** erst einige Minuten nach Kochende.



Signalton:

- ☐ Beim Drücken einer Taste ertönt zur Bestätigung ein Signalton.

Ausschalten des Signaltons:

- ☐ Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **0** und **+** bis nach ca. 3 Sekunden ein Signal ertönt.

Einschalten des Signaltons:

- ☐ Wiederholen Sie den Vorgang.

Einschalten des Lüfters:

- ☐ Drücken Sie die Taste **+**.

Einstellen der gewünschten Lüfterstufe:

- ☐ Drücken Sie die Taste **+**.
Der Lüfter schaltet eine Stufe höher.
- ☐ Drücken Sie die Taste **-**.
Der Lüfter schaltet eine Stufe zurück.

Ausschalten des Lüfters:

- ☐ Drücken Sie die Taste **0**.
Die Anzeige  erlischt nach kurzer Zeit.
- Oder:**
- ☐ Drücken Sie die Taste **-** so oft, bis der Lüfter ausschaltet.
Die Anzeige  erlischt nach kurzer Zeit.

Intensivstufe:

Durch die Intensivstufe wird die höchste Leistung erreicht. Sie wird kurzzeitig benötigt.

- ☐ Drücken Sie die Taste **+** so oft, bis die Anzeige  leuchtet.
- ☐ Wird die Intensivstufe nicht von Hand ausgeschaltet, schaltet der Lüfter nach 10 Minuten selbsttätig auf Stufe  zurück.

Lüfternachlauf:

- ☐ Drücken Sie die Taste .
Der Lüfter läuft 10 Minuten in Stufe , dabei blinkt in der Anzeige ein Punkt. Danach schaltet der Lüfter selbsttätig aus.

Beleuchtung:

- ☐ Drücken Sie kurz die Taste  zum Ein- und Ausschalten.
- ☐ Die Beleuchtung kann zu jeder Zeit verwendet werden, auch wenn der Lüfter ausgeschaltet ist.
- ☐ **Einstellen der Helligkeit:**
Halten Sie die Taste  gedrückt, bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.

Automatisches Einschalten der Beleuchtung, z. B. über eine Zeitschaltuhr:

- ☐ Lüfter und Beleuchtung müssen ausgeschaltet sein.

Einschalten:

Drücken Sie **gleichzeitig** die Tasten **-** und **→**.

- ☐ Nach ca. 3 Sekunden schaltet sich zur Bestätigung die Beleuchtung ein.

Ausschalten:

Wiederholen Sie den Vorgang bei eingeschalteter Beleuchtung.

- ☐ Nach ca. 3 Sekunden schaltet sich zur Bestätigung die Beleuchtung aus.

Fettfilter:

Zur Aufnahme der fettigen Bestandteile des Kuchendunstes sind Metall-Fettfilter eingesetzt.

Die Filtermatten bestehen aus unbrennbarem Metall.

Achtung:

Bei zunehmender Sättigung mit fetthaltigen Rückständen erhöht sich die Entflammbarkeit und die Funktion der Dunstabzugshaube kann beeinträchtigt werden.

Wichtig:

Durch rechtzeitiges Reinigen der Metall-Fettfilter wird der Brandgefahr vorgebeugt, die durch Hitzestau beim Frittieren oder Braten entstehen kann.

Sättigungsanzeige:

Bei Sättigung der Fettfilter ertönt nach dem Ausschalten des Lüfters für 10 Sekunden ein Signal und die Anzeige  leuchtet. Spätestens dann sollten die Fettfilter gereinigt werden.

Reinigen der Metall-Fettfilter:

- ☐ Das Reinigen kann in der Geschirrspülmaschine erfolgen. Dabei ist eine leichte Verfärbung möglich.

Wichtig:

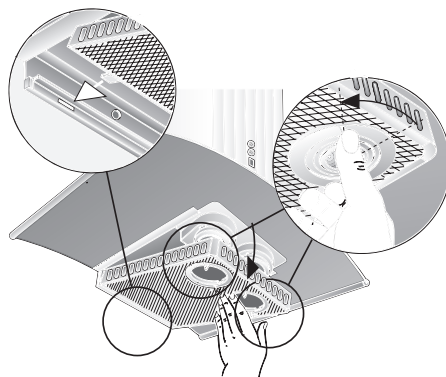
Stark gesättigte Metall-Fettfilter nicht zusammen mit Geschirr reinigen.

- ☐ Beim Reinigen von Hand, die Fettfilter in heißer Spüllauge einweichen. Danach abbürsten, gut ausspülen und abtropfen lassen.

Aus- und Einbauen der Metall-Fettfilter:

Achtung: Die Halogenlampen müssen ausgeschaltet und abgekühlt sein.

1. Drücken Sie die Raste an den Fettfiltern in Pfeilrichtung ein und klappen Sie die Fettfilter ab.



2. Reinigen Sie die Fettfilter.
3. Setzen Sie die gereinigten Fettfilter wieder ein.
4. **Löschen Sie die Anzeige .**
 - ☐ Drücken Sie die Taste 0.

Reinigen und Pflegen

Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers bzw. Ausschalten der Sicherung stromlos machen.

- ☐ Beim Reinigen der Fettfilter die zugänglichen Gehäuseteile von abgelagertem Fett reinigen. Dadurch wird der Brandgefahr vorgebeugt und die optimale Funktion bleibt erhalten.
- ☐ Zum Reinigen der Dunstabzugshaube heiße Spüllauge oder mildes Fensterputzmittel verwenden.
- ☐ Kratzen Sie angetrocknete Verschmutzung nicht ab, sondern weichen Sie diese mit einem feuchten Tuch auf.
- ☐ Keine scheuernden Mittel oder kratzende Schwämme verwenden.
- ☐ **Hinweis:** Alkohol (Spiritus) nicht auf Kunststoffflächen anwenden, es könnten matte Stellen entstehen.

Vorsicht! Küche ausreichend belüften, keine offene Flamme.

⚠ Die Bedientasten nur mit milder Spüllauge und einem weichen, feuchten Tuch reinigen.
Keinen Edelstahlreiniger für die Bedientasten verwenden.

Edelstahloberflächen:

- ☐ Verwenden Sie einen milden nicht scheuernden Edelstahlreiniger.
- ☐ Reinigen Sie nur in Schliffrichtung.

⚠ Edelstahloberflächen nicht mit kratzenden Schwämmen und nicht mit sand-, soda-, säure- oder chloridhaltigen Putzmitteln reinigen!

Aluminium-, Lack- und Kunststoffoberflächen:

- ☐ Verwenden Sie ein weiches, fusselfreies Fenster- oder Microfasertuch.
- ☐ Keine trockenen Tücher verwenden.
- ☐ Verwenden Sie ein mildes Fensterreinigungsmittel.
- ☐ Keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reiniger verwenden.
- ☐ Keine Scheuermittel verwenden.

Auswechseln der Lampen

1. Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus und machen Sie durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung die Dunstabzugshaube stromlos.

⚠ Die Halogenbirnen werden bei Betrieb sehr heiß. Auch einige Zeit nach dem Ausschalten besteht noch Verbrennungsgefahr.

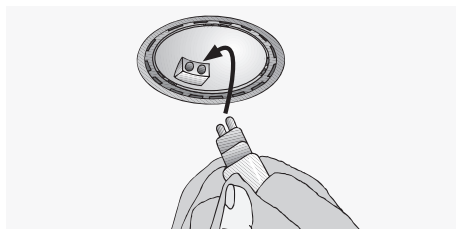
2. Nehmen Sie den Lampenring mit einem Schraubenzieher oder ähnlichem ab.



3. Tauschen Sie die Halogenbirne aus (handelsübliche Halogenbirne, 12 Volt, max. 20 Watt, Sockel G4).

Achtung: Steckfassung.

Zum Anfassen der Birne ein sauberes Tuch verwenden.



4. Rasten Sie den Lampenring wieder ein.
5. Stellen Sie durch Einstecken des Netzsteckers oder durch Einschalten der Sicherung die Stromversorgung wieder her.

Hinweis: Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, kontrollieren Sie, ob die Lampen richtig eingesteckt sind.

Montageanweisung:

Wichtige Hinweise

⚠ Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.
Bevor Sie das Altgerät entsorgen, machen Sie es unbrauchbar.

⚠ Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

⚠ Die Dunstabzugshaube immer über der Mitte der Kochstellen anbringen.

⚠ Mindestabstand zwischen Elektro-
kochstellen und Unterkante der Dunstab-
zugshaube: **550 mm**, Abb. 1.

Zusätzliche Hinweise bei Gas-Kochgeräten:

⚠ Bei der Montage von Gaskochstellen sind die national einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen (z. B. in Deutschland: Technische Regeln Gasinstallation TRGI) zu beachten.

⚠ Es müssen die jeweils gültigen Einbauvorschriften und die Einbauhinweise der Gas-Gerätehersteller beachtet werden.

⚠ Die Dunstabzugshaube darf nur an einer Seite neben einem Hochschrank oder einer hohen Wand eingebaut werden.
Abstand mind. 50 mm.

⚠ **Über Gas-Kochstellen** ist die Montage der Dunstabzugshaube bei einem Mindestabstand von **650 mm** – Abb. 1 – nur zulässig, wenn folgende Nennwärmebelastungen (Hs) nicht überschritten werden:

❑ **Gas-Herde**
Belastung einer Kochstelle max. 3,0 kW
Belastung aller Kochstellen max. 8,3 kW
Belastung des Backofens max. 3,9 kW

❑ **Gas-Kochmulden**
Belastung einer Kochstelle max. 3,9 kW
Belastung aller Kochstellen max. 11,3 kW

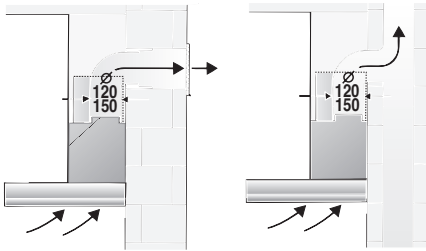
❑ **Gas-Glaskeramikkochfeld**
Die Angaben über Nennwärmebelastung gelten nicht für geschlossene Gas-Glaskeramikkochfelder.
Unbedingt die Angaben des Kochfeld-Herstellers beachten.

❑ **Herde für feste Brennstoffe**
Es gelten sinngemäß die maximalen Nennwärmebelastungen und der Mindestabstand wie bei Gas-Herden.

⚠ Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe, von der eine Brandgefahr (z. B. Funkenflug) ausgehen kann, ist die Montage der Dunstabzugshaube nur dann zulässig, wenn die Feuerstätte eine **geschlossene nicht abnehmbare Abdeckung** hat und die länderspezifischen Vorschriften eingehalten werden.
Diese Einschränkung gilt nicht für Gas-Herde und Gas-Mulden.

⚠ Je kleiner der Abstand zwischen Dunstabzugshaube und Kochstellen desto größer ist die Möglichkeit, dass sich durch aufsteigenden Wasserdampf unten an der Dunstabzugshaube Tropfen bilden können.

Abluftbetrieb



Die Abluft wird über einen Lüftungsschacht nach oben, oder direkt durch die Außenwand ins Freie geleitet.

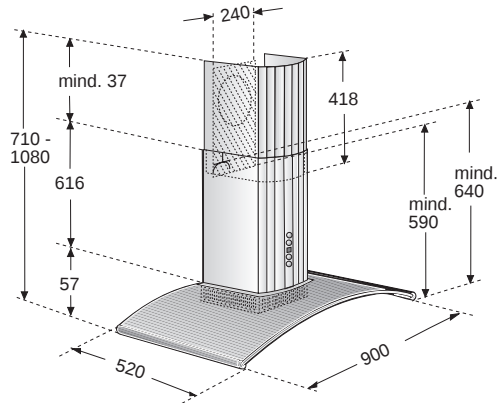
☞ Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin noch in einen Schacht, welcher der Entlüftung von Aufstellräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

Bei der Ableitung von Abluft sind die behördlichen und gesetzlichen Vorschriften (z. B. Landesbauordnungen) zu beachten.

Bei Abführung der Luft in nicht in Betrieb befindliche Rauch- oder Abgaskamine ist die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters einzuholen.

☞ **Bei Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen** (wie z. B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) **muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden**, die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird.



Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmauerkasten oder durch andere techn. Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o. ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.

Bei nicht ausreichender Zuluft besteht Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Verbrennungsgase.

Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z. B. Kochmulde und Gasherd wird diese Regel nicht angewendet.

Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

Vor der Montage

Optimale Leistung der Dunstabzugshaube:

- ☐ Kurzes, glattes Abluftrohr.
- ☐ Möglichst wenig Rohrbögen.
- ☐ Möglichst große Rohrdurchmesser und große Rohrbögen.

Der Einsatz von langen, rauen Abluftrohren, vielen Rohrbögen oder kleineren Rohrdurchmessern führt zu einer Abweichung von der optimalen Luftleistung und gleichzeitig zu einer Geräuscherhöhung.

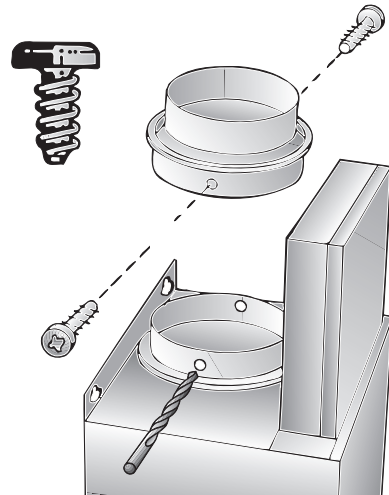
- ☐ **Rundrohre:**
Wir empfehlen Innendurchmesser **150 mm**, jedoch mind. 120 mm.
- ☐ **Flachkanäle** müssen einen **gleichwertigen Innenquerschnitt** wie Rundrohre haben.
Sie sollten keine scharfen Umlenkungen haben.
 $\varnothing 120 \text{ mm ca. } 113 \text{ cm}^2$
 $\varnothing 150 \text{ mm ca. } 177 \text{ cm}^2$
- ☐ **Bei abweichenden Rohrdurchmessern:** Dichtstreifen einsetzen.
- ☐ **Bei Abluftbetrieb** für ausreichend Zuluft sorgen

Anschluss Abluftrohr $\varnothing 150 \text{ mm}$:

- ☐ Abluftrohr direkt am Luftstutzen befestigen.

Anschluss Abluftrohr $\varnothing 120 \text{ mm}$:

- ☐ Reduzierstutzen in den Luftstutzen einsetzen, 2 Löcher $\varnothing 3 \text{ mm}$ vorbohren und verschrauben.



- ☐ Abluftrohr am Reduzierstutzen befestigen.

Vorbereiten der Wand

- ☐ Die Wand muss eben und senkrecht sein.
- ☐ Für festen Halt der Dübel ist zu sorgen.

Gewicht:

24 kg.

Konstruktionsänderungen im Rahmen der technischen Entwicklung bleiben vorenthalten.

Elektrischer Anschluss

Die Dunstabzugshaube darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Die Schutzkontaktsteckdose möglichst direkt hinter der Kaminverblendung anbringen.

Elektrische Daten:

Sie sind auf dem Typenschild nach Abnahme der Filterrahmen – im Innenraum des Gerätes – zu finden.

 **Bei Reparaturen** die Dunstabzugshaube generell stromlos machen.

Länge der Anschlussleitung: 1,30 m.

Bei erforderlichlichem Festanschluss:

Die Dunstabzugshaube darf in jedem Fall nur durch einen beim zuständigen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmen eingetragenen Elektro-Installateur angeschlossen werden.

Installationsseitig ist eine Trennvorrichtung vorzusehen. Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnung von mehr als 3 mm und allpoliger Abschaltung. Dazu gehören LS-Schalter und Schütze.

Diese Dunstabzugshaube entspricht den EG-Funkentstörbestimmungen.

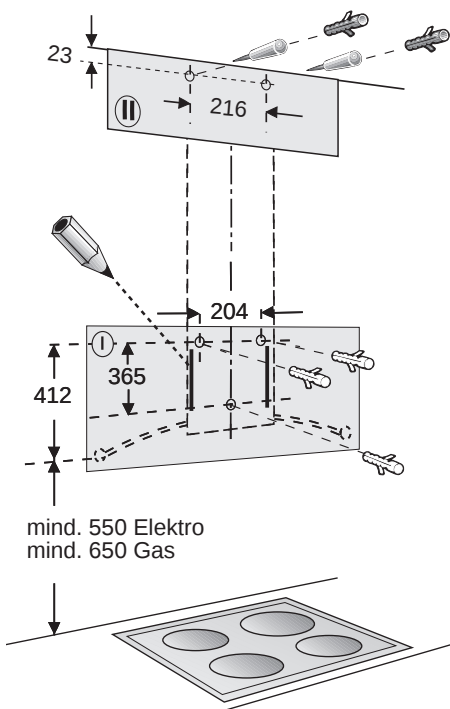
Einbauen

Die Dunstabzugshaube ist für die Montage an die Küchenwand vorgesehen.

1. Fettfilter abnehmen (siehe Gebrauchsanweisung).
2. Den Verpackungskarton zum Schutz auf die Arbeitsplatte legen.
3. Von der Decke bis zur Unterkante der Dunstabzugshaube eine Mittellinie an die Wand anzeichnen.
4. Mit Hilfe der Schablone Positionen für die Schrauben an der Wand anreißen und zum leichteren Einhängen die Kontur des Einhängebereiches anzeichnen.

⚠ Auf Mindestabstand Kochstelle – Dunstabzugshaube von **550 mm** bei Elektro-Kochstellen bzw. **650 mm** bei Gas-Kochstellen achten.

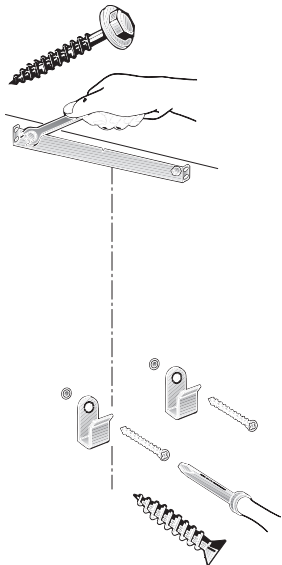
5. 3 Löcher für die Dunstabzugshaube und 2 Löcher für den oberen Haltewinkel $\varnothing$ 8 mm bohren und Dübel wandbündig eindrücken.



Einbauen

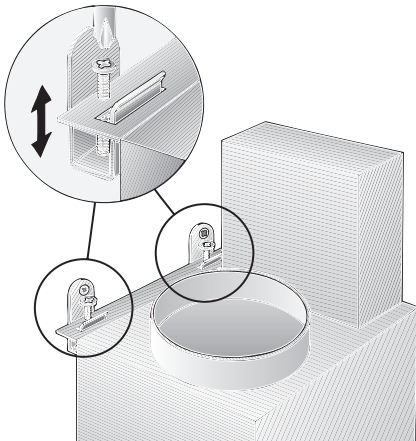
Hinweis: Achten Sie auf eventuell zu montierende Sonderzubehörteile.

6. Den oberen und die zwei unteren Haltewinkel anschrauben.



7. Dunstabzugshaube einhängen. Höhe und waagerechte Lage mit den Verstellerschrauben ausrichten.

⚠ Der Glasschirm darf nicht an der Wand anslagen.



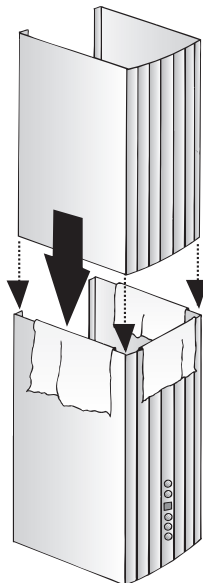
8. Untere Schraube (Sechskantschraube) eindrehen.



⚠ Entsteht beim Festschrauben ein Druck auf den Glasschirm, kann es zu Glasbruch führen.

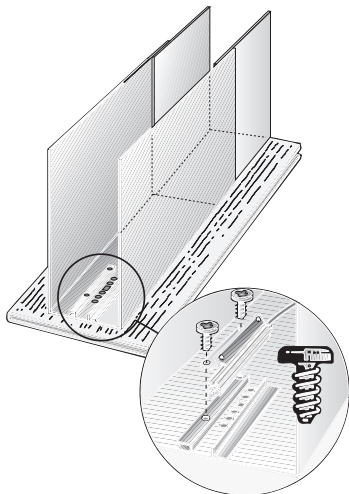
9. Die obere Kaminverblendung in die untere Kaminverblendung einschieben.

⚠ Vermeiden Sie Kratzer beim Eininanderschieben, in dem Sie z. B. die Montageschablone als Schutz über die Kante der unteren Kaminverblendung legen.

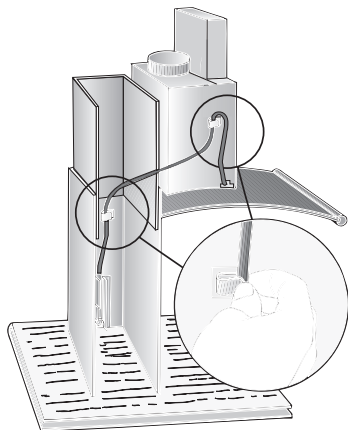


Einbauen

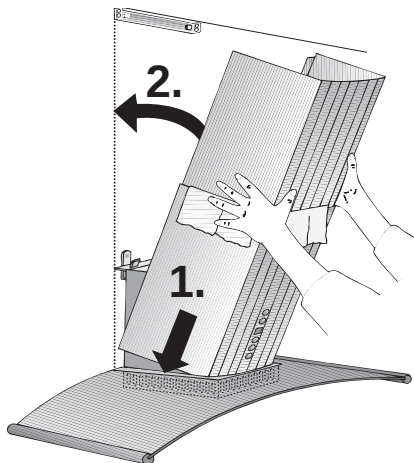
10. Rohrverbindung herstellen.
11. Kaminverblendung mit der Vorderseite auf den Verpackungskarton legen und das Bedienteil an die Kaminverblendung schrauben.



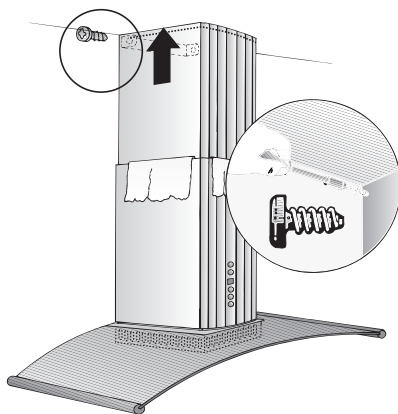
12. Kaminverblendung vorsichtig aufstellen. Elektrische Verbindung zum Stromnetz herstellen und die Funktion der Dunstabzugshaube prüfen.
13. Kabel für Bedienteil in die Klammern an der Kaminverblendung und an der Dunstabzugshaube einklipsen.



14. Die komplette Kaminverblendung in den Glasschirm schräg einsetzen und nach hinten schwenken.



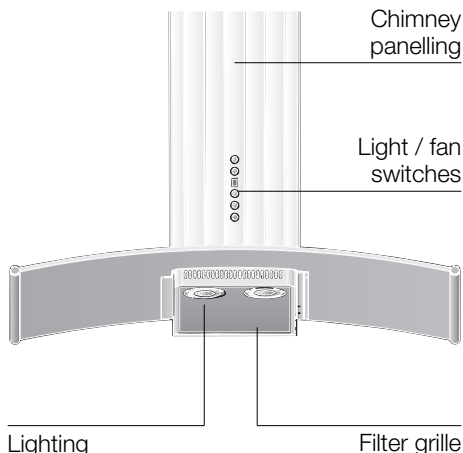
15. Die obere Kaminverblendung vorsichtig nach oben ausziehen und mit 2 Schrauben seitlich an den Haltewinkel schrauben.



16. Fettfilter wieder einsetzen (siehe Gebrauchsanweisung).

Instructions for use:

Appliance description



Operating modes

Exhaust-air mode:

- ☐ The extractor-hood fan extracts the kitchen vapours and conveys them through the grease filter into the atmosphere.
- ☐ The grease filter absorbs the solid particles in the kitchen vapours.
- ☐ The kitchen is kept almost free of grease and odours.

Operating modes

⚠ When the extractor hood is operated in exhaust-air mode simultaneously with a different burner which also makes use of the same chimney (such as gas, oil or coal-fired heaters, continuous-flow heaters, hot-water boilers) care must be taken to **ensure that there is an adequate supply of fresh air** which will be needed by the burner for combustion.

Safe operation is possible provided that the underpressure in the room where the burner is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).

This can be achieved if combustion air can flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and via the air-intake/exhaust-air wall box or by other technical measures, such as reciprocal interlocking, etc.

If the air intake is inadequate, there is a risk of poisoning from combustion gases which are drawn back into the room.

An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as hobs and ovens.

Government regulations must be observed for the conveyance of exhaust air.

Before using for the first time

Important notes:

- ❑ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.
- ❑ This extractor hood complies with all relevant safety regulations.

Repairs should only be carried out by qualified specialists.

Improperly executed repairs can give rise to significant hazards for the user.

- ❑ Before using your new appliance, please read these Instructions for Use carefully. They contain important information concerning your personal safety as well as on use and care of the appliance.
- ❑ Please keep the operating and installation instructions in a safe place; this important documentation may also be of use to a possible subsequent owner.

 Do not use the appliance if it is damaged in any way

 The appliance is not intended for use by young children or infirmed persons without supervision. Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

 The appliance should only be connected up to the mains and taken into use by a qualified specialist.

 Dispose of packaging materials properly (see Installation instructions).

 Light bulbs must always be fitted when the extractor hood is in use.

 Defective bulbs should be replaced immediately to prevent the remaining bulbs from overloading.

 Never operate the extractor hood without a grease filter.

 Overheated fat or oil can easily catch fire.
If you are cooking with fat or oil, e.g. chips, etc., never leave the cooker unattended.

 Do not flambé food directly under the extractor hood.

 Risk of grease filter catching fire due to flames.

 Restrictions apply to the use of the extractor hood over a solid-fuel burner (coal, wood, etc.). (See Installation instructions).

Gas hobs / gas cookers

 Always use gas hobs in a proper and safe manner.

Important:

The flames from the gas hob must always be covered by pots or pans.

The intense heat generated by the gas flames could cause damage to the extractor hood.

If you encounter a problem

If an or appears in the display:

- ❑ See "Filters and maintenance" Section.

If is not possible to operate the extractor hood:

- ❑ Disconnect the extractor hood from the mains electricity supply by pulling out the plug or switching it off at the main fuse box.
Wait for approx. 1 minute and then switch it on again.

If you have any questions or if a fault occurs, please call Customer Service. (See list of Customer Service representatives).

When you call, please quote the following:

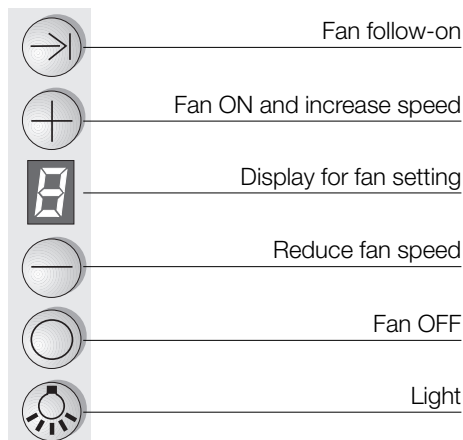
E-Nr.	FD
-------	----

Enter the relevant numbers into the box above. The E-Nr. (product no.) and FD (production date) are shown on the nameplate which can be seen inside the extractor hood after the filter frame has been detached.

Operating procedure

 The most effective method of removing vapours produced during cooking is to:

- ☐ **Switch the ventilator ON**
as soon as you begin cooking.
- ☐ **Switch the ventilator OFF**
a few minutes after you have finished cooking.



Acoustic signal:

- ☐ When a button is pressed, this is verified by an acoustic signal.

Switching off the acoustic signal:

- ☐ Simultaneously press buttons **0** and **+** until a signal is emitted after approx. 3 seconds.

Switching on the acoustic signal:

- ☐ Repeat the process.

Switching the fan ON

- ☐ Press the **+** button.

Setting the required fan speed:

- ☐ Press the **+** button.
The fan speed is increased by one step.
- ☐ Press the **-** button.
The fan speed is reduced by one step afterwards.

Switching the fan OFF:

- ☐ Press the **0** button.
The displayed  goes out shortly afterwards.

Or:

- ☐ Keep pressing the **-** button until the fan switches off.
The displayed  goes out shortly afterwards.

Intensive setting:

Maximum power is obtained at the intensive setting. It is only required for short intervals.

- ☐ Keep pressing the **+** button until a  appears in the display.
- ☐ If the intensive setting is not cancelled by hand, the fan will automatically switch back to step  after 10 minutes.

Fan follow-on:

- ☐ Press the  button.
The fan continues to run at step  for 10 minutes, and at the same time a dot flashes in the display. After this period the fan switches off automatically.

Lighting:

- ☐ Briefly press the  button to switch the light on and off.
- ☐ The light can be switched on at any time, even though the fan is switched off.
- ☐ **Adjusting the brightness:**
Hold down the  button until the desired brightness is obtained.

Switching on the light automatically, e.g. via a timer:

- ☐ Fan and light must be switched off.

Switching on:

Simultaneously press the **-** and  buttons.

- ☐ After approx. 3 seconds the light switches on to acknowledge the setting.

Switching off:

Repeat the process with the light switched on.

- ☐ After approx. 3 seconds the light switches off to acknowledge the setting.

Filters and maintenance

Grease filters:

Metal filters are used to trap the greasy element of the vapours that develop during cooking.

The filter mats are made from non-combustible metal.

Caution:

As the filter becomes more and more saturated with grease, not only does the risk of it catching fire increase but the efficiency of the extractor hood can also be adversely affected.

Important:

By cleaning the metal grease filters at appropriate intervals, the possibility of them catching fire as a result of a build-up of heat such as occurs when deep-fat frying or roasting is taking place, is reduced.

Saturation indicator:

When the grease filters reach saturation point, an acoustic signal is sounded for 10 seconds after the fan has switched off, and an  appears in the display. The grease filters should be cleaned straight away.

Cleaning the metal grease filters:

- ☐ The filters can be cleaned in a dishwasher. It is however possible that they will become slightly discoloured.

Important:

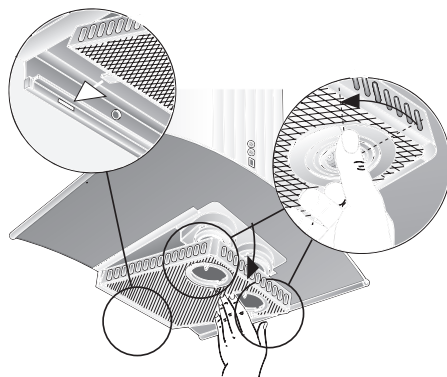
Metal filters that are saturated with grease should not be washed together with other dishes etc.

- ☐ When cleaning the filters by hand, soak them in hot soapy water first of all. Then brush the filters clean, rinse them thoroughly and leave the water to drain off.

Removing and inserting the metal grease filters:

Warning: The halogen bulbs must be switched off and cool.

1. Rotate the two catches on the grease filter and remove the grease filter.



2. Clean the filters.
3. Insert the clean filters back into the hood.
4. **Cancel the  in the display.**
 - ☐ Press the **0** button.

Cleaning and care

Disconnect the extractor hood from the electricity supply by pulling out the mains plug or switching it off at the fuse box.

- ❑ At the same time as you clean the grease filters, clean off any grease from all accessible parts of the housing. This significantly reduces the fire hazard and ensures that the extractor hood performs as effectively as possible.
- ❑ Use a hot detergent solution or a mild window cleaner to clean the canopy of the extractor hood.
- ❑ Do not scrape off any dirt that has dried on but loosen it up with a damp cloth.
- ❑ Do not use abrasive cleaning agents or sponges that could cause scratches.
- ❑ **Note:** Do not use alcohol (spirit) on plastic parts, otherwise the surface may become matt in appearance.

Caution: Ensure that the kitchen is adequately ventilated. Avoid naked flames!

⚠ Clean the operating buttons with a mild soapy solution and a soft, damp cloth only. Do not use stainless-steel cleaner to clean the operating buttons.

Stainless steel surfaces:

- ❑ Use a mild non-abrasive stainless steel cleaner.
- ❑ Clean the surface in the same direction as it has been ground and polished.

⚠ Do not use any of the following to clean stainless steel surfaces: abrasive sponges, cleaning agents containing sand, soda, acid or chloride!

Aluminium and plastic surfaces:

- ❑ Use a soft, non-linting window cloth or micro-fibre cloth.
- ❑ Do not use dry cloths.
- ❑ Use a mild window cleaning agent.
- ❑ Do not use aggressive, acidic or caustic cleaners.
- ❑ Do not use abrasive agents.

Replacing the light bulbs

1. Switch off the extractor hood and pull out the mains plug or switch off the electricity supply at the fuse box.

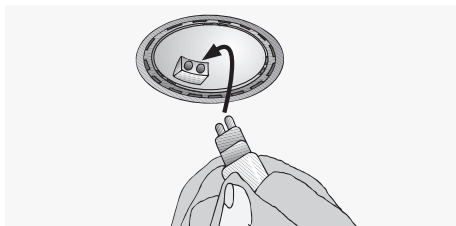
⚠ When switched on, the halogen bulbs become very hot. Even for some time after the bulbs have been switched off there is still a risk of burns.

2. Remove the bulb ring with a screwdriver or similar tool.



3. Replace the halogen light bulb (conventional halogen bulb, 12 Volt, max. 20 Watt, G4 cap).

Caution: Refer for plug-in lampholder. Take hold of the bulb with a clean cloth.



4. Re-insert the bulb ring.
5. Plug the appliance into the mains or switch it on at the fuse box.

Note: If the light does not function, check that the bulbs have been inserted correctly.

Installation Instructions:

Important information

⚠ Old appliances are not worthless rubbish. If they are disposed of in an environment-friendly manner, valuable raw materials can be recovered for use again. Before you dispose of an old appliance, make sure that it has been rendered inoperative.

⚠ Your new appliance was protected on its way to you by the packaging. None of the materials cause pollution to the environment and all can be recycled for use again. Please help to protect the environment and dispose of the packaging in an environment-friendly manner.

You can obtain information about the best method disposing of old appliances and packaging from your dealer or local municipal council.

⚠ Always mount the extractor hood over the centre of the hob.

⚠ Minimum distance between electric hob and bottom edge of extractor hood: **550 mm**, Fig. 1.

Additional notes concerning gas cookers:

⚠ When installing gas hotplates, comply with the relevant national statutory regulations (e.g. in Germany: Technische Regeln Gasinstallation TRGI).

⚠ The relevant regulations and installation notes provided by the manufacturer of the gas cooker must be observed in all cases.

⚠ The extractor hood may be installed next to only one full-height cupboard or high wall. Gap to be at least 50 mm.

⚠ **The installation of the extractor hood above gas cooking devices**, at a minimum height of **650 mm** – Fig. 1 – is permitted provided that the following nominal heat loads (Hs) are not exceeded:

❑ Gas cookers

Load of one hotplate	max. 3.0 kW
Load of all hotplates	max. 8.3 kW
Load of the oven	max. 3.9 kW

❑ Gas hobs

Load of one hotplate	max. 3.9 kW
Load of all hotplates	max. 11.3 kW

❑ Gas glass-ceramic hotplate

The data on nominal heat loads do not apply to gas glass-ceramic hotplates. Be sure to observe the instructions provided by the manufacturer of the hotplate.

❑ Solid-fuel cookers

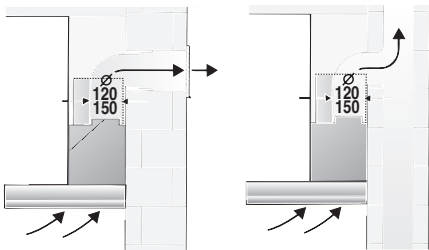
The maximum nominal heat loads and the minimum distance are the same as for gas cookers.

⚠ Installation of the extractor hood over a solid-fuel burner which could constitute a potential fire hazard (e.g. due to flying sparks) is only permitted if the burner is equipped with an **enclosed, non-removable cover** and all country-specific regulations are observed. This restriction does not apply to gas cookers and gas hobs.

⚠ The smaller the gap between extractor hood and hob, the greater the likelihood that rising steam will cause condensation to form on the hood.

Prior to installation

Exhaust-air mode



The exhaust air is discharged upwards through a ventilation shaft or directly through the outside wall into the open.

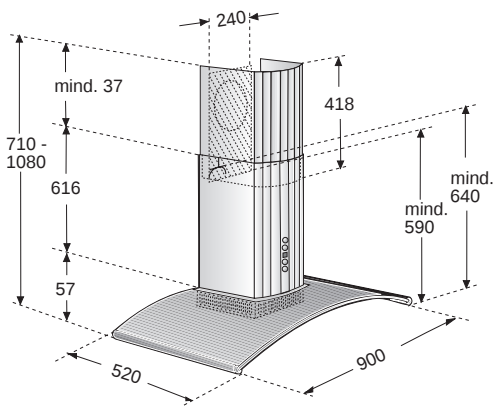
✎ Exhaust air should neither be directed into a smoke or exhaust flue that is currently used for other purposes, nor into a shaft that is used for ventilating rooms in which stoves or fireplaces are also located.

Exhaust air may be discharged in accordance with official and statutory regulations only (e.g. national building regulations).

Local authority regulations must be observed when discharging air into smoke or exhaust flues that are not otherwise in use.

✎ **When the extractor hood is operated in exhaust-air mode simultaneously with a different burner which also makes use of the same chimney** (such as gas, oil or coal-fired heaters, continuous-flow heaters, hot-water boilers) care must be taken to **ensure that there is an adequate supply of fresh air** which will be needed by the burner for combustion.

Safe operation is possible provided that the underpressure in the room where the burner is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).



This can be achieved if combustion air can flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and via the air-intake/exhaust-air wall box or by other technical measures, such as reciprocal interlocking, etc.

If the air intake is inadequate, there is a risk of poisoning from combustion gases which are drawn back into the room.

An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as hobs and ovens.

If the exhaust air is going to be discharged into the open, a telescopic wall box should be fitted into the outside wall.

Prior to installation

For optimum extractor hood efficiency:

- ☐ Short, smooth air exhaust pipe.
- ☐ As few bends in the pipe as possible.
- ☐ Diameter of pipe to be as large as possible and no tight bends in pipe.

If long, rough exhaust-air pipes, many pipe bends or smaller pipe diameters are used, the air extraction rate will no longer be at an optimum level and there will be an increase in noise.

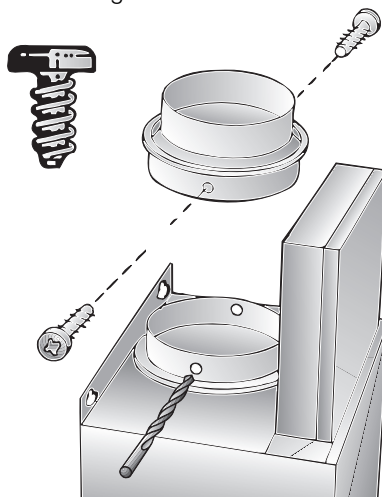
- ☐ **Round pipes:**
We recommend
Internal diameter: **150 mm** (at least 120 mm).
- ☐ **Flat ducts** must have an internal cross-section that equates to that of round pipes.
There should be no sharp bends.
Ø 120 mm approx. 113 cm²
Ø 150 mm approx. 177 cm²
- ☐ **If pipes have different diameters:**
Insert sealing strip.
- ☐ **For exhaust-air mode,** ensure that there is an adequate supply of fresh air.

Connecting a Ø 150 mm exhaust-air pipe:

- ☐ Mount the pipe directly onto the air outlet on the hood.

Connecting a Ø 120 mm exhaust-air pipe:

- ☐ Insert the reducing connector into the air connector, drill 2x Ø 3 mm holes and screw together.



- ☐ Attach the exhaust-air pipe to the reducing connector.

Preparing the wall

- ☐ The wall must be flat and perpendicular.
- ☐ Ensure that the wall is capable of providing a firm hold for mounting screws and plugs.

Weight:

24 kg.

We reserve the right to construction changes within the context of technical development.

Electrical connection

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT: Fitting a Different Plug:

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow	– Earth
Blue	– Neutral
Brown	– Live

If you fit your own plug, the colours of these wires may not correspond with the identifying marks on the plug terminals.

This is what you have to do:

1. Connect the green and yellow (Earth) wire to the terminal in the plug marked 'E' or with the symbol (), or coloured green or green and yellow.
2. Connect the blue (Neutral) wire to the terminal in the plug marked 'N' or coloured black.
3. Connect the brown (Live) wire to the terminal marked 'L', or coloured red.

The extractor hood should only be connected to an earthed socket that has been installed according to relevant regulations.

If possible, site the earthed socket directly behind the chimney panelling.

Electrical data:

Are to be found on the name plate inside the appliance after removal of the filter frame.

 **Before undertaking any repairs,** always disconnect the extractor hood from the electricity supply.

Length of the connecting cable: 1.30 m.

If it is necessary to wire the extractor hood directly into the mains:

The extractor hood should only be connected to the electricity supply by a properly qualified electrician.

A separator must be installed in the household circuit. A suitable separator is a switch that has a contact gap of more than 3 mm and interrupts all poles. Such devices include circuit breakers and contactors.

This extractor hood corresponds to EC regulations concerning RF interference suppression.

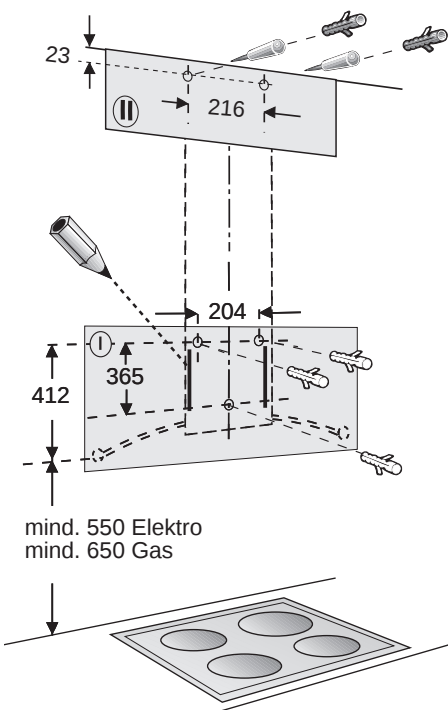
Installation

This extractor hood is intended to be mounted onto the kitchen wall.

1. Remove the grease filter (refer to Operating Instructions).
2. Protect the worktop by placing the cardboard packaging on it.
3. Mark a centre line on the wall from the ceiling to the lower edge of the extractor hood.
4. Use the template to mark the points on the wall where the screws will be mounted. In order to make it easier to hook the hood onto the screws, draw the outline of the area where the hood will be attached.

 Ensure that the minimum distance between the hob and the extractor hood is maintained – **550 mm** for an electric hob and **650 mm** for a gas hob.

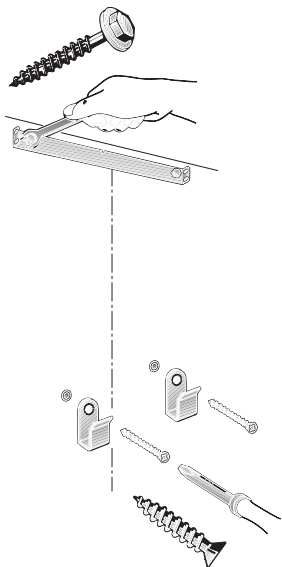
5. Using an 8 mm bit, drill 3 holes for the extractor hood and 2 holes for the upper fixing bracket and insert wall plugs flush with the wall.



Installation

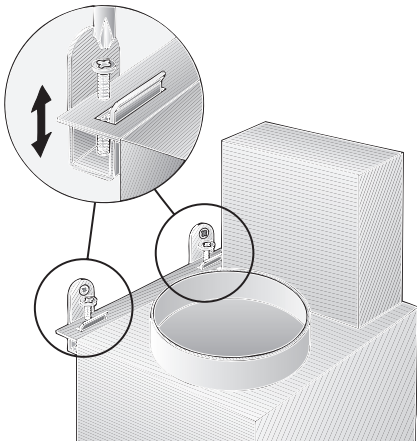
Note: Take into account any special accessories that are going to be fitted.

6. Screw on the upper and the two lower fixing brackets.

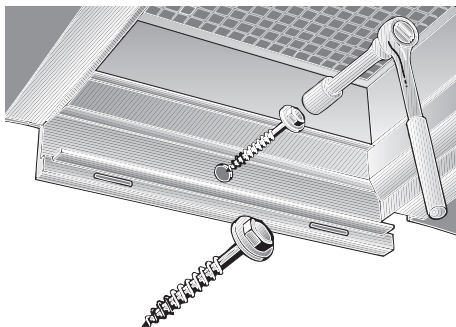


7. Attach the extractor hood. Adjust the height and align horizontally with the adjusting screws.

⚠ The glass screen must not touch the wall.



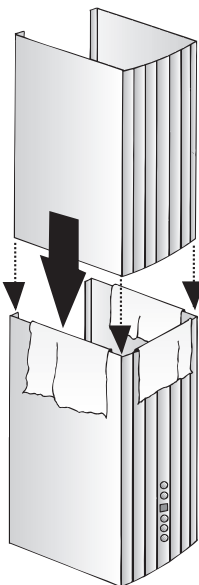
8. Screw in lower screw (hex screw).



⚠ If any pressure is exerted on the glass screen when tightening the screws it could lead to glass breakage.

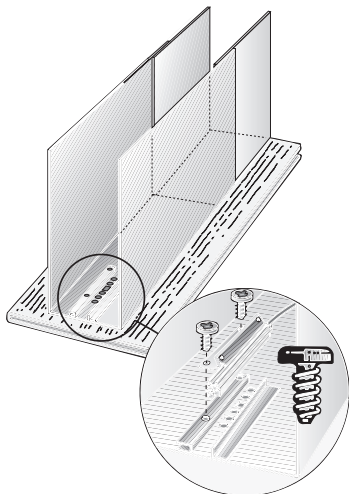
9. Insert the upper flue duct into the lower flue duct.

⚠ Protect the cover panels from scratches, for example by laying the template used for marking the wall over the top edge of the lower section.

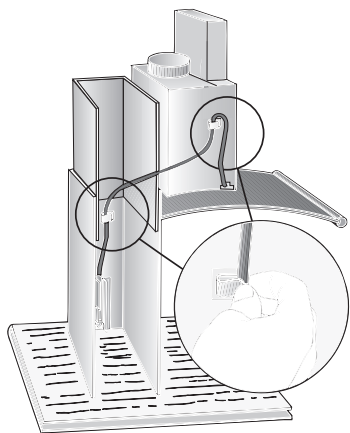


Installation

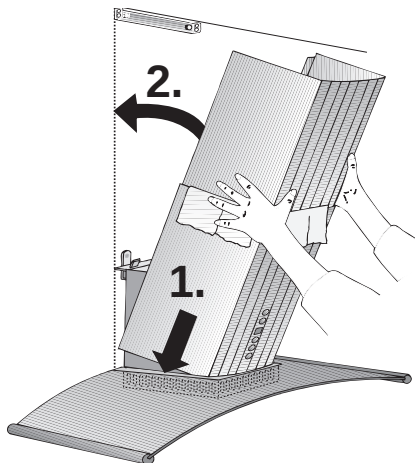
10. Connect the pipes.
11. Place the flue duct face down on the cardboard packaging and screw the operating device to the flue duct.



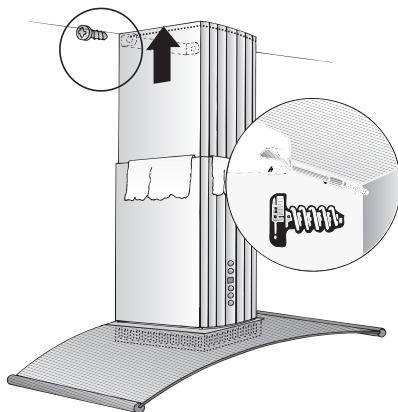
12. Carefully install the flue duct. Connect to the power supply and check that the extractor hood functions.
13. Press the cable for the operating device into the clips on the flue duct and on the extractor hood.



14. Insert the complete flue duct at an angle into the glass shield and swivel backwards.



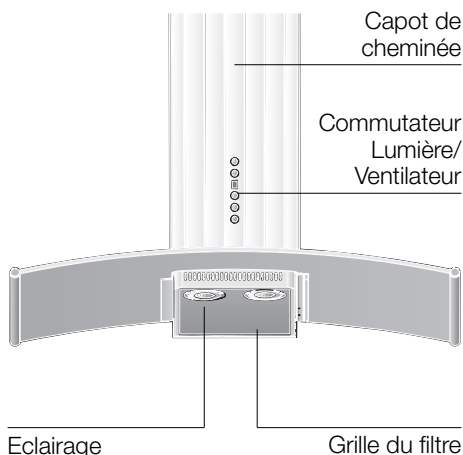
15. Carefully pull the upper flue duct upwards and screw the sides to the fixing bracket with 2 screws.



16. Insert the grease filter (refer to Operating Instructions).

Mode d'emploi:

Description de l'appareil



Modes de fonctionnement

Air évacué à l'extérieur:

- ☐ Le ventilateur de la hotte aspire les buées de cuisson qui traversent un filtre à graisse avant de regagner l'atmosphère extérieure.
- ☐ Ce filtre retient les particules grasses solides en suspension dans les buées de cuisson.
- ☐ Les particules grasses ne se déposent plus dans la cuisine, les odeurs de cuisson disparaissent.

Modes de fonctionnement

✈ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyens de chauffage** (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) **raccordés à une cheminée, veiller impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04 mbars). On y parvient en présence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/ évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

Si la hotte évacue l'air à l'extérieur, veuillez respecter la réglementation édictée par les pouvoirs publics.

Avant la première utilisation

Remarques importantes:

- ❑ La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.

- ❑ Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions de sécurité applicables.

Les **réparations** ne doivent être effectuées que par un spécialiste.

Des réparations inexpertes s'assortissent de risques considérables pour l'utilisateur.

- ❑ Lisez attentivement la présente notice d'emploi avant d'utiliser votre appareil pour la première fois. Elle contient des informations importantes non seulement pour votre sécurité mais aussi pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- ❑ Rangez la présente notice de montage et d'emploi soigneusement pour pouvoir la remettre à un futur propriétaire de l'appareil.

⚠ Si l'appareil est endommagé, sa mise en service est proscrite.

⚠ Le branchement et la mise en service ne doivent être effectués que par un spécialiste.

⚠ Éliminez les matériaux d'emballage conformément à la réglementation (voir la notice de montage).

⚠ Ne faites marcher la hotte aspirante qu'ampoules montées sur leur douille.

⚠ Remplacez immédiatement les ampoules défectueuses pour empêcher une surcharge des ampoules restantes.

⚠ N'utilisez jamais la hotte aspirante sans filtre à graisse.

⚠ Les graisses ou huiles surchauffées peuvent s'enflammer facilement. Par conséquent, surveillez toujours les plats (frites par ex.) qui se préparent à l'aide de matières grasses ou d'huiles.

⚠ Ne flambez aucun mets sous la hotte. Les flammes risqueraient d'atteindre le filtre à graisse et d'y mettre le feu.

⚠ L'utilisation d'une hotte aspirante au-dessus d'un foyer à combustible solide (charbon, bois, etc.) n'est autorisée qu'à certaines conditions (voir la notice de montage).

Table de cuisson au gaz / Cuisinières à gaz

⚠ Utilisez toujours les foyers au gaz correctement.

Important:

Les flammes produites par les foyers au gaz doivent toujours être recouvertes par la vaisselle de cuisson.

Dans le cas contraire, la hotte aspirante pourrait être endommagée par la chaleur intense dégagée par les flammes nues du foyer.

Dérangements

Si ou apparaît à l'indicateur:

- ❑ Voir la section intitulée "Filtre et entretien".

Si les touches de la hotte aspirante restent inopérantes:

- ❑ Débranchez pendant une minute environ la fiche mâle de la hotte aspirante ou retirez le fusible pour la mettre hors tension. Ensuite, réenclenchez la hotte.

Si vous avez des questions à poser ou en cas de dérangement, appelez s.v.p. le service après-vente.

(Voir la liste des agences du service après-vente).

Lors de votre appel, veuillez mentionner les numéros suivants:

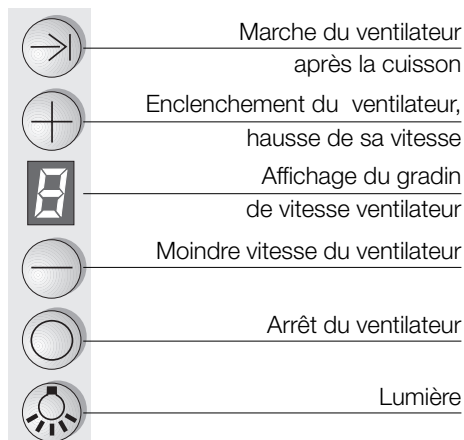
N° E	FD
------	----

Inscrivez les numéros correspondants de votre hotte dans le cadre ci-dessus. Ces numéros se trouvent à l'intérieur de l'appareil, sur la plaque signalétique accessible une fois la grille de filtre retirée.

Utilisation de la hotte aspirante

 La méthode la plus efficace pour supprimer les buées de cuisson consiste à :

- ☐ **Enclencher la hotte aspirante** en début de cuisson.
- ☐ **Eteindre la hotte aspirante** quelques seulement minutes après la fin de la cuisson.



Signal sonore:

- ☐ Lorsque vous appuyez sur une touche, un signal sonore retentit à titre de confirmation.

Coupure du signal sonore:

- ☐ Appuyez simultanément sur les touches **0** et **+** jusqu'à ce que, env. 3 secondes plus tard, un signal retentisse.

Enclenchement du signal sonore:

- ☐ Répétez cette opération.

Enclenchement du ventilateur:

- ☐ Appuyez sur la touche **+**.

Réglage du ventilateur sur la vitesse désirée:

- ☐ Appuyez sur la touche **+**.
Le ventilateur passe au gradin de vitesse immédiatement supérieur.
- ☐ Appuyez sur la touche **-**.
Le ventilateur passe au gradin de vitesse immédiatement inférieur.

Coupure du ventilateur:

- ☐ Appuyez sur la touche **0**.
La mention  s'éteint au bout d'un temps bref.

Ou:

- ☐ Appuyez sur la touche **-** autant de fois que nécessaire à ce que le ventilateur s'éteigne.
La mention  s'éteint au bout d'un temps bref.

Ventilation intensive:

Au niveau intensif, le ventilateur développe sa plus grande puissance. Vous n'en aurez que brièvement besoin.

- ☐ Appuyez sur la touche **+** autant de fois que nécessaire à ce que la lettre **P** s'affiche.
- ☐ Si vous n'éteignez pas manuellement la ventilation intensive, le ventilateur revient automatiquement à la vitesse  au bout de 10 minutes.

Poursuite de marche du ventilateur:

- ☐ Appuyez sur la touche .
Le ventilateur tourne 10 minutes à la vitesse ; un point clignote à l'affichage. Ensuite, le ventilateur s'éteint automatiquement.

Eclairage:

- ☐ Pour allumer et éteindre l'éclairage, appuyez brièvement sur la touche .
- ☐ Vous pouvez utiliser l'éclairage à tout moment, même quand le ventilateur est éteint.
- ☐ **Réglage de la luminosité:**
Maintenez la touche  appuyée jusqu'à atteindre la luminosité voulue.

Enclenchement automatique de l'éclairage, par ex. au moyen d'un minuteur:

- ☐ Le ventilateur et l'éclairage doivent être éteints.

Enclenchement:

Appuyez **simultanément** sur les touches **-** et .

- ☐ Au bout de 3 secondes env., l'éclairage s'enclenche pour confirmation.

Coupure:

Répétez le processus d'enclenchement de l'éclairage.

- ☐ Au bout de 3 secondes env., l'éclairage s'éteint pour confirmation.

Filtre et entretien

Filtres à graisse:

Vous pouvez utiliser divers filtres pour retenir les particules grasses en suspension dans les buées de cuisson.

Ces nattes filtrantes sont en métal incombustible.

Attention:

Plus elles seaturent en particules grasses et plus elles risquent de s'enflammer. D'autre part, leur saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

Important:

Prévenez tout risque d'incendie en nettoyant à temps les filtres à graisse en métal. Ce risque est dû à l'accumulation de chaleur pendant la friture ou le rôtissage.

Indicateur de saturation:

Lorsque les filtres à graisse sont saturés, un signal retentit pendant 10 secondes après la coupure du ventilateur et la lettre  est allumée. Vous devrez nettoyer les filtres à graisse au plus tard à ce stade de saturation.

Nettoyage des filtres à graisse en métal:

- ☐ Ces filtres sont nettoyables au lave-vaisselle. Ils peuvent changer légèrement de couleur au lavage.

Important:

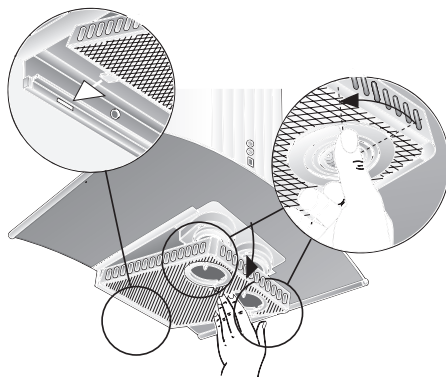
Ne lavez pas en même temps la vaisselle et les filtres métalliques fortement saturés en matière grasse.

- ☐ Si vous les nettoyez à la main, mettez les filtres à tremper pendant plusieurs heures dans de l'eau très chaude additionnée de produit à vaisselle. Ensuite, brossez les filtres, rincez-les bien puis laissez-les goutter.

Retrait et mise en place des filtres à graisse en métal:

Attention: les ampoules halogènes doivent s'être éteintes et avoir refroidi.

1. Tourner les deux verrous sur le filtre à graisse puis rabattez-le.



2. Nettoyer les filtres à graisse.
3. Une fois nettoyés, remettez les filtres à graisse en place.
4. **Faites s'effacer la lettre .**
 - ☐ Appuyez sur la touche 0.

Nettoyage et entretien

Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.

- ❑ Lors du nettoyage des filtres à graisse, nettoyez la graisse qui s'est déposée dans les endroits accessibles du corps de hotte. Vous prévenez ainsi les risques d'incendie et garantisiez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.
- ❑ Pour la nettoyer, utilisez de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle ou un liquide non agressif à laver les fenêtres.
- ❑ Ne tentez pas de gratter les salissures. Ramollissez-les avec un essuie-tout humide.
- ❑ N'utilisez pas de produits récurants ni d'éponges à dos abrasif.
- ❑ **Remarque:** ne nettoyez pas les surfaces en plastique avec de l'alcool (à brûler) car des taches mates pourraient apparaître.

Prudence: ventilez suffisamment la cuisine, n'utilisez jamais de flamme nue.

⚠ Ne nettoyez les touches de commande qu'avec de l'eau additionnée d'un peu de produit à vaisselle. Utilisez un chiffon doux et humide.
N'utilisez jamais de détergent pour acier pour nettoyer les touches de commande.

Surfaces en acier inox:

- ❑ Veuillez utiliser un produit pour l'acier inox qui le nettoie sans le rayer.
- ❑ Frottez toujours l'acier inox dans le sens de son polissage.

⚠ Ne nettoyez jamais les surfaces en acier inox avec des éponges à dos récurant, et pas non plus avec des détergents à base de sable, soude caustique, acide ou chlore.

Surfaces en aluminium et en plastique:

- ❑ Utilisez un chiffon doux, ne peluchant pas, du genre employé pour nettoyer les vitres, ou un chiffon à microfibres.
- ❑ N'utilisez pas de chiffons secs.
- ❑ Utilisez un produit pour vitres mais non agressif.
- ❑ N'utilisez pas de détergents agressifs, contenant un acide ou une base.
- ❑ N'utilisez pas de produits récurants.

Changer les ampoules halogènes

1. Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.

⚠ Les ampoules halogènes allumées deviennent très chaudes. Le risque de vous brûler demeure, même un moment après les avoir éteintes.

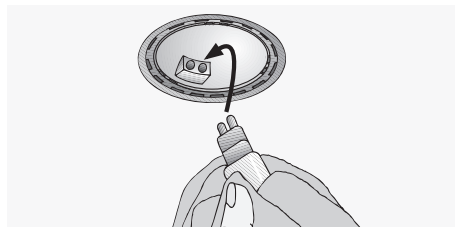
2. Retirez l'anneau de l'ampoule avec un tournevis ou assimilé.



3. Changez l'ampoule halogène (ampoule halogène en vente habituelle dans le commerce, 12 volts, 20 watts maxi., douille G4).

Attention: douille à enfichage.

Ne saisissez l'ampoule qu'avec un chiffon propre.



4. Réencrantez l'anneau de l'ampoule.

5. Pour remettre la hotte sous tension, rebranchez la fiche mâle dans la prise de courant ou remontez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Remarque: si l'éclairage ne fonctionne pas, contrôlez si les ampoules sont correctement enfoncées.

Notice de montage:

Remarques importantes

⚠ Les anciens appareils ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières.

Avant de vous débarrasser de l'appareil, rendez-le inutilisable.

⚠ Pour vous parvenir en parfait état, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage qui le protège efficacement.

Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage en respectant l'environnement.

Demandez à votre revendeur ou à votre mairie quelles sont les formes de recyclage actuellement possibles.

⚠ Fixez toujours la hotte bien centrée au-dessus des foyers de la table de cuisson.

⚠ L'écart minimum entre les foyers électriques et le bord inférieur de la hotte doit être de **550 mm**, voir fig. 1.

Remarques supplémentaires concernant les cuisinières à gaz:

⚠ Lors du montage de foyers gaz, veuillez respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays (En Allemagne par ex: les Règles technique TRGI régissant l'installation du gaz).

⚠ Respectez les prescriptions et consignes d'encastrement en leur version applicable publiées par les fabricants d'appareils au gaz.

⚠ La hotte aspirante ne pourra cotoyer que sur un côté un meuble haut ou une paroi haute. Ecart minimum: 50 mm.

⚠ Le montage de la hotte aspirante à la distance minimum de **650 mm au-dessus de foyers au gaz** (voir fig. 1) n'est admis que si les charges thermiques nominales ci-dessous ne sont pas dépassées:

❑ Cuisinières à gaz

Charge thermique d'un

foyer 3,0 kW maxi.

Charge thermique de tous

les foyers 8,3 kW maxi.

Charge thermique du four 3,9 kW maxi.

❑ Tables de cuisson au gaz

Charge thermique d'un

foyer 3,9 kW maxi.

Charge thermique de tous

les foyers 11,3 kW maxi.

❑ Tables de cuisson vitrocéramique au gaz

Les charges thermiques nominales indiquées ci-dessus ne valent pas pour les tables de cuisson uniformément en vitrocéramique. Veuillez impérativement respecter les indications publiées par le fabricant de la table de cuisson vitrocéramique.

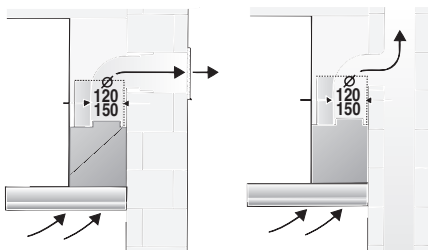
❑ Cuisinières à combustible solide

Les charges thermiques nominales maximales et la distance minimum à respecter valent comme pour les cuisinières à gaz.

⚠ Au-dessus d'un foyer à combustible solide générateur d'un risque d'incendie (par projection d'étincelles par ex.), le montage de la hotte ne sera admis que si ce foyer est équipé d'un **couvercle fermé et inamovible** et si le montage ne contrevient pas à la réglementation nationale. Cette restriction ne vaut pas pour les cuisinières à gaz et les foyers aux gaz.

⚠ Plus l'écart est faible entre la hotte aspirante et les foyers et plus il se pourra que la vapeur montant des casseroles se condense et forme des gouttes sur la face inférieure de la hotte.

Evacuation de l'air à l'extérieur



L'air vicié est évacué vers le haut par un conduit d'aération ou directement à l'air libre par traversée du mur extérieur.

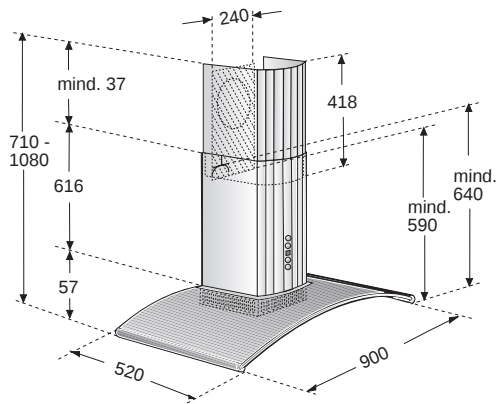
✎ L'air vicié ne doit jamais être évacué vers une cheminée en service, rejetant des fumées ou des gaz de combustion, ni vers un conduit servant à l'aération de locaux dans lesquels se trouvent des foyers à combustibles solides, liquides et gazeux.

Le mode d'évacuation de l'air vicié devra être conforme aux arrêtés municipaux, préfectoraux, et aux prescriptions légales (par ex. aux ordonnances publiques applicables au bâtiment).

Si l'air vicié doit être évacué par des cheminées d'évacuation des fumées et gaz de combustion qui ne sont pas en service, veuillez respecter la réglementation locale et nationale applicable.

✎ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyens de chauffage** (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) **raccordés à une cheminée, veiller impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04 mbars).



On y parvient en présence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/ évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

Si l'air vicié traverse le mur extérieur, utilisez une ventouse télescopique.

Avant le montage

Pour que la hotte aspirante ait le meilleur rendement, veillez à ce que:

- ☐ Le conduit d'évacuation soit court et lisse.
- ☐ Il ait le moins possible de coudes.
- ☐ Il ait le plus fort diamètre et que les coudes soient les plus arrondis possibles.

L'emploi de conduits d'air vicié longs, rugueux, formant de nombreux coudes ou d'un trop petit diamètre fait descendre le débit d'air en dessous du débit optimal, tout en accroissant le bruit d'aspiration.

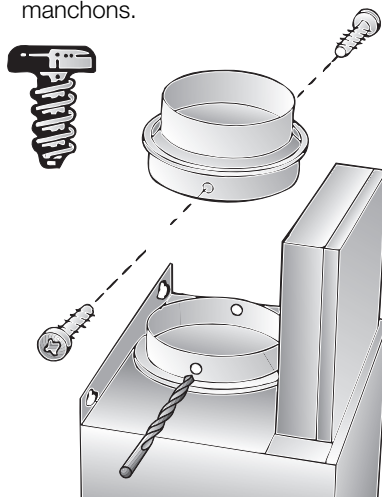
- ☐ **Conduits de section ronde:**
Nous recommandons recommandons des conduits au diamètre intérieur de **150 mm** mais de 120 mm minimum.
- ☐ **Les conduits plats** doivent avoir une **section intérieure équivalente** au diamètre intérieur des conduits ronds.
Les conduits ne doivent comporter aucun coude prononcé.
120 mm ϕ = 113 cm² de section
150 mm ϕ = 177 cm² de section.
- ☐ **Si les conduits ont des diamètres différents:** utilisez du ruban adhésif à étancher.
- ☐ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur,** veillez à ce que l'apport d'air soit suffisant.

Branchement du conduit d'évacuation ϕ 150 mm:

- ☐ Fixez le conduit d'évacuation directement sur l'orifice.

Branchement du conduit d'évacuation ϕ 120 mm:

- ☐ Introduisez le manchon réducteur dans le manchon à air. Percez 2 trous de 3 mm de diamètre puis vissez les deux manchons.



- ☐ Fixez le tuyau d'air vicié contre le manchon réducteur.

Préparation du mur

- ☐ Le mur doit être bien plat et vertical.
- ☐ Utilisez des chevilles pour assurer une retenue ferme.

Poids:

24 kg.

Sous réserve de modifications constructives dans l'intérêt du progrès technique.

Branchement électrique

La fiche mâle de la **hotte aspirante** ne pourra être branchée que dans une prise secteur à contacts de terre réglementairement posée. Installer cette prise autant que possible directement derrière le capotage de la hotte.

Caractéristiques électriques:

Vous les trouverez après avoir retiré le cadre pour filtre, sur la plaque signalétique, à l'intérieur de l'appareil.

⚠ Toujours mettre l'appareil hors tension **avant d'effectuer des réparations.**

Longueur du cordon de branchement: 1,30 m.

Si le cordon doit être raccordé définitivement au secteur:

Dans ce cas, le branchement de la hotte ne pourra être effectué que par un électricien-installateur agréé auprès de la compagnie locale/nationale distributrice d'électricité.

Prévoir un dispositif de coupure côté secteur. Valent comme tel les commutateurs dont l'ouverture entre contacts dépasse 3 mm et qui sectionnent tous les pôles. Figurent parmi eux également les disjoncteurs et contacteurs.

Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions CE sur l'antiparasitage des appareils électriques.

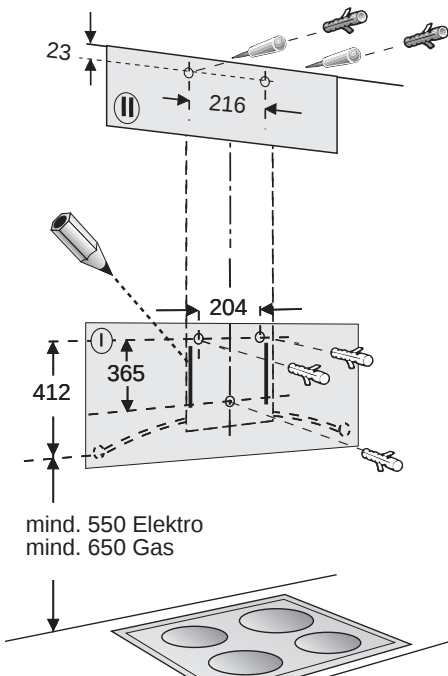
Encastrement

Cette hotte aspirante est prévue pour le montage contre le mur de la cuisine.

1. Retirer le filtre à graisse (voir la notice d'utilisation).
2. Déposez le carton d'emballage sur le plan de travail pour le protéger.
3. Sur le mur, tracez une ligne médiane allant du plafond jusqu'au bord inférieur de la hotte aspirante.
4. A l'aide du gabarit, marquez sur le mur les emplacements des vis ainsi que, pour faciliter l'opération, les contours de la zone dans laquelle il faudra accrocher la hotte.

⚠ Respecter l'écart minimum entre les foyers et la hotte aspirante: **550 mm** pour les foyers électriques et **650 mm** pour les foyers au gaz.

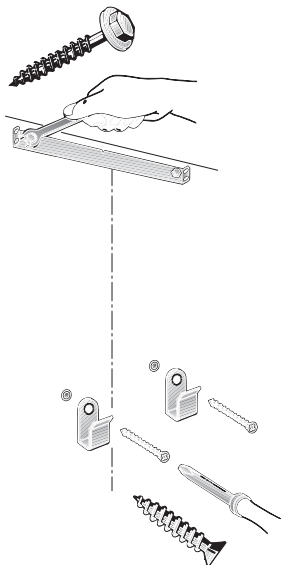
5. Percez 3 trous pour la hotte aspirante et 2 trous pour la cornière de retenue supérieure. Ces trous doivent faire 8 mm de diamètre. Enfoncez les chevilles jusqu'à ras du mur.



Encastrement

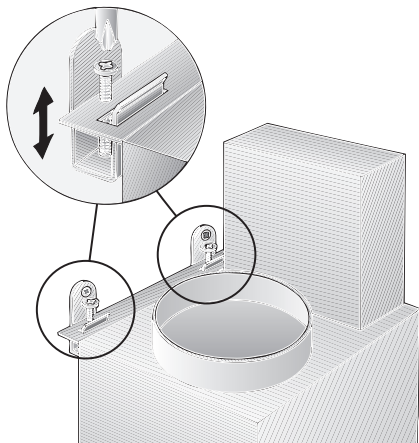
Remarque: rappelez-vous que vous aurez peut-être des accessoires spéciaux à monter.

6. Vissez la cornière de retenue supérieure ainsi que les deux cornières inférieures.

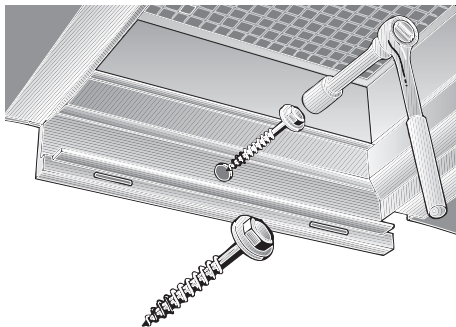


7. Accrochez la hotte. A l'aide des vis de réglage, ajustez sa hauteur et sa verticalité.

⚠ Le bandeau en verre ne doit pas heurter le mur.



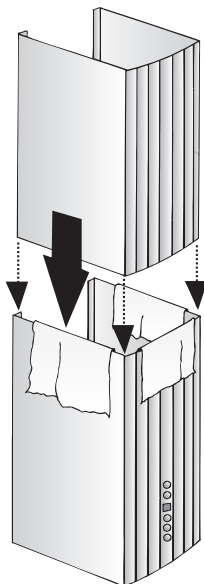
8. Vissez la vis inférieure (boulon hexagonal).



⚠ Si, en vissant à fond, vous appuyez sur le bandeau en verre, ce dernier risque de se casser.

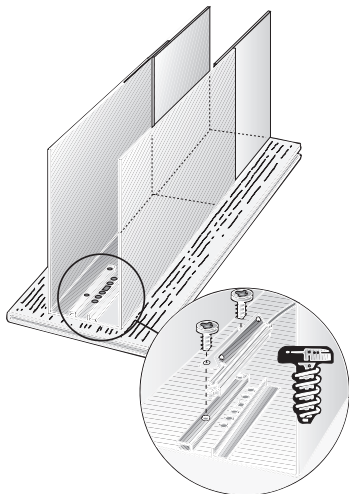
9. Introduisez le capot de cheminée supérieur dans le capot de cheminée inférieur.

⚠ Evitez de rayer les éléments du capotage-cheminée au moment de les introduire l'un dans l'autre. Dans ce but, placez par exemple le gabarit sur les arêtes de l'élément inférieur.

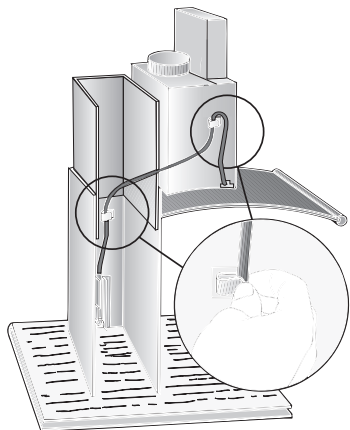


Encastrement

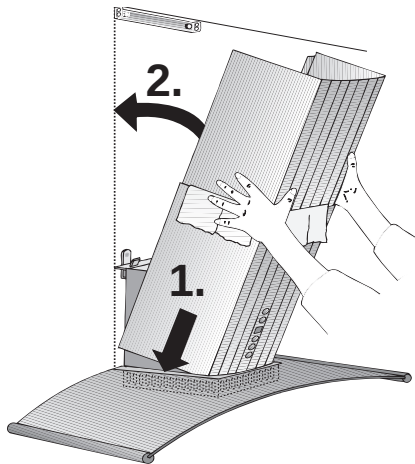
10. Raccordez la hotte aux tuyaux.
11. Placez le devant du capot de cheminée sur le carton d'emballage puis vissez le bandeau de commande contre le capot.



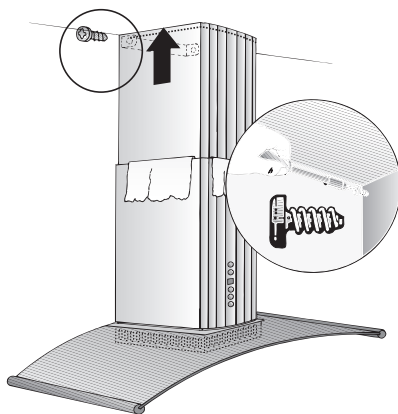
12. Installez le capot avec soin; effectuez le branchement électrique de la hotte, puis vérifiez son fonctionnement.
13. Faites encranter le câble du bandeau de commande dans les pattes de retenue situées sur le capot de cheminée et sur la hotte aspirante.



14. Introduisez le capot de cheminée au complet et en biais dans le bandeau en verre, puis faites-le pivoter vers l'arrière.



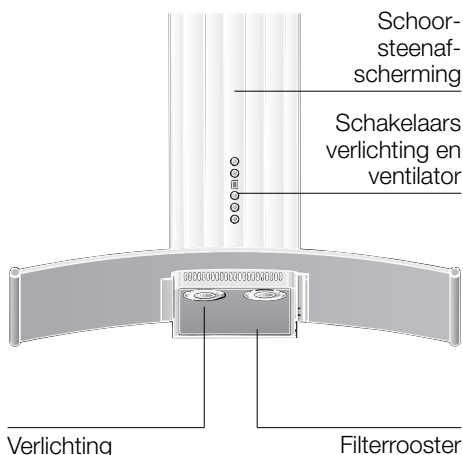
15. Extrayez prudemment par le haut le capot de cheminée supérieur puis, au moyen de 2 vis, vissez-le latéralement contre la cornière de retenue.



16. Remettre le filtre à graisse en place (voir la notice d'utilisation).

Gebruiksaanwijzing:

Beschrijving van het apparaat



Gebruiksmogelijkheden

Gebruik met luchtafvoer:

- ☐ De ventilator van de afzuigkap zuigt de keukenwasem aan en leidt deze via het vetfilter naar buiten.
- ☐ Het vetfilter neemt de vaste bestanddelen van de keukenwasem op.
- ☐ De keuken blijft in grote mate vrij van vet en reuk.

Gebruiksmogelijkheden

 **Als de wasemafzuigkap wordt gebruikt met luchtafvoer en tegelijkertijd schoorsteenafhankelijke stookinstallaties worden gebruikt** (zoals gas-, olie- of kolenstookapparaten, geisers, warmwaterbereidingsapparaten) **moet voor voldoende aanvoer van lucht worden gezorgd**, die nodig is voor de verbranding.

Gebruik zonder gevaar is mogelijk als de onderdruk van 4 Pa (0,04 mbar) in de opstellingsruimte van de stookinstallatie niet wordt overschreden.

Dit kan men bereiken wanneer er door niet-afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen en d.m.v. luchtaanvoer-/luchtafvoersleuven in de muur of door andere technische maatregelen, zoals wederzijdse vergrendeling e.d., verbrandingslucht kan toestromen.

Wanneer er onvoldoende lucht wordt aangevoerd, bestaat er vergiftigingsgevaar door teruggezogen verbrandingsgassen.

Alleen een muurkast voor luchttoevoer en luchtafvoer is geen waarborg voor het aanhouden van de grenswaarde.

Opmerking: bij de beoordeling moet altijd de complete ventilatie van de woning in acht worden genomen. Bij het gebruik van kookapparatuur, bijvoorbeeld kookplateau en gasfornuis, wordt deze regel niet toegepast.

Bij het afvoeren van de afvoerlucht moeten de overheidsvoorschriften worden nageleefd.

Vóór het eerste gebruik

Belangrijke aanwijzingen:

- ❑ Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het apparaat. Het is mogelijk dat er een aantal kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.
- ❑ Deze afzuigkap voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman.

Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.

- ❑ Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het nieuwe apparaat gebruikt. Ze bevat belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- ❑ Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift zorgvuldig, eventueel voor een volgende bezitter van het apparaat.

⚠ Indien het apparaat beschadigd is, mag u het niet in gebruik nemen.

⚠ Aansluiting en ingebruikneming mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.

⚠ Verpakkingsmateriaal volgens de voorschriften afvoeren (zie het montagevoorschrift).

⚠ Afzuigkap uitsluitend met ingeschroefde lampen gebruiken.

⚠ Defecte lampen dienen onmiddellijk vervangen te worden om overbelasting van de overige lampen te voorkomen.

⚠ Afzuigkap nooit zonder vetfilter gebruiken.

⚠ Oververhit vet en olie is gemakkelijk ontvlambaar. Daarom gerechten met vet of olie, b.v. patates frites, alleen onder toezicht toeberen.

⚠ Onder de afzuigkap niet flamberen.
! Brandgevaar bij het vetfilter door opstijgende vlammen.

⚠ Boven een fornuis voor vaste brandstoffen (steenkool, hout e.d.) is het gebruik van de afzuigkap alleen beperkt toegestaan (zie montagevoorschrift).

Gaskookplaten / gasfornuizen

⚠ Gaskookplaten altijd op correcte wijze gebruiken.

Belangrijk:

De vlammen van de gaskookplaten moeten altijd met pannen zijn afgedekt.

! Door de sterke warmteontwikkeling van de open gasvlammen kan de afzuigkap worden beschadigd.

Storingen

Wanneer op de indicatie een  of een  wordt weergegeven:

- ❑ Zie de paragraaf "Filters en onderhoud".

Als de afzuigkap niet kan worden bediend:

- ❑ De afzuigkap uitschakelen door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen en gedurende ca. 1 minuut uitgeschakeld laten. Daarna opnieuw inschakelen.

Bij eventuele vragen of storingen kunt u bellen met de klantenservice.

(Zie de lijst met klantenservicecentra).

Geef u bij het telefoongesprek op:

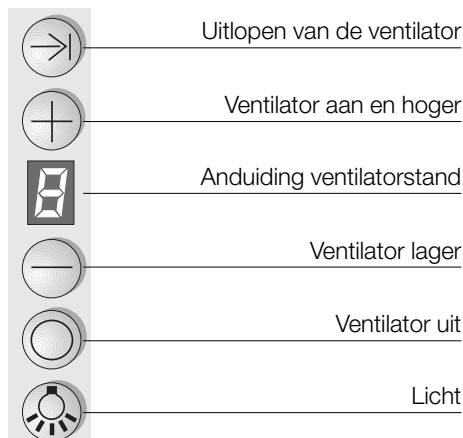
E-nr.	FD
-------	----

Vul het nummer in de bovenstaande vakjes in. De nummers staan op het typeplaatje dat u vindt in de binnenruimte van de afzuigkap nadat u het filterrooster hebt verwijderd.

Bedienen van de wasemafzuigkap

 De keukenwasem wordt op de doeltreffendste manier verwijderd door:

- ☐ **Inschakelen van de afzuigkap**
bij het begin van het koken.
- ☐ **Uitschakelen van de afzuigkap**
pas enkele minuten na het einde van het koken.



Signaal:

- ☐ Bij het indrukken van een toets klinkt een signaal ter bevestiging.

Uitschakelen van het signaal:

- ☐ Druk gelijktijdig op de toetsen 0 en + tot na ca. 3 seconden een signaal klinkt.

Inschakelen van het signaal:

- ☐ Herhaal deze handeling.

Ventilator inschakelen:

- ☐ Druk op de toets +.

Gewenste ventilatorstand instellen:

- ☐ Druk op de toets +.
De ventilator wordt een stand hoger ingesteld.
- ☐ Druk op de toets -.
De ventilator wordt een stand lager ingesteld.

Ventilator uitschakelen:

- ☐ Druk op de toets 0.
De indicatie  gaat na korte tijd uit.
Of:
- ☐ Druk op de toets - een aantal keren in totdat de ventilator wordt uitgeschakeld.
De indicatie  gaat na korte tijd uit.

Intensieve stand:

Met de intensieve stand wordt het hoogste vermogen bereikt. Dit is voor korte tijd nodig.

- ☐ Druk op de toets + een aantal keren in totdat de aanduiding  gaat branden.
- ☐ Als de intensieve stand niet met de hand wordt uitgeschakeld, wordt de ventilator na 10 minuten automatisch naar stand  teruggestructureerd.

Uitlopen van de ventilator:

- ☐ Druk op de toets .
De ventilator loopt 10 minuten in stand , daarbij knippert er een punt als indicatie. Daarna wordt de ventilator automatisch uitgeschakeld.

Verlichting:

- ☐ In- en uitschakelen: kort op toets  drukken.
- ☐ De verlichting kan op elk moment worden gebruikt, ook als de ventilator is uitgeschakeld.
- ☐ **Instellen van de lichtsterkte:**
Houd de toets  ingedrukt tot de gewenste lichtsterkte is bereikt.

Automatisch inschakelen van de verlichting, bijv. via een tijdschakelaar:

- ☐ Ventilator en verlichting moeten uitgeschakeld zijn.

Inschakelen:

Druk **gelijktijdig** op de toetsen - en .

- ☐ Ter bevestiging gaat na ca. 3 seconden de verlichting aan.

Uitschakelen:

Herhaal deze handelingen bij ingeschakelde verlichting.

- ☐ Ter bevestiging gaat na ca. 3 seconden de verlichting uit.

Vetfilters:

Voor de opname van de vette bestanddelen van de keukenwasem worden metalen vetfilters gebruikt.

De filtermatten bestaan uit onbrandbaar materiaal.

Let op:

Bij toenemende verzadiging met vethoudende resten neemt de ontvlambaarheid toe en kan de werking van de wasemafzuigkap nadelig worden beïnvloed.

Belangrijk:

Het op tijd reinigen van de metalen vetfilters voorkomt brandgevaar dat kan ontstaan door ophoping van warmte tijdens het frituren of braden.

Verzadigingsaanduiding:



Bij verzadiging van de vetfilters klinkt na het uitschakelen van de ventilator gedurende 10 seconden een signaal en brandt de aanduiding . Uiterlijk dan moeten de vetfilters worden gereinigd.

Reiniging van de metalen vetfilters:

- ☐ De filters kunnen worden gereinigd in de vaatwasmachine. Daarbij is een lichte verkleuring mogelijk.

Belangrijk:

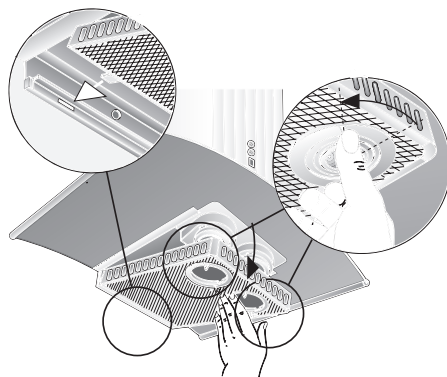
Zeer verzadigde vetfilters niet samen met vaatwerk reinigen.

- ☐ Als de filters met de hand worden gereinigd, moeten deze eerst in een heet sopje worden gezet om het vuil los te weken.
Daarna afborstelen, goed schoonspoeien en laten afdroppen.

Metalen vetfilters verwijderen en aanbrengen:

Attentie: De halogeenlampen moeten uitgeschakeld en afgekoeld zijn.

1. Draai beide vergrendelingen van het vetfilter en klap het vetfilter omlaag.



2. Reinig de vetfilters.
3. Breng de gereinigde vetfilters weer aan.
4. **Schakel de aanduiding  uit.**
 - ☐ Druk op de toets 0.

Reiniging en onderhoud

Wasemafzuigkap stroomloos maken door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen.

- ☐ Als de vetfilters worden gereinigd, moet vetaanslag van de bereikbare delen van het huis worden verwijderd. Daardoor wordt brandgevaar voorkomen en blijft de optimale werking in stand.
- ☐ Gebruik voor het reinigen van de wasemafzuigkap een heet sopje of een mild schoonmaakmiddel voor het reinigen van ruiten.
- ☐ Vastgekoekt vuil niet loskrabben, maar losweken met een vochtige doek.
- ☐ Geen schurende middelen of krassende sponsjes gebruiken.
- ☐ **Let op:** alcohol (spiritus) niet gebruiken op kunststof oppervlakken, er kunnen doffe plekken ontstaan.

Voorzichtig: keuken voldoende ventileren, geen open vuur gebruiken.

⚠ De bedieningstoetsen alleen reinigen met een mild afwasmiddel en een zachte, vochtige doek. Geen edelstaalreiniger gebruiken voor de bedieningstoetsen.

Edelstalen oppervlakken:

- ☐ Gebruik een milde, niet-schurende edelstaalreiniger.
- ☐ Reinig alleen in de slijprichting.

⚠ Edelstalen oppervlakken niet met krassende sponsjes en niet met zand-, soda-, zuur- of chloridehoudende poetsmiddelen reinigen.

Aluminium en kunststof oppervlakken:

- ☐ Gebruik een zachte, niet-pluizende zeem of microvezeldoek.
- ☐ Geen droge doeken gebruiken.
- ☐ Gebruik een mild glasreinigingsmiddel.
- ☐ Gebruik geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen.
- ☐ Gebruik geen schurende middelen.

Lamp vervangen

1. Schakel de wasemafzuigkap uit en maak het apparaat stroomloos door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen.

⚠ De halogeengloeilampen worden zeer heet tijdens het gebruik. Ook nadat ze zijn uitgeschakeld bestaat er nog enige tijd verbrandingsgevaar.

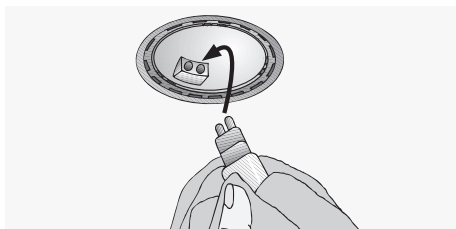
2. Verwijder de lampenring met behulp van een schroevendraaier of iets dergelijks.



3. Vervang de halogeengloeilamp (gewone halogeengloeilamp, 12 V, max. 20 watt, voetje G4).

Let op: plugfitting.

Gebruik een schone doek om de gloeilampen vast te pakken.



4. Breng de lampenring weer aan.
5. Herstel de stroomtoevoer door de stekker in het stopcontact te steken of de zekering in te schakelen.

N.B: Controleer of de lampen goed zijn aangebracht als de verlichting niet goed werkt.

Montagevoorschrift:

Belangrijke voorschriften

⚠ Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door een milieubewuste afvoer kunnen waardevolle materialen opnieuw worden gebruikt.

Maak het oude apparaat onbruikbaar voordat u het afvoert.

⚠ Uw nieuwe apparaat wordt tijdens het vervoer beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en kunnen opnieuw worden gebruikt. Lever uw bijdrage door de verpakking milieubewust af te voeren.

Informeel bij uw vakhandel of bij de gemeente naar de beste manier om uw oude apparaat en de verpakking af te voeren.

⚠ De wasemafzuigkap altijd boven het midden van het fornuis aanbrengen.

⚠ Minimumafstand tussen elektrische kookzones en de onderkant van de wasemafzuigkap: **550 mm**, afb. 1.

Extra voorschriften bij gaskook-apparatuur:

⚠ Bij de montage van gaskookzones moeten de geldende wettelijke nationale voorschriften (bijv. in Duitsland: Technische regels gasinstallatie TRGI) in acht worden genomen.

⚠ De geldende inbouwvoorschriften en de aanwijzingen van de fabrikant van het gasfornuis moeten in acht worden genomen.

⚠ Slechts aan één zijde van de wasemafzuigkap mag zich na de inbouw een hoge kast of hoge wand bevinden. Afstand minstens 50 mm.

⚠ **Boven een gasfornuis** is de montage bij een minimumafstand van **650 mm** (afb. 1) alleen toegestaan als de volgende nominale warmtebelastingen (Hs) niet worden overschreden:

❑ Gasfornuizen

Belasting van één brander	max. 3,0 kW
Belasting van alle branders	max. 8,3 kW
Belasting van de oven	max. 3,9 kW

❑ Gaskookplateaus

Belasting van één brander	max. 3,9 kW
Belasting van alle branders	max. 11,3 kW

❑ Gas-glaskeramiekkookplateau

De gegevens over nominale warmtebelastingen gelden niet voor gesloten gas-glaskeramiekkookplateaus. Neem beslist de gegevens van fabrikant van het kookplateau in acht.

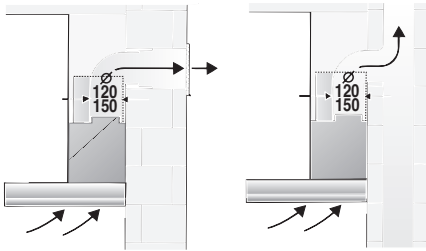
❑ Fornuizen voor vaste brandstoffen

Hiervoor gelden dezelfde maximale nominale warmtebelastingen en dezelfde minimumafstand als bij gasfornuizen.

⚠ Boven een fornuis voor vaste brandstoffen waarvan brandgevaar kan uitgaan (bijvoorbeeld door vonken) is de montage van de wasemafzuigkap alleen toegestaan als het fornuis een **gesloten, niet verwijderbare afscherming** heeft en de voor het desbetreffende land geldende voorschriften in acht worden genomen. Deze beperking geldt niet voor gasfornuizen en gasplateaus.

⚠ Hoe kleiner de afstand tussen wasemafzuigkap en branders is, hoe groter de mogelijkheid is dat zich door opstijgende waterdamp onder aan de wasemafzuigkap druppels kunnen vormen.

Afzuigkap met luchtafvoer



De afvoerlucht wordt via een afvoerschacht naar boven of rechtstreeks door de buitenmuur naar buiten geleid.

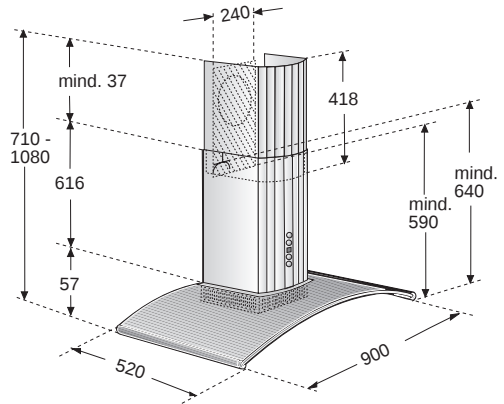
☞ De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd via een in gebruik verkerende rook- of afvoergasschoorsteen of via een schacht die dient voor de ventilatie van ruimten waarin stookinstallaties zijn opgesteld.

Bij de afvoer van afvoerlucht moeten de officiële en wettelijke voorschriften (bijv. nationale bouwvoorschriften) worden nageleefd.

Als de lucht wordt afgevoerd via een in gebruik verkerende rook- of afvoergasschoorsteen moet de toestemming van de bevoegde instantie worden verkregen.

☞ **Als de wasemafzuigkap wordt gebruikt met luchtafvoer en tegelijkertijd schoorsteenafhankelijke stookinstallaties worden gebruikt** (zoals gas-, olie- of kolenstookapparaten, geisers, warmwaterbereidingsapparaten) **moet voor voldoende aanvoer van lucht worden gezorgd**, die nodig is voor de verbranding.

Gebruik zonder gevaar is mogelijk als de onderdruk van 4 Pa (0,04 mbar) in de opstellingsruimte van de stookinstallatie niet wordt overschreden.



Dit kan men bereiken wanneer er door niet-afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen en d.m.v. luchtaanvoer-/luchtafvoersleuven in de muur of door andere technische maatregelen, zoals wederzijdse vergrendeling e.d., verbrandingslucht kan toestromen.

Wanneer er onvoldoende lucht wordt aangevoerd, bestaat er vergiftigingsgevaar door teruggezogen verbrandingsgassen.

Alleen een muurkast voor luchttoevoer en luchtafvoer is geen waarborg voor het aanhouden van de grenswaarde.

Opmerking: bij de beoordeling moet altijd de complete ventilatie van de woning in acht worden genomen. Bij het gebruik van kookapparatuur, bijvoorbeeld kookplateau en gasfornuis, wordt deze regel niet toegepast.

Als de afvoerlucht door de buitenmuur wordt geleid, moet een telescoop-muurkast worden gebruikt.

Voor de montage

Optimaal vermogen van de wasem-afzuigkap:

- ☐ Korte, gladde luchtafvoerpijp.
- ☐ Zo min mogelijk bochten.
- ☐ Zo groot mogelijke buisdiameter en grote bochten.

Gebruik van lange, ruwe luchtafvoerbuizen, veel buisbochten of kleine buisdiameters vermindert de afzuigcapaciteit en veroorzaakt bovendien hardere geluiden.

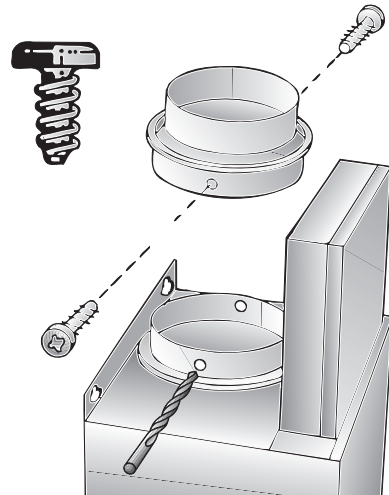
- ☐ **Ronde buizen:**
wij adviseren een inwendige diameter van **150 mm**, echter minstens 120 mm.
- ☐ **Platte kanalen** moeten een **gelijkwaardige inwendige diameter** als ronde buizen hebben.
Ze dienen geen scherpe bochten te hebben.
Ø 120 mm ca. 113 cm²
Ø 150 mm ca. 177 cm²
- ☐ **Bij afwijkende buisdiameters:**
dichtstrips gebruiken.
- ☐ **Bij gebruik van de wasemafzuigkap met luchtafvoer** moet voor voldoende luchttoevoer worden gezorgd.

Aansluiting luchtafvoerpijp Ø 150 mm:

- ☐ Luchtafvoerpijp rechtstreeks aan de luchtaansluiting bevestigen.

Aansluiting luchtafvoerpijp Ø 120 mm:

- ☐ Verloopstuk in het aansluitstuk van de luchtafvoer steken, 2 gaten Ø 3 mm voorboren en vastschroeven.



- ☐ Luchtafvoerbuis bevestigen aan het verloopstuk.

Voorbereiden van de muur

- ☐ De muur moet vlak en loodrecht zijn.
- ☐ Pluggen moet stevig kunnen worden bevestigd.

Gewicht:

24 kg.

Constructiewijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden.

Elektrische aansluiting

De **wasemafzuigkap** mag alleen worden aangesloten aan een volgens de voorschriften geïnstalleerd, geaard stopcontact. Het geaarde stopcontact moet indien mogelijk vlak achter de schoorsteenafscherming worden aangebracht.

Elektrische gegevens:

staan op het typeplaatje in de binnenruimte van het apparaat vermeld en zijn zichtbaar als het filterframe wordt afgenomen.

⚠ Bij reparaties moet de wasemafzuigkap altijd stroomloos worden gemaakt.

Lengte van de aansluitkabel: 1,30 m.

Als vaste aansluiting nodig is:

De wasemafzuigkap mag uitsluitend door een erkende installateur worden aangesloten.

In de installatie moet een scheidingsvoorziening worden aangebracht. Als scheidingsvoorzieningen gelden schakelaars met een contactopening van meer dan 3 mm en uitschakeling met alle polen. Daarbij horen aardlekschakelaars en veiligheidsschakelaars.

Deze wasemafzuigkap voldoet aan de EG-bepalingen voor radio-ontstoring.

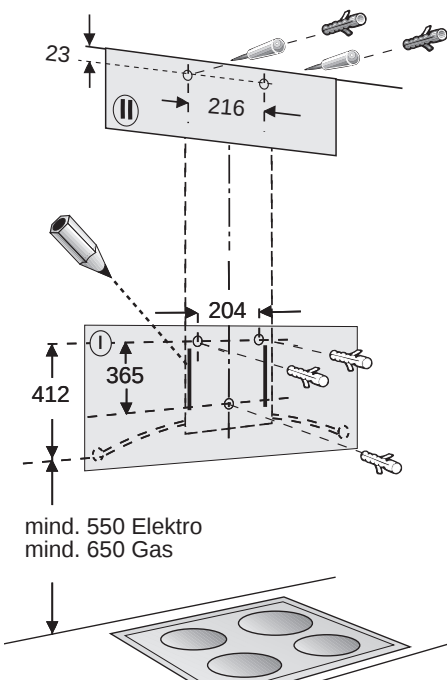
Inbouwen

De **wasemafzuigkap** is voorzien voor montage aan de keukenmuur.

1. Vetfilter verwijderen (zie de gebruiksaanwijzing).
2. Het verpakingskarton ter bescherming op het aanrechtblad leggen.
3. Van het plafond tot de onderkant van de wasemafzuigkap een middellijn op de muur tekenen.
4. Met behulp van het sjabloon plaatsen voor de schroeven op de muur aftekenen en de omtrek aftekenen om het ophangen te vergemakkelijken.

⚠ Minimumafstand in acht nemen van 550 mm tussen wasemafzuigkap en kookzones van elektrisch fornuis en van **650 mm** tussen wasemafzuigkap en branders van gasfornuis.

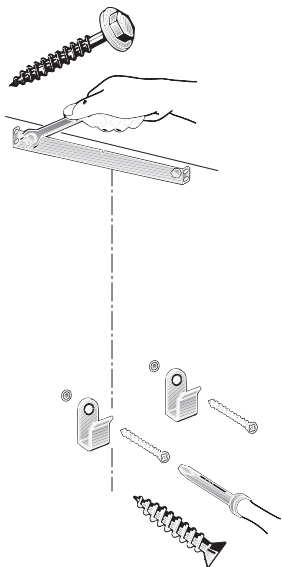
5. 3 gaten (Ø 8 mm) voor de wasemafzuigkap en 2 gaten (Ø 8 mm) voor de bovenste bevestigingshaak boren en de pluggen geheel in de gaten duwen.



Inbouwen

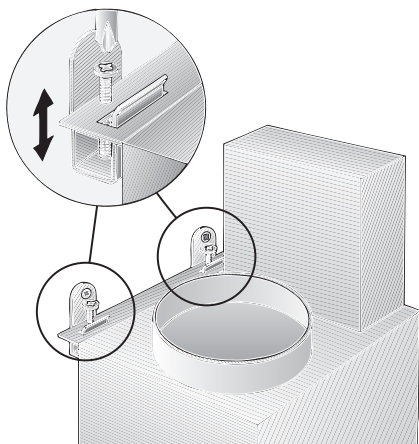
Opmerking: let op eventueel te monteren extra toebehoren.

6. De bovenste en de twee onderste bevestigingshaken vastschroeven.

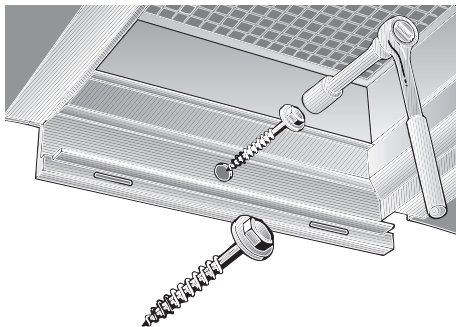


7. De wasemafzuigkap ophangen.
Met de instelschroeven de juiste hoogte en horizontale positie bepalen.

⚠ Het glasscherm mag de muur niet raken.



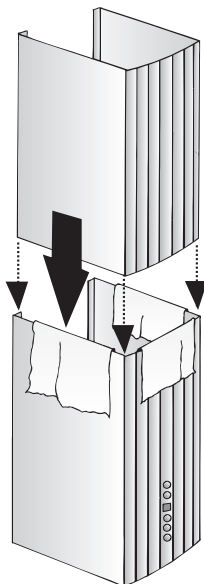
8. De onderste schroef (zeskantschroef) vastdraaien.



⚠ Als er bij het vastschroeven druk wordt uitgeoefend op het glasscherm, kan het breken.

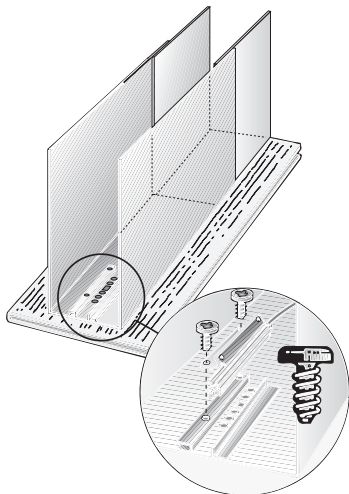
9. Het bovenste schoorsteenafschermstuk in het onderste schoorsteenafschermstuk schuiven.

⚠ Voorkom beschadiging bij het in elkaar schuiven door bijvoorbeeld het montagesjabloon ter bescherming over de rand van de onderste schoorsteenafscherming te leggen.

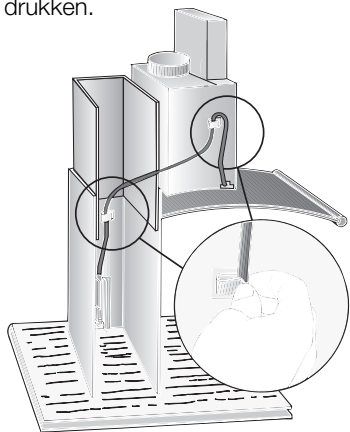


Inbouwen

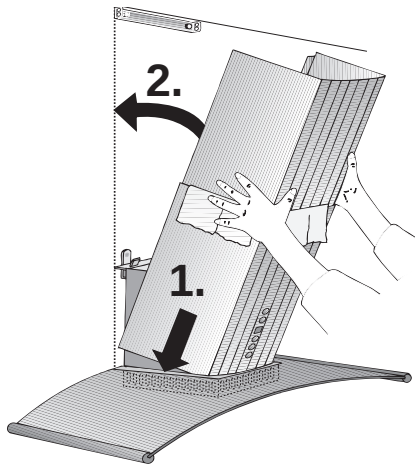
10. Buisverbinding aanbrengen.
11. Het schoorsteenafschermstuk met de voorkant op het verpakingskarton leggen en het bedieningsdeel op het schoorsteenafschermstuk schroeven.



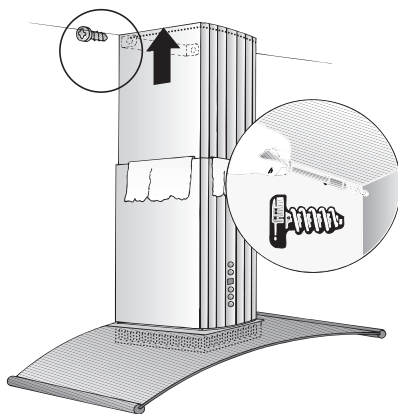
12. Het schoorsteenafschermstuk voorzichtig overeind zetten. De elektrische aansluiting met het stroomnet tot stand brengen en de werking van de wasemafzuigkap controleren.
13. De kabel van het bedieningsdeel in de klemmen op het schoorsteenafschermstuk en op de wasemafzuigkap drukken.



14. De complete schoorsteenafscherming schuin in het glasscherm plaatsen en naar achteren draaien.



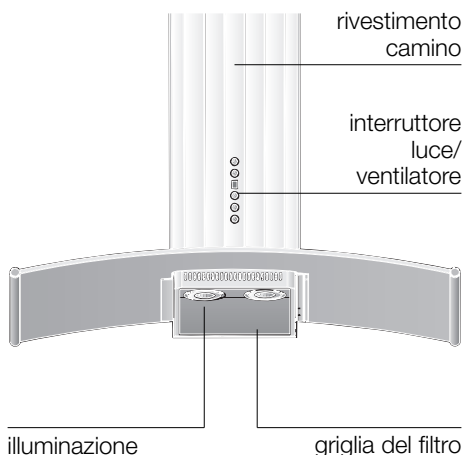
15. Het bovenste schoorsteenafschermstuk voorzichtig bovenwaarts uittrekken en met 2 schroeven zijdelings vastschroeven op de bevestigingshaak.



16. Vetfilter weer aanbrengen (zie de gebruiksaanwijzing)

Istruzioni per l'uso:

Descrizione dell'apparecchio



Modi di funzionamento

Funzionamento a scarico d'aria:

- ☐ Il ventilatore della cappa aspirante aspira i vapori di cottura e li invia all'aperto attraverso il filtro antigrasso.
- ☐ Il filtro antigrasso trattiene i componenti grassi dei vapori di cottura.
- ☐ La cucina resta completamente libera da grasso e odori.

Modi di funzionamento

✋ Per il funzionamento a scarico d'aria della cappa aspirante, con contemporaneo funzionamento di combustioni dipendenti dal camino (come p. es. apparecchi di riscaldamento a gas, olio combustibile oppure a carbone, scaldacqua a flusso continuo, scaldabagni) **è necessario provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria**, che è necessaria al focolare per la combustione.

Un funzionamento senza pericolo è possibile, se nel locale d'installazione del focolare non viene superata la depressione di 4 Pa (0,04 mbar).

È possibile conseguire ciò quando l'aria per la combustione può continuare ad affluire attraverso aperture non chiudibili, per es. in di porte, finestre ed in combinazione con cassette murali per l'alimentazione/espulsione dell'aria o con altre misure tecniche, come interdizione reciproca e simili.

Se l'aria di alimentazione non è sufficiente, sussiste pericolo d'intossicazione a causa di ritorno di gas combustibili.

Un cassetta murale di alimentazione/scarico dell'aria da sola non garantisce il rispetto del valore limite.

Nota: Nella stima si deve considerare sempre il bilancio totale dell'aerazione dell'abitazione. Questa regola non si applica per il funzionamento di apparecchi di cottura, p. es. piano di cottura e cucina a gas.

Per lo scarico dell'aria devono essere osservate le norme ufficiali.

Precede la prima utilizzazione

Avvertenze importanti:

- ☐ Questo libretto di istruzioni per l'uso è previsto per più versioni dell'apparecchio. È possibile che siano descritti singoli particolari della dotazione, che non riguardano il Vostro apparecchio.
- ☐ Questa cappa aspirante è conforme alle pertinenti norme di sicurezza.
Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato.
Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare pericoli gravi per l'utilizzatore.
- ☐ Prima di usare il nuovo apparecchio, leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Esse contengono informazioni importanti per la Vostra sicurezza, e anche per l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- ☐ Conservate bene il libretto delle istruzioni per l'uso e il montaggio, per un eventuale successivo proprietario.

 Se l'apparecchio è danneggiato, non dovete metterlo in funzione.

 L'allacciamento e la messa in funzione devono essere eseguiti solo da un tecnico.

 Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le norme (vedi capitolo "Istruzioni per il montaggio").

 Usare la cappa aspirante solo con le lampadine avvitate.

 Le lampadine fulminate dovrebbero essere sostituite subito, per evitare un sovraccarico sulle altre lampadine.

 Non usare mai la cappa aspirante senza filtro antigrasso.

 Grassi e olio surriscaldati possono infiammarsi facilmente.
Cucinare perciò pietanze con grassi oppure con olio, p. es. le patatine fritte, solo sotto controllo.

 Non fiammeggiare pietanze sotto alla cappa aspirante.

 Pericolo d'incendio del filtro antigrasso se raggiunto delle fiamme.

 È consentito solo limitatamente (vedi capitolo "Istruzioni per il montaggio") l'uso della cappa aspirante su focolari per combustibili solidi (carbone, legna e simili).

Piani di cottura da incasso a gas / cucine a Gas

 Usare i fornelli a gas sempre in modo appropriato.

Importante;

le fiamme dei fornelli a gas devono essere sempre coperte con stoviglie da cucina.

L'eccessivo sviluppo di calore delle fiamme di gas libere potrebbe danneggiare la cappa aspirante.

Guasti

Se nel display compare una oppure .

- ☐ Vedi capitolo "Filtri e manutenzione".

Se la cappa aspirante non risponde al comando:

- ☐ Togliere tensione alla cappa aspirante per ca. 1 minuto estraendo la spina di alimentazione o disinserendo l'interruttore di sicurezza.
Quindi inserire di nuovo.

In caso di eventuali chiarimenti o di guasti, rivolgersi al servizio assistenza clienti.

(Vedi elenco dei centri di assistenza).

In caso di chiamata, indicare i dati seguenti:

E-Nr.	FD
-------	----

Riportare nello specchietto qui sopra questi dati. Essi si trovano nella targhetta d'identificazione, dopo avere tolto la griglia del filtro, nel vano interno della cappa aspirante.

Uso della cappa aspirante

 Per eliminare nel modo più efficace i vapori di cottura:

- ☐ **Accendere la cappa aspirante** all'inizio della cottura.
- ☐ **Spegnere la cappa aspirante** solo alcuni minuti dopo la fine della cottura.



Segnale acustico:

- ☐ Quando si preme un pulsante viene emesso per conferma un segnale acustico.

Disattivazione del segnale acustico:

- ☐ Premete contemporaneamente i pulsanti **0** e **+**, finché dopo ca. 3 secondi non udite un segnale acustico.

Attivazione del segnale acustico:

- ☐ Ripetere il procedimento.

Accendere il ventilatore:

- ☐ Premere il tasto **+**.

Regolare il grado di aspirazione desiderato:

- ☐ Premere il tasto **+**.
Aumento di un grado.
- ☐ Premere il tasto **-**.
Riduzione di un grado.

Spegnere il ventilatore:

- ☐ Premere il tasto **0**.
Poco dopo l'indicazione  scompare.
- Oppure:**
- ☐ Premere il tasto **-** finché il ventilatore si spegne.
Poco dopo l'indicazione  scompare.

Grado forte:

con il grado forte si raggiunge la massima potenza. Questa è necessaria per breve tempo.

- ☐ Premere il tasto **+** più volte, finché non compare l'indicazione .
- ☐ Se il grado forte non viene disinserito manualmente, dopo 10 minuti il ventilatore riduce automaticamente al grado .

Post-funzionamento ventilatore:

- ☐ Premere il tasto .
Il ventilatore gira 10 minuti al grado , in questo tempo nel display lampeggia un punto. Poi il ventilatore si spegne automaticamente.

Illuminazione:

- ☐ Per accendere e spegnere, premete brevemente il pulsante .
- ☐ L'illuminazione può essere usata sempre, anche quando il ventilatore è escluso.
- ☐ **Regolazione della luminosità:**
Mantenete premuto il pulsante , finché non è stata raggiunta la luminosità desiderata.

Accensione automatica della luce, per es. mediante un interruttore a tempo:

- ☐ Ventilatore e illuminazione devono essere spenti.

Accendere:

Premete **contemporaneamente** i pulsanti **-** e .

- ☐ Dopo 3 secondi per conferma la luce si accende.

Spegnere:

Ripetete l'operazione come per l'accensione.

- ☐ Dopo 3 secondi per conferma la luce si spegne.

Filtro per grassi:

Per trattenere i componenti grassi dei vapori di cottura si utilizzano filtri metallici per grassi.

Le stuoie filtro sono costituite da materiale ininfiammabile.

Attenzione:

A causa della progressiva saturazione con residui grassi, l'infiammabilità aumenta, e il funzionamento della cappa aspirante può essere pregiudicato.

Importante:

Pulendo tempestivamente i filtri metallici per grassi, si previene il pericolo d'incendio, che può essere causato da un'accumulo di calore durante la frittura o l'arrostato.

Indicazione di saturazione:

Quando i filtri sono saturi, dopo avere spento il ventilatore per 10 secondi viene emesso un segnale acustico e nel display compare l'indicazione . Non attendere oltre per lavare i filtri per grassi.

Pulizia dei filtri metallici per grassi:

- ☐ Il lavaggio può essere eseguito nella lavastoviglie. Nel lavaggio è possibile una lieve alterazione di colore.

Importante:

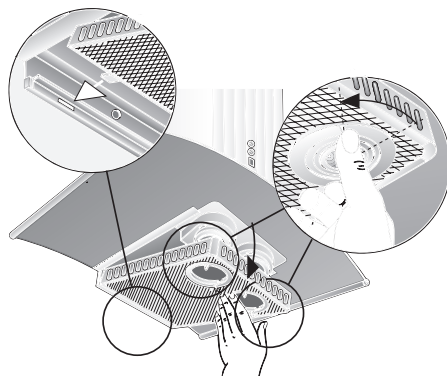
non lavare i filtri metallici per grassi molto sporchi insieme alle stoviglie.

- ☐ Per il lavaggio a mano, fare ammorbidire i filtri per grassi per più ore in una soluzione di lavaggio bollente. Poi spazzolare, sciacquare bene con acqua pulita e fare sgocciolare.

Smontaggio e montaggio dei filtri metallici per grassi:

Attenzione: le lampadine alogene devono essere spente e raffreddate.

1. Ruotate i due chiavistelli del filtro grassi e rimuovete mediante rotazione il filtro grassi.



2. Pulire i filtri per grassi.
3. Inserire di nuovo i filtri per grassi.
4. **Cancellare l'indicazione .**
 - ☐ Premere il tasto 0.

Pulizia e manutenzione

Togliere corrente alla cappa aspirante estraendo la spina di alimentazione, oppure togliendo il fusibile.

- ☐ Quando si lavano i filtri per grassi, pulire anche i depositi di grasso sulle parti accessibili della carcassa.
Con ciò si previene un pericolo d'incendio e si assicura il funzionamento ottimale.
- ☐ Per pulire la cappa aspirante usare una soluzione di acqua e detersivo ben calda, oppure un detergente per vetri delicato.
- ☐ Non rimuovete lo sporco secco aderente graffiandolo, ma ammorbiditelo con un panno umido.
- ☐ Non usare prodotti abrasivi o spugne dure.
- ☐ **Avvertenza:** non usare alcool (spirito) sulle superfici di plastica. Si potrebbero formare zone opache.

Attenzione! Arieggiare sufficientemente la cucina, non usare fiamme libere.

⚠ Pulire i tasti di comando solo con una soluzione di acqua e detersivo delicato e con un panno morbido, umido.
Per i tasti di comando non usare pulitori per acciaio inox.

Superfici in acciaio inox:

- ☐ Usare un detergente per acciaio inox delicato, non abrasivo.
- ☐ Pulire strofinando solo nel senso della lucidatura.

⚠ Non pulire le superfici in acciaio inox con spugne dure, né con detergenti contenenti sabbia, soda, acido o cloruro.

Superfici in alluminio ed in plastica:

- ☐ Usare un panno per vetri o un panno in microfibra morbido che non lascia peli.
- ☐ Non usare panni asciutti.
- ☐ Usare un detergente delicato per vetri.
- ☐ Non usare detergenti corrosivi, acidi o alcalini.
- ☐ Non usare prodotti abrasivi.

Cambio delle lampade

1. Spegnerne la cappa aspirante e togliere corrente sfilando la spina di alimentazione, oppure togliendo il fusibile.

⚠ Le lampadine alogene accese si surriscaldano. Anche alcuni minuti dopo averle spente vi è pericolo di scottature.

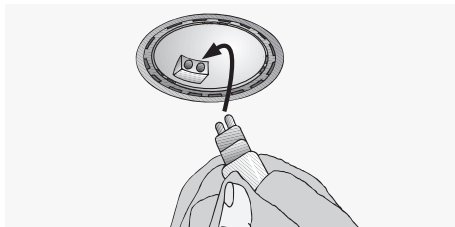
2. Staccare l'anello della lampada con un cacciavite o simile.



3. Sostituire la lampadina alogena (lampadina alogena commerciale, 12 Volt, max. 20 Watt, attacco G4).

Attenzione: portalampada.

Per afferrare la lampadina usare un panno pulito.



4. Inserire di nuovo l'anello della lampada.

5. Ripristinare l'alimentazione elettrica inserendo di nuovo la spina di alimentazione o il fusibile.

Avvertenza: se l'illuminazione non funzionasse controllare se le lampadine sono inserite correttamente.

Istruzioni per il montaggio:

Avvertenze importanti

⚠ Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore.

Attraverso lo smaltimento ecologico possono essere recuperati materiali pregiati.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso prima di rottamarlo.

⚠ L'imballaggio ha protetto il Vostro nuovo apparecchio nel trasporto fino a Voi. Tutti i materiali utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Siete pregati di collaborare, smaltendo l'imballaggio in modo ecologicamente corretto.

Informatevi sulle attuali possibilità di smaltimento presso il Vostro rivenditore specializzato, oppure presso la Vostra amministrazione comunale.

⚠ La cappa aspirante deve essere montata sempre centrata sopra al piano di cottura.

⚠ Distanza minima tra il piano di cottura elettrico e lo spigolo inferiore della cappa aspirante: **550 mm**, fig. 1.

Avvertenze supplementari per apparecchi di cottura a gas:

⚠ Nel montaggio dei fornelli a gas devono essere osservate le pertinenti norme di legge nazionali (per es. in Germania: Regole Tecniche per Installazioni a Gas TRGI).

⚠ È indispensabile osservare le norme di montaggio in vigore e le istruzioni per il montaggio della casa produttrice degli apparecchi a gas.

⚠ È consentito il montaggio della cappa aspirante con un solo lato accanto ad una parete di legno alta di mobile oppure accanto ad un muro. Distanza min. 50 mm.

⚠ **Sopra a fornelli a gas** il montaggio della cappa aspirante è ammesso ad una distanza minima di **650 mm** - fig. 1 - solo se non si superano i carichi termici nominali seguenti:

❑ Cucine a gas

carico di un fornello	max. 3,0 kW
carico di tutti i fornelli	max. 8,3 kW
carico del forno	max. 3,9 kW

❑ Piani di cottura a gas

carico di un fornello	max. 3,9 kW
carico di tutti i fornelli	max. 11,3 kW

❑ Piani di cottura in vetroceramica a gas

I dati del carico termico nominale non sono validi per i piani di cottura in vetroceramica a gas.

È indispensabile osservare i dati della casa produttrice del piano di cottura.

❑ Cucine per combustibili solidi

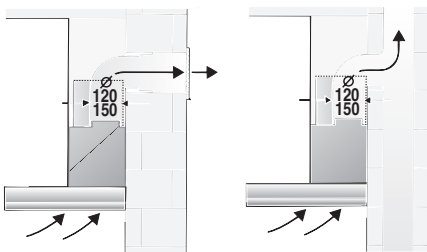
Come per le cucine a gas, sono validi analogicamente i massimi carichi termici nominali e la distanza minima.

⚠ Sopra ad un focolare per combustibili solidi, dal quale può derivare un pericolo d'incendio (p. es. scintille), il montaggio della cappa aspirante è consentito solo se il focolare è dotato di una copertura chiusa non smontabile e se contemporaneamente vengono osservate le pertinenti norme nazionali.

Questa limitazione non è valida per le cucine a gas e per i piani di cottura a gas.

⚠ Quanto minore è la distanza tra la cappa aspirante ed i fornelli, tanto maggiore è la possibilità che nella parte inferiore della cappa aspirante possano condensarsi gocce a causa del vapore acqueo che sale.

Funzionamento a scarico d'aria



L'aria di scarico viene condotta verso l'alto, attraverso un pozzo di ventilazione, oppure direttamente all'aperto, attraverso la parete esterna.

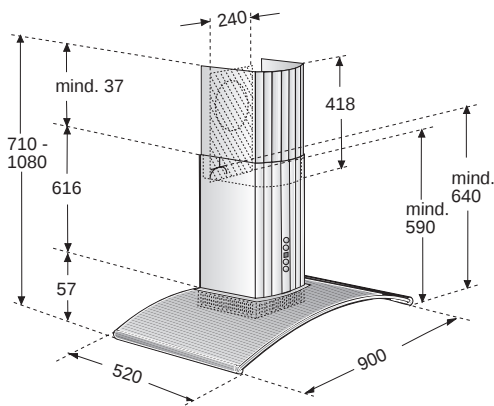
✎ È vietato immettere l'aria di scarico in un camino per il fumo o in un camino per i gas di scarico funzionanti, oppure in un pozzo, che serve al deflusso dell'aria di locali, nei quali sono installati focolari.

Nell'espulsione d'aria devono essere osservate le norme amministrative e legali (per es. regolamenti edilizi nazionali).

Nel caso di scarico dell'aria in camini per il fumo o in camini per i gas di scarico non funzionanti, è necessario ottenere l'autorizzazione dell'autorità competente.

✎ **Per il funzionamento a scarico d'aria della cappa aspirante, con contemporaneo funzionamento di combustioni dipendenti dal camino** (come p. es. apparecchi di riscaldamento a gas, olio combustibile oppure a carbone, scaldacqua a flusso continuo, scaldabagni) **è necessario provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria**, che è necessaria al focolare per la combustione.

Un funzionamento senza pericolo è possibile, se nel locale d'installazione del focolare non viene superata la depressione di 4 Pa (0,04 mbar).



È possibile conseguire ciò quando l'aria per la combustione può continuare ad affluire attraverso aperture non chiudibili, per es. in di porte, finestre ed in combinazione con cassette murali per l'alimentazione/espulsione dell'aria o con altre misure tecniche, come interdizione reciproca e simili.

Se l'aria di alimentazione non è sufficiente, sussiste pericolo d'intossicazione a causa di ritorno di gas combusti.

Un cassetta murale di alimentazione/scarico dell'aria da sola non garantisce il rispetto del valore limite.

Nota: Nella stima si deve considerare sempre il bilancio totale dell'aerazione dell'abitazione. Questa regola non si applica per il funzionamento di apparecchi di cottura, p. es. piano di cottura e cucina a gas.

Se l'aria di scarico viene condotta attraverso la parete esterna, si dovrebbe utilizzare una cassetta murale telescopica.

Prima del montaggio

Rendimento ottimale della cappa aspirante:

- ☐ Tubo di scarico corto, liscio.
- ☐ Il minor numero possibile di gomiti di tubo.
- ☐ Diametri di tubo possibilmente grandi e gomiti grandi.

L'impiego di lunghi tubi di espulsione ruvidi, di più gomiti di tubo o di diametri piccoli causa una difformità dall'indice di ricambio aria ottimale e contemporaneamente un aumento del rumore.

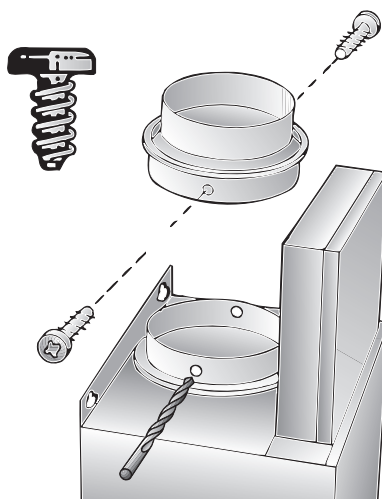
- ☐ **Tubi tondi:**
Consigliamo
un diametro interno di **150 mm**, e
comunque min. 120 mm..
- ☐ I **canali a sezione quadra** devono
avere una sezione trasversale interna
equivalente a quella dei tubi tondi.
**Essi non dovrebbero presentare forti
deviazioni.**
Ø 120 mm ca. 113 cm²
Ø 150 mm ca. 177 cm²
- ☐ **Nel caso di diametri di tubo diversi:**
applicare il nastro di tenuta.
- ☐ **Nel funzionamento a scarico d'aria**
provvedere ad una sufficiente
alimentazione dell'aria..

Collegamento del tubo di scarico Ø 150 mm:

- ☐ fissare il tubo di scarico direttamente al
manicotto dell'aria.

Collegamento del tubo di scarico Ø 120 mm:

- ☐ Collocare il manicotto di riduzione nel
manicotto dell'aria, praticare 2 fori
preliminari da Ø 3 mm ed avvitare.



- ☐ Fissare il tubo di scarico dell'aria al
manicotto di riduzione.

Preparazione del muro

- ☐ Il muro deve essere piano e verticale.
- ☐ Provvedere ad un robusto fissaggio dei
tasselli.

Peso:

24 kg.

Con riserva di modifiche costruttive nel quadro
dell'evoluzione tecnica.

Allacciamento elettrico

La cappa aspirante deve essere collegata solo ad una presa di corrente con contatto di terra, installata a norma. Disporre la presa con contatto di terra se possibile direttamente dietro al rivestimento del camino.

Dati elettrici:

da vedere sulla targhetta del modello dopo lo smontaggio del portafiltro nel vano interno dell'apparecchio.

⚠ In caso di riparazioni togliere sempre corrente alla cappa aspirante.

Lunghezza del cavo di allacciamento:
1,30 m.

In caso di necessità di allacciamento fisso:

La cappa aspirante deve essere comunque collegata solo da un elettroinstallatore autorizzato dalla competente azienda di distribuzione dell'energia elettrica.

Nell'impianto deve essere previsto un dispositivo di separazione. Sono dispositivi di separazione gli interruttori con un'apertura tra i contatti superiore a 3 mm e con interruzione onnipolare. Rientrano tra questi gli interruttori automatici e i relè.

Questa cappa aspirante è conforme alle norme CEE sulla schermatura contro i radiodisturbi.

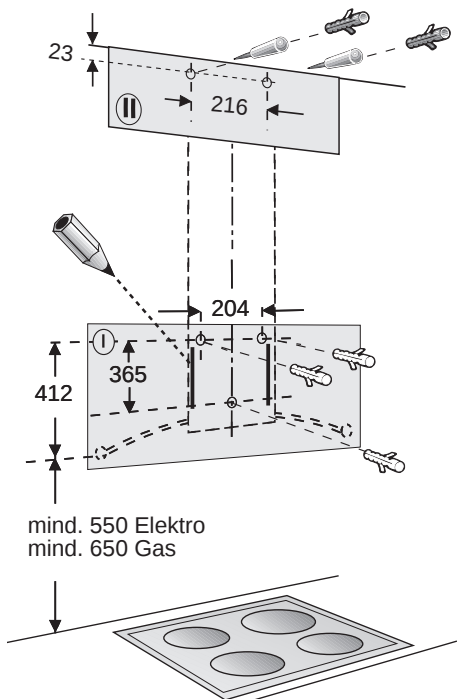
Montaggio

La cappa aspirante è prevista per il montaggio sul muro della cucina.

1. Rimuovere il filtro grassi (vedi istruzioni per l'uso).
2. Deposare il cartone dell'imballaggio come protezione sul piano di lavoro.
3. Tracciare sul muro una linea mediana dal soffitto al bordo inferiore della cappa aspirante.
4. Utilizzando la dima, tracciare sul muro le posizioni per le viti e, per agevolare l'aggancio, tracciare il contorno della zona di sospensione.

⚠ Rispettare la distanza minima tra piano di cottura e cappa aspirante di **550 mm** per i fornelli elettrici, e di **650 mm** per i fornelli a gas.

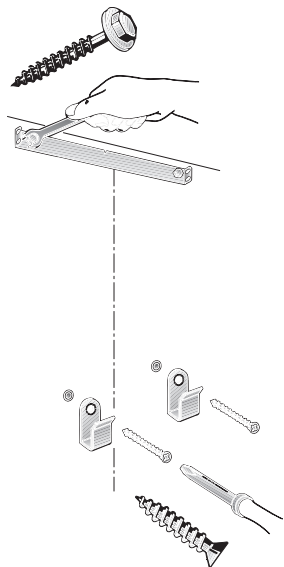
5. Trapanare 3 fori per la cappa aspirante e 2 fori per la squadra di arresto superiore, tutti i fori $\varnothing 8$ mm, ed introdurre nei fori i tasselli a raso con il muro.



Montaggio

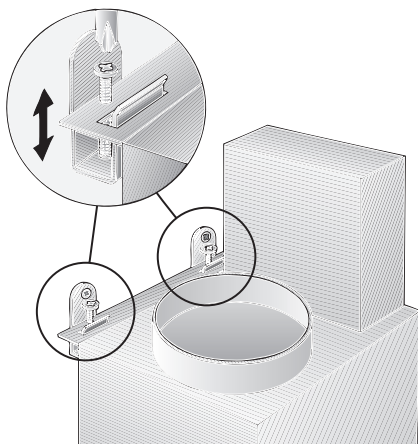
Avvertenza: tenere conto degli eventuali accessori speciali da montare.

6. Avvitare la squadra di arresto superiore e le due squadre di arresto inferiori.

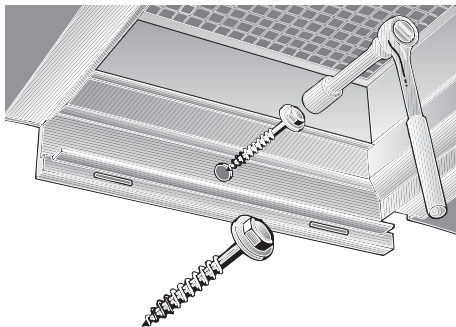


7. Agganciare la cappa aspirante. Allinearla con le viti di regolazione in altezza ed in posizione orizzontale.

⚠ Lo schermo di vetro non deve toccare il muro.



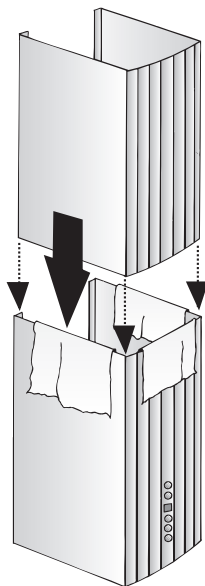
8. Avvitare la vite inferiore (vite a testa esagonale).



⚠ Lo schermo di vetro si può rompere, se stringendo la vite si verifica una pressione sul vetro.

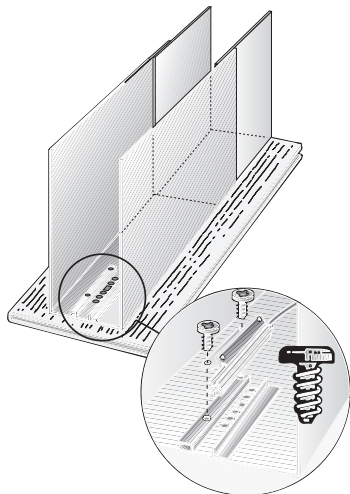
9. Inserire il rivestimento superiore del camino nel rivestimento inferiore del camino.

⚠ Nell'introdurre le parti una nell'altra è possibile evitare danni p. es. disponendo la dima di montaggio come protezione sullo spigolo del rivestimento inferiore del camino.

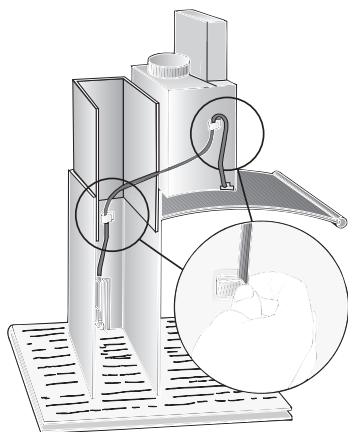


Montaggio

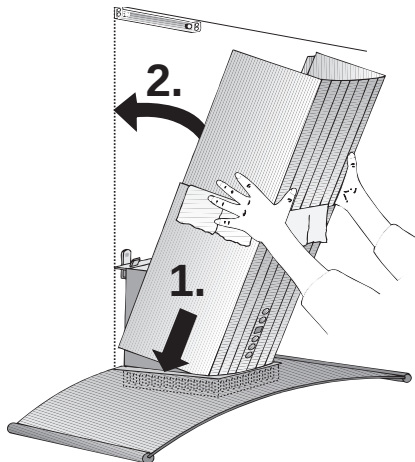
10. Collegare il tubo.
11. Deporre il rivestimento del camino con il lato anteriore sul cartone d'imballaggio ed avvitare il pannello comandi al rivestimento del camino.



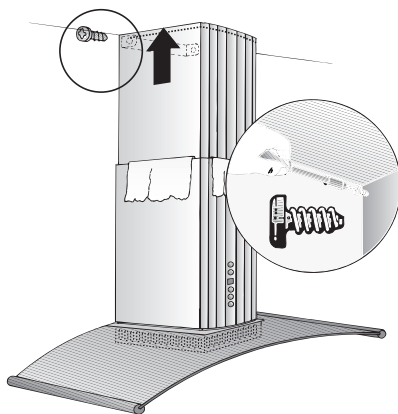
12. Alzare con precauzione il rivestimento del camino. Eseguire il collegamento con la rete elettrica e provare il funzionamento della cappa aspirante.
13. Fermare il cavo per il pannello comandi nelle mollette del rivestimento del camino e della cappa aspirante.



14. Inclinare il rivestimento del camino completo ed inserirlo nello schermo in vetro, poi ruotarlo verso dietro.



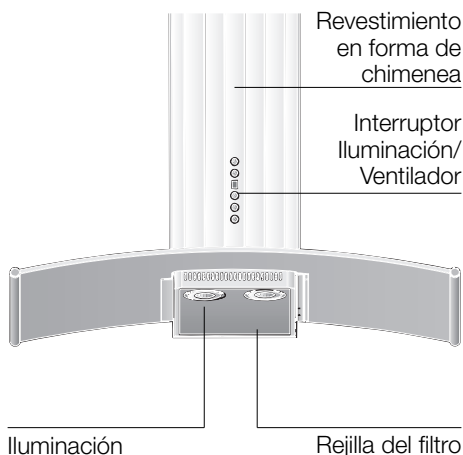
15. Estrarre con precauzione il rivestimento superiore del camino verso l'alto ed avvitarlo lateralmente con 2 viti alla squadra di arresto.



16. Rimontare il filtro grassi (vedi istruzioni per l'uso).

Instrucciones para el uso:

Descripción del aparato



Modalidades de funcionamiento

Evacuación del aire hacia el exterior:

- ☐ El ventilador que incorpora la campana extractora aspira los vahos de la cocina y los evacúa hacia el exterior, haciéndolos pasar previamente a través del filtro antigrasa.
- ☐ El filtro antigrasa absorbe las partículas sólidas contenidas en los vahos de la cocina.
- ☐ La cocina queda así prácticamente libre de grasa y olores.

Modalidades de funcionamiento

 **Si se utiliza la campana con evacuación del aire al exterior simultáneamente con un hogar dependiente de una chimenea** (por ejemplo calefacciones de gas, gas-oil o carbón, calentadores instantáneos, calentadores de agua), **hay procurar que exista una suficiente alimentación de aire**, necesario para el proceso de combustión del hogar.

Este funcionamiento es posible sin peligro si en el local de emplazamiento del hogar no se sobrepasa la depresión admisible de 4 Pa (0,04 mbares).

Para ello, es necesario que existan aperturas no bloqueables por las que el aire de combustión pueda renovarse y ventilarse sin dificultad, por ejemplo por puertas, ventanas o cajas murales para la alimentación o evacuación del aire o también pueden tomarse otras medidas como por ejemplo instalando cerrojos invertidos o similares.

Cerciorarse de que existe una alimentación suficiente del aire. De lo contrario el aire evacuado se vuelve a utilizar para la admisión y se corre el peligro de intoxicación.

La sola presencia de una caja mural para alimentación o evacuación del aire, sin embargo, no constituye una garantía para la observación de los límites de tolerancia válidos.

Nota: En las consideraciones y valoraciones a este respecto siempre habrá que tener en cuenta todo el conjunto del sistema de ventilación existente en la vivienda. Esta regla no es válida para las cocinas y placas de cocción de gas.

Asimismo deberán observarse estrictamente las disposiciones y normas nacionales vigentes al respecto.

Antes de la primera utilización

Antes de la puesta en marcha inicial del aparato:

- ❑ Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto.

- ❑ Esta campana extractora cumple las normas y disposiciones específicas en materia de seguridad.

Las reparaciones que fuera necesario efectuar en el aparato sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados del ramo.

Las reparaciones ejecutadas de modo erróneo o incorrecto pueden dar lugar a situaciones de serio peligro para el usuario.

- ❑ Antes de emplear el aparato nuevo deberá leer detenidamente las instrucciones de servicio de la cocina eléctrica. En ella se facilitan informaciones y consejos importantes para su seguridad personal, así como para el correcto manejo y cuidado de la cocina.

- ❑ Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

⚠ Si el aparato presentara daños o desperfectos, no deberá ser utilizado.

⚠ La conexión y puesta en marcha del aparato sólo podrán ser efectuadas por un técnico especialista del ramo.

⚠ Elimine los envases y el material de embalaje de acuerdo a las normas correspondientes para la protección del medio ambiente (véanse al respecto las instrucciones de montaje de la campana extractora).

⚠ Utilizar la campana extractora sólo con las lámparas de iluminación montadas.

⚠ Sustituir inmediatamente las lámparas defectuosas a fin de evitar la sobrecarga de las lámparas restantes.

⚠ No usar nunca la campana extractora sin incorporar el filtro antigrasa.

⚠ Las grasas y aceites calentados excesivamente pueden inflamarse rápidamente. Por ello los alimentos o platos que requieran grasa o aceite caliente, como por ejemplo patatas fritas, etc., sólo deberán prepararse bajo vigilancia.

⚠ No preparar alimentos o platos flameados directamente debajo de la campana extractora.

! La grasa acumulada en el filtro antigrasa podría incendiarse por las llamas que suben!

⚠ El montaje de la campana extractora por encima de hogares para combustibles sólidos (carbón, leña, etc.) sólo está permitido si ésta cumple una serie de condiciones restrictivas (véanse al respecto las instrucciones de montaje de la campana extractora).

Placas de cocción de gas / Hornos de gas

⚠ Utilizar los quemadores de gas correctamente.

Importante:

Las llamas de los quemadores de gas deberán encontrarse siempre cubiertas con un recipiente.

El fuerte calor desprendido por las llamas de gas podría ocasionar desperfectos de consideración en la campana extractora!

Averías y perturbaciones

En caso de que en la pantalla de visualización aparezcan las letras **—**:

- ❑ Véase al respecto el capítulo «Filtros y mantenimiento».

En caso de no poder accionar los mandos ni activar las funciones de la campana extractora:

- ❑ Dejar la campana sin corriente durante aproximadamente 1 minuto extrayendo el enchufe de la toma de corriente o desconectando el fusible de la red. Conectar a continuación la campana extractora.

En caso de consultas o averías de la campana extractora, no dude en llamar al Servicio de Asistencia Técnica.

(Véase al respecto la lista con las delegaciones y distribuidores oficiales).

Para cualquier consulta deberán indicarse los números de producto y de fabricación:

Nº E

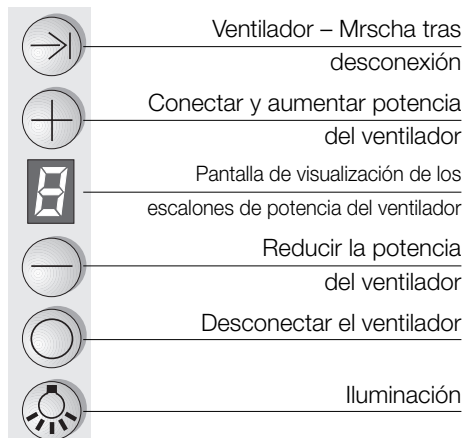
FD

Anote los números correspondientes a su aparato en los espacios correspondientes. Los números figuran en la placa de características, a la que se accede tras desmontar la rejilla del filtro dentro de la campana extractora.

Manejo de la campana extractora

⚠ La manera más eficaz de absorber los vahos producidos en la cocina durante la preparación de los alimentos es:

- ☐ **Conectando la campana extractora** al comenzar a trabajar.
- ☐ **Desconectando la campana extractora** al cabo de unos minutos después de haber concluido los trabajos.



Señal acústica:

- ☐ Al pulsar una tecla se escucha una señal acústica de confirmación.

Desactivar la señal acústica:

- ☐ Pulsar simultáneamente las teclas **0** y **+** hasta que se produzca al cabo de tres segundos una señal acústica.

Activar la señal acústica:

- ☐ Repetir la operación descrita más arriba.

Conectar el ventilador:

- ☐ Pulsar la tecla **+**.

Conectar el ventilador:

- ☐ Pulsar la tecla **+**.
El ventilador pasa a funcionar con un escalón de potencia superior.
- ☐ Pulsar la tecla **-**.
El ventilador pasa a funcionar con un escalón de potencia inferior.

Ajustar el escalón de potencia del ventilador:

- ☐ Pulsar la tecla **0**.
La indicación **0** se apaga al poco tiempo.
- 0:**
- ☐ Pulsar la tecla de reducción **-** repetidas veces, hasta que el ventilador se desconecte.
La indicación **0** se apaga al poco tiempo.

Escalón intensivo:

Seleccionando el escalón de funcionamiento intensivo, el ventilador desarrolla su máxima potencia. Este escalón se suele usar sólo durante cortos períodos.

- ☐ Pulsar la tecla **+** repetidas veces, hasta que en la pantalla de visualización se ilumine la letra **P**.
- ☐ En caso de no desconectar manualmente el escalón intensivo, el ventilador conmuta al cabo de 10 minutos automáticamente al escalón de potencia **2**.

Funcionamiento del ventilador tras su desconexión:

- ☐ Pulsar la tecla **→|**.
El ventilador funciona durante 10 minutos en el escalón **1**. En la pantalla de visualización destella un punto.
El ventilador se desconecta automáticamente una vez transcurrido dicho período.

Iluminación:

- ☐ Pulsar brevemente la tecla **💡** para activar o desactivar la iluminación.
- ☐ La iluminación se puede conectar en cualquier momento, con independencia de que el ventilador funcione o no.
- ☐ **Ajustar la intensidad de la iluminación:**
Mantener pulsada la tecla **💡** hasta alcanzar la intensidad de iluminación deseada.

Activación automática de la iluminación, por ejemplo a través de un temporizador:

- ☐ El ventilador y la iluminación tienen que estar desconectados.

Conexión:

Pulsar **simultáneamente** las teclas **-** y **→|**.

- ☐ Al cabo de 3 segundos, la iluminación se conecta a modo de confirmación.

Desconexión:

Repetir la operación con la iluminación activada.

- ☐ Al cabo de 3 segundos, la iluminación se desconecta a modo de confirmación.

Filtros y mantenimiento

Filtro antigrasa:

Para retener las partículas de grasa contenidas en el vaho de la cocina se montan filtros metálicos.

Las esterillas de filtro son de metal antiinflamable.

¡Atención!

A medida que crece el grado de saturación de la esterilla de filtro con partículas de grasa, aumenta su inflamabilidad, influyendo negativamente en el funcionamiento de la campana.

¡Importante!

La limpieza a tiempo de los filtros metálicos, eliminando las partículas de grasa adheridas en el mismo, puede prevenir el peligro de incendio a causa de una acumulación de calor al freír o asar alimentos.

Indicación del grado de saturación de grasa del filtro:



En caso de estar saturados los filtros se activa, tras desconectar el ventilador, durante 10 segundos una señal de aviso acústica, iluminándose en la pantalla de visualización de la campana la letra **F**.

En tal caso deberá limpiarse el filtro de la grasa acumulada.

Limpieza del filtro antigrasa metálico:

- ☐ Los filtros antigrasa metálicos se pueden limpiar en un lavavajillas. Ello puede dar lugar a una ligera decoloración de los mismos.

Importante:

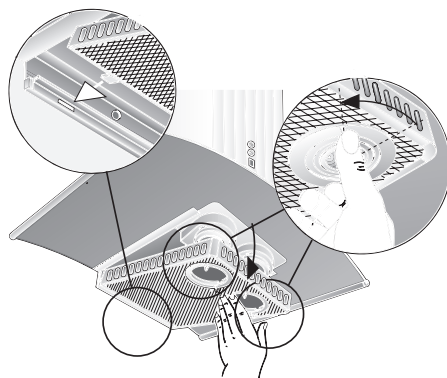
No mezclar con la vajilla normal los filtros antigrasa metálicos muy saturados de grasa.

- ☐ En caso de limpiar los filtros metálicos a mano, colocar la caja del filtro durante varias horas en una solución detergente (para vajilla) muy caliente, para reblandecer la grasa adherida. Limpiarlos a continuación con un cepillo, enjuagarlos bien y dejarlos escurrir.

Desmontar y montar los filtros antigrasa metálicos:

¡Atención! Las lámparas halógenas tienen que estar desconectadas y frías.

1. Girar los cierres del filtro antigrasa y abatir el filtro hacia abajo.



2. Limpiar los filtros.
3. Montar los filtros limpios en su sitio.
4. **Borrar la F de la pantalla de visualización.**
 - ☐ Pulsar la tecla 0.

Limpieza y cuidados

Desconectar la campana extractora de la red eléctrica extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente o a través del fusible.

- ❑ Al limpiar los filtros antigrasa, limpiar la grasa acumulada en los puntos accesibles del cuerpo de la campana extractora. De este modo se previene el peligro de que se inflamen los restos de grasa antiguos y la campana conserva óptimo funcionamiento.
- ❑ Utilizar una solución de agua y agente lavavajillas de uso corriente caliente para limpiar la campana extractora.
- ❑ En caso de suciedad más resistente y fuertemente acumulada, utilizar un agente limpiacristales suave.
- ❑ No rascar la suciedad reseca acumulada. Reblandézcala primero aplicando sobre la misma un paño húmedo. No utilizar agentes o esponjas abrasivos.
- ❑ **Atención:** No limpiar las superficies y elementos de plástico con alcohol de quemar, dado que podrían producirse zonas o puntos de color mate.

Atención: Procurar una buena ventilación de la cocina. ¡No trabajar con llamas abiertas!

⚠ Limpiar los mandos aplicando sólo una solución de agua y lavavajillas manual sobre un paño suave y húmedo.
¡No emplear agentes de limpieza de acero inoxidable!

Superficies de acero inoxidable:

- ❑ Usar un limpiador para acero inoxidable suave, no abrasivo.
- ❑ Limpiar el metal sólo en dirección al pulido.

⚠ ¡No limpiar las superficies de acero inoxidable con esponjas abrasivas!
¡No emplear detergentes que contengan arena, sosa, ácidos o cloruro!

Superficies de aluminio y plástico:

- ❑ Utilizar sólo paños suaves para limpieza de ventanas, libres de pelusas o paños de microfibra.
- ❑ No utilizar paños secos.
- ❑ Utilizar un agente limpiacristales suave.
- ❑ No utilizar agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos o álcalis.
- ❑ No utilizar agentes frotadores.

Sustituir las lámparas

1. Desconectar la campana extractora de la red eléctrica, extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente o a través del fusible.

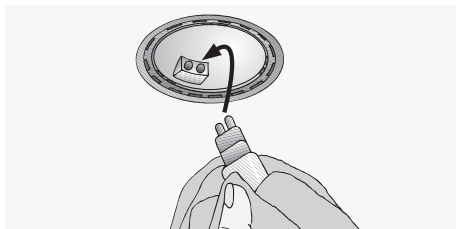
⚠ Las lámparas halógenas alcanzan durante su funcionamiento unas elevadas temperaturas. Por ello existe peligro de quemaduras incluso algún tiempo después de haberlas desconectado.

2. Extraer el cristal protector del emplazamiento con ayuda de un destornillador o cualquier objeto semejante.



3. Sustituir la lámpara halógena por una lámpara halógena corriente, 12 V, máx. 20 W, base G 4).

Atención: Portalámparas con acoplamiento de clavijas. Para retirar la lámpara, sujetarla con un paño limpio.



4. Colocar el cristal protector en su emplazamiento y encajarlo.
5. Restablecer la alimentación de corriente introduciendo el cable de conexión en la toma de corriente o a través del fusible.

Advertencia: En caso de no funcionar la iluminación de la campana, verificar si se han montado las lámparas correctas.

Instrucciones de montaje: – Advertencias importantes

⚠ No tire su aparato usado al vertedero más próximo. Los aparatos eléctricos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar. Por ello deberán entregarse a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables (por ejemplo Servicio o centro municipal de desguace o instituciones semejantes). Su Ayuntamiento o Administración local le facilitarán gustosamente las señas del Centro de recuperación de materiales más próximo. Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo.

⚠ Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje protector. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

⚠ Montar la campana extractora siempre por encima del centro de las zonas de cocción o los quemadores (según el tipo de cocina que se utilice).

⚠ La distancia mínima a observar entre las zonas de cocción (de una placa o cocina eléctrica) y el borde inferior de la campana es de **550 mm** (Fig. 1).

Advertencias adicionales relativas a las cocinas de gas:

⚠ Al proceder al montaje de los quemadores de una placa de cocción o cocina de gas deberán observarse estrictamente las normas y disposiciones legales vigentes en cada país (en Alemania, por ejemplo, son las Normas Técnicas para Instalación de Equipos de Gas TRGI).

⚠ Respetar las normas y disposiciones, así como las instrucciones y consejos de montaje facilitadas por los fabricantes de las cocinas y aparatos de gas.

⚠ Esta campana extractora sólo deberá montarse con un lateral junto a un armario o pared alta. Distancia mínima a observar: 50 mm.

⚠ El montaje de las **campanas extractoras** por encima de una cocina o placa de cocción de gas sólo está permitido si se observa una distancia mínima de **650 mm** (Fig. 1) y no se superan las siguientes cargas térmicas nominales:

❑ Cocinas de cocción de gas

Carga térmica de un quemador de gas	máx. 3,0 kW
Carga térmica de todos los quemadores de gas	máx. 8,3 kW
Carga térmica del horno	máx. 3,9 kW

❑ Placas de cocción (encimeras) de gas

Carga térmica de un quemador de gas	máx. 3,9 kW
Carga térmica de todos los quemadores de gas	máx. 11,3 kW

❑ Placas (encimeras) vitrocerámicas de gas

Los valores acerca de la carga térmica nominal no son válidos para las placas vitrocerámicas de gas. Por lo tanto, es imprescindible observar las referencias que facilite el fabricante de la placa vitrocerámica.

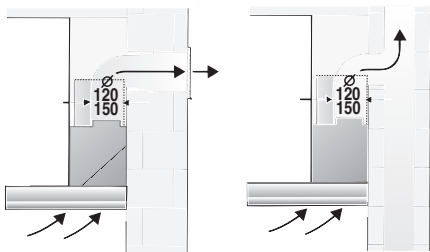
❑ Cocinas para combustibles sólidos

Para este tipo de cocinas rigen los mismos valores que para las cocinas de gas en cuanto a la carga térmica admisible y la mínima distancia a observar.

⚠ La campana sólo se podrá montar por encima de hogares para combustibles sólidos con peligro de incendio (por ejemplo proyección de chispas) si el hogar está provisto de una **protección cerrada no desmontable** y se cumplen las normas y disposiciones nacionales vigentes. Esta restricción no es válida para cocinas y placas de gas.

⚠ Cuanto menor sea la distancia entre la campana extractora y los quemadores, mayor posibilidad existe de que se formen gotas de agua en la parte inferior de la campana extractora debidas a la condensación del vapor de agua.

Funcionamiento con evacuación del aire al exterior



El aire de evacuación pasa a través de un túnel de ventilación hacia arriba o directamente hacia el exterior, a través de la correspondiente pared.

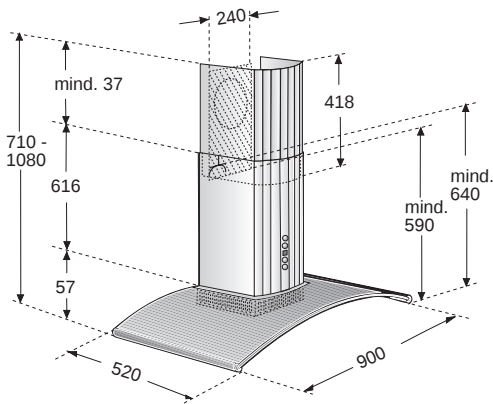
✎ El aire de evacuación no debe pasar a ninguna chimenea de humos o gases de escape en servicio, ni tampoco a túneles de ventilación de locales con hogares.

Antes de proceder a los trabajos de evacuación del aire al exterior, deberá observar las disposiciones legales de su localidad (por ejemplo el reglamento local para el permiso de edificación).

En caso de hacer pasar el aire de evacuación de la campana a una chimenea de humos o gases de escape fuera de servicio, deberá consultarse con el deshollinador del distrito competente, observando asimismo las normas y disposiciones nacionales vigentes.

✎ **Si se utiliza la campana con evacuación del aire al exterior simultáneamente con un hogar dependiente de una chimenea** (por ejemplo calefacciones de gas, gas-oil o carbón, calentadores instantáneos, calentadores de agua), **hay procurar que exista una suficiente alimentación de aire**, necesario para el proceso de combustión del hogar.

Este funcionamiento es posible sin peligro si en el local de emplazamiento del hogar no se sobrepasa la depresión admisible de 4 Pa (0,04 mbares).



Para ello, es necesario que existan aperturas no bloqueables por las que el aire de combustión pueda renovarse y ventilarse sin dificultad, por ejemplo por puertas, ventanas o cajas murales para la alimentación o evacuación del aire o también pueden tomarse otras medidas como por ejemplo instalando cerrojos invertidos o similares.

Cerciorarse de que existe una alimentación suficiente del aire. De lo contrario el aire evacuado se vuelve a utilizar para la admisión y se corre el peligro de intoxicación.

La sola presencia de una caja mural para alimentación o evacuación del aire, sin embargo, no constituye una garantía para la observación de los límites de tolerancia válidos.

Nota: En las consideraciones y valoraciones a este respecto siempre habrá que tener en cuenta todo el conjunto del sistema de ventilación existente en la vivienda. Esta regla no es válida para las cocinas y placas de cocción de gas.

Si el aire es evacuado pasando a través de la pared exterior, deberá utilizarse una caja mural telescópica.

Antes del montaje

Condiciones necesarias para lograr la óptima potencia y rendimiento de la campana extractora:

- ☐ Tubo de evacuación corto y liso.
- ☐ Menor número de codos posible.
- ☐ Usar en lo posible tubos de gran diámetro, así como codos de gran tamaño.

Los tubos de evacuación largos y con desigualdades, y la utilización de muchos tubos y codos de diámetro pequeño perjudica el rendimiento óptimo del aparato y provoca un aumento de ruidos desagradables durante su funcionamiento.

- ☐ **Tubos redondos:**
Se aconseja emplear tubos con un diámetro interior **150 mm**; el diámetro mínimo admisible es de 120 mm.
- ☐ **Los canales planos** deberán poseer una sección interior equivalente a la de los tubos redondos.
No deben presentar ángulos demasiado agudos.
Diámetro 120 mm, approx. 113 cm²
Diámetro 150 mm, approx. 177 cm²
- ☐ **En caso de usar tubos con diferentes diámetros:**
Colocar una tira estanqueizante.
- ☐ Al trabajar con sistema de evacuación **del aire al exterior:** Procurar una suficiente alimentación de aire.

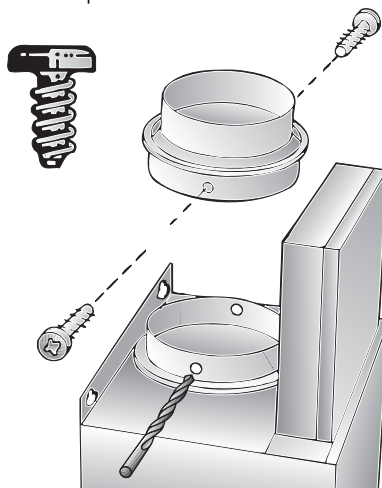
Conexión de los tubos de evacuación

Tubo con diámetro de 150 mm:

- ☐ Fijar directamente el tubo de evacuación el aire en el racor de empalme.

En caso de tubos de evacuación con 120 mm de diámetro:

- ☐ Colocar el tubo reductor en el empalme de evacuación del aire de la campana. Practicar previamente dos agujeros de 3 mm de diámetro para la fijación del tubo. Fijar el tubo con los tornillos correspondientes.



- ☐ Fijar el tubo de evacuación del aire al tubo reductor.

Preparativos en la pared

- ☐ La pared tiene que ser lisa y vertical.
- ☐ Procurar un asiento firme de los tacos en la pared.

Peso:

24 kg.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones o cambios constructivos en los aparatos como consecuencia del progreso técnico.

Conexión eléctrica

La campana extractora sólo podrá conectarse a una toma (caja) de corriente provista de puesta a tierra. La toma de corriente deberá encontrarse o montarse directamente detrás del revestimiento decorativo de la campana.

Características eléctricas:

figuran en la placa de características que es accesible después de quitar los marcos de filtro, en la parte interior del aparato.

⚠ En caso de reparación de la campana deberá desconectarse siempre el aparato de la red eléctrica, antes de iniciar los trabajos correspondientes.

Longitud del cable de conexión a la red eléctrica: 1,30 m.

En caso de necesitar una conexión fija a la red eléctrica:

El aparato sólo deberá ser conectado a la red eléctrica por un instalador-electricista registrado como tal en la empresa de abastecimiento de energía eléctrica de la zona. Como dispositivo de separación se admiten interruptores con una abertura de contacto superior a 3 mm y desconexión de todas las fases. Esto incluye interruptores LS y contactores.

La campana extractora cumple las normas comunitarias en materia de radiodesparataje.

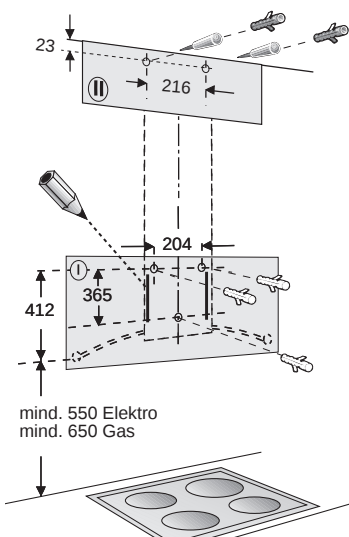
Montaje

Esta campana extractora ha sido diseñada exclusivamente para su montaje en la pared.

1. Retirar el filtro antigrasa (véanse al respecto las instrucciones de uso de la campana).
2. Para proteger la placa encimera de trabajo contra posibles daños, colocar el cartón del embalaje sobre la placa encimera de trabajo.
3. Dibujar en la pared una línea medial desde el techo al borde inferior de la campana.
4. Marcar en la pared, con ayuda de la plantilla suministrada con el aparato, la posición de los tornillos de sujeción. Para facilitar el trabajo, dibujar ligeramente en la pared los contornos de la campana que debe engancharse en los tornillos.

⚠ Entre la placa de cocción y el borde inferior de la campana extractora debe observarse la siguiente distancia mínima de seguridad: **550 mm**, por encima de las placas de cocción eléctricas **650 mm** por encima de las placas de cocción de gas.

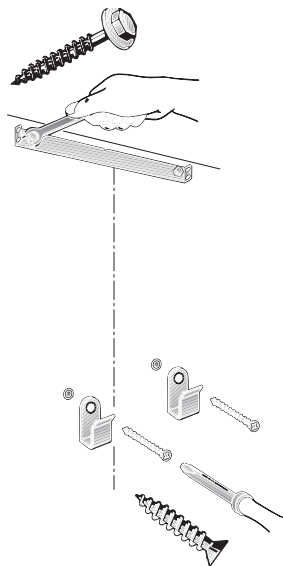
5. Practicar tres taladros para la campana extractora y dos taladros para la escuadra de soporte superior con una broca de 8 mm de diámetro. Colocar los tacos en los taladros a ras con la pared.



Montaje

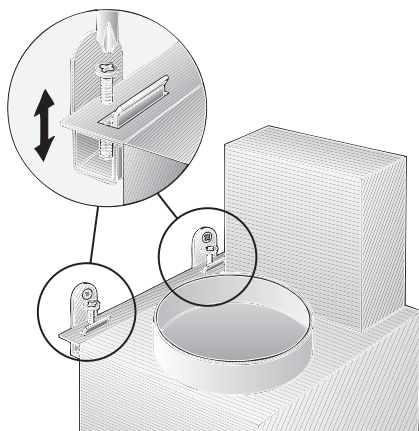
Atención: ¡Ténganse en cuenta los posibles accesorios opcionales que se vayan a montar con la campana extractora!

6. Montar y fijar la escuadra de soporte superior, así como las dos escuadras de soporte inferiores.

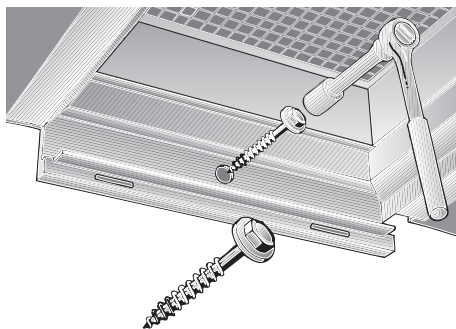


7. Enganchar la campana extractora. Ajustar la altura y la posición horizontal de la misma con ayuda de los tornillos de ajuste.

⚠ No fijar la pantalla de cristal en la pared.



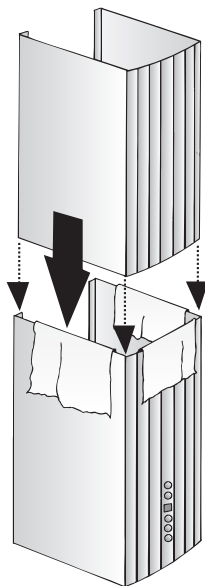
8. Enroscar el tornillo inferior (tornillo hexagonal).



⚠ Si se ejerce presión sobre la pantalla de cristal al fijar los tornillos, el cristal se puede romper.

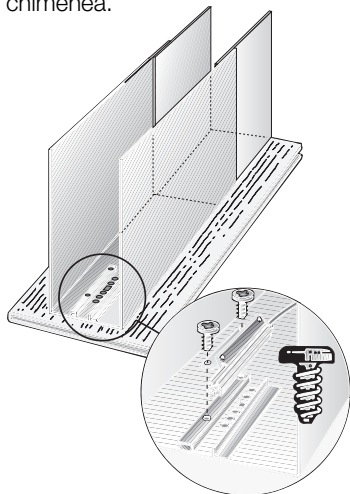
9. Introducir el revestimiento superior de la chimenea en el revestimiento inferior.

⚠ ¡Evite los rasguños al montar los elementos de revestimiento en forma de chimenea, protegiendo con la plantilla de montaje el borde del elemento inferior del revestimiento.

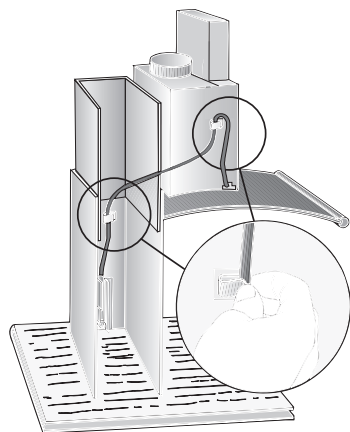


Montaje

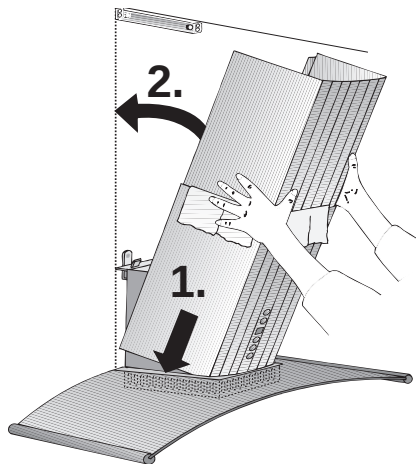
10. Efectuar el empalme de las tuberías.
11. Colocar el revestimiento decorativo de la chimenea con el lado frontal sobre el cartón del embalaje. Montar el cuadro de mandos en el revestimiento de la chimenea.



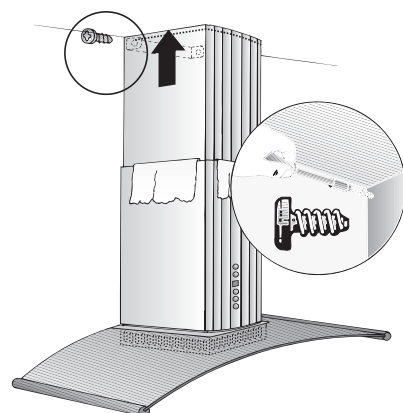
12. Levantar cuidadosamente el revestimiento y colocarlo en posición vertical. Conectarlo a la red eléctrica. Verificar las funciones de la campana extractora.
13. Acoplar los cables de conexión del cuadro de mandos en los bornes del revestimiento de la chimenea y de la campana extractora.



14. Colocar el revestimiento completo de la chimenea en posición oblicua, sobre el cuerpo de la campana (pantalla anti-vahos de cristal). Desplazarlo hacia la pared.



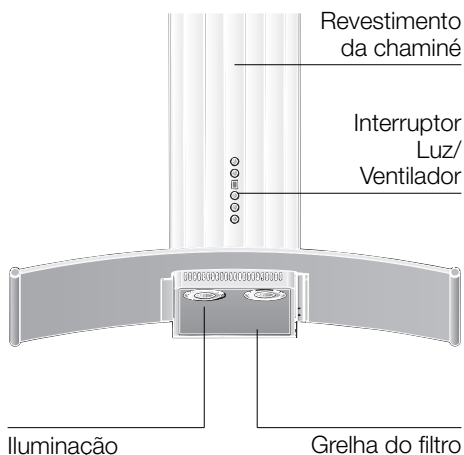
15. Desplazar cuidadosamente el revestimiento superior de la chimenea hacia arriba y atornillarlo lateralmente con dos tornillos, en la escuadra de soporte.



16. Montar el filtro antigrasa (véanse al respecto las instrucciones de uso de la campana extractora).

Instruções de Serviço:

Descrição do aparelho



Tipos de funcionamento

Funcionamento com exaustão:

- ☐ O ventilador do exaustor aspira os vapores da cozinha e, através do filtro de gordura, encaminha-os para o ar livre.
- ☐ O filtro de gordura retém as partículas gordurosos dos vapores da cozinha.
- ☐ A cozinha mantém-se livre de gorduras e cheiros.

Tipos de funcionamento

✂ **Se o exaustor funcionar com exaustão, o funcionamento simultâneo de aparelhos dependentes de uma chaminé** (como por ex. aquecedores a gás, óleo ou carvão, esquentadores e acumuladores) **tem que ser garantida a renovação do ar necessário**, para a combustão perfeita dos aparelhos antes referidos.

É possível um funcionamento sem qualquer perigo, se não for ultrapassada a depressão de 4 Pa (0,04 mbar) no local de instalação dos aparelhos de queima.

Isto pode ser conseguido se o ar necessário à combustão puder ser reposto, através de aberturas não fecháveis, p. ex. em portas, janelas e em ligação com caixas murais de alimentação ou de saída de ar, ou ainda através de outras medidas técnicas, como trancagem recíproca ou semelhantes.

Se a renovação de ar fresco não for suficiente, existe o perigo de envenenamento, provocado pelo retorno dos gases provenientes da combustão.

Uma caixa mural de entrada/saída de ar não garante, por si só, o cumprimento do valor limite.

Nota: Na avaliação tem que ser considerada sempre a necessidade global de ventilação da habitação.

No funcionamento de aparelhos de cozinhar, como por ex. placas e fogões a gás, esta regra não se aplica.

Para a condução do ar da exaustão, devem ser observadas as normas legais.

Antes da primeira utilização

Indicações importantes:

- ❑ Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos. É, por isso, possível que se encontrem descritas várias características de equipamento que não dizem respeito ao seu aparelho.
- ❑ Este exaustor corresponde às normas de segurança para este tipo de aparelhos.

As **reparações** só devem ser efectuadas por pessoal especializado.

Reparações inadequadas podem a carregar perigos vários para o utilizador.

- ❑ Antes de utilizar o novo aparelho, deverá ler com atenção estas instruções de serviço. Delas constam informações importantes para a sua segurança, bem como sobre a utilização e manutenção do aparelho.
- ❑ Guarde as instruções de serviço e de montagem em lugar seguro, para a eventualidade de o aparelho ter um outro dono.

⚠ Se o aparelho apresentar qualquer dano, não o deverá pôr em funcionamento.

⚠ A ligação e a colocação em funcionamento só devem ser efectuadas por um técnico.

⚠ Providenciar a reciclagem adequada do material da embalagem (ver Instruções de Montagem).

⚠ O exaustor só deve funcionar com as lâmpadas colocadas.

⚠ As lâmpadas fundidas devem ser imediatamente substituídas, para evitar a sobrecarga das outras lâmpadas.

⚠ O exaustor não deve funcionar sem o filtro de gordura.

⚠ Gordura ou óleo sobreaquecidos podem incendiar-se facilmente. Sempre que preparar alimentos com gordura ou óleo, por ex. batatas fritas, deverá, por isso, manter-se vigilante.

⚠ Não flamejar alimentos por baixo do exaustor.

! Perigo de incêndio do filtro de gordura, devido à subida da chama.

⚠ O funcionamento do exaustor por cima de um aparelho de queima para combustíveis sólidos (carvão, madeira e similares) só é possível com limitações (ver Instruções de montagem).

Placas de cozinhar a gás / fogões a gás

⚠ Os queimadores a gás devem ser sempre utilizados de forma correcta.

Importante:

As chamas dos queimadores a gás devem estar sempre cobertas com um recipiente.

Devido ao grande desenvolvimento de calor provocado pela chama de gás aberta, o exaustor pode ficar danificado.

Anomalias

Se na indicação aparecer um ☹ ou um ⚠:

- ❑ Ver o capítulo “Filtros e Manutenção”.

Se não for possível utilizar o exaustor:

- ❑ Desligar o exaustor da corrente eléctrica durante 1 minuto, retirando a ficha da tomada ou desligando o fusível. Depois volte a ligar o aparelho à corrente.

Para mais informações ou em caso de avaria consulte os nossos Serviços Técnicos.

(Ver índice em anexo).

Quando recorrer aos Serviços Técnicos indique por favor:

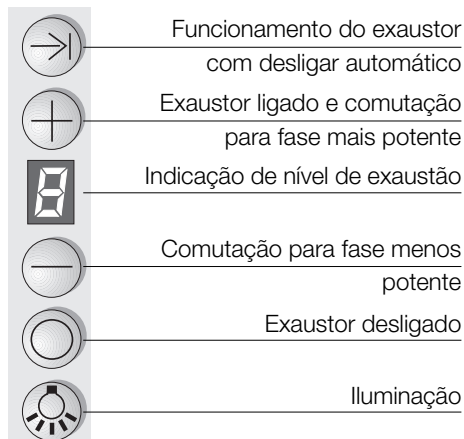
Nr de Produto	Data de fabrico
---------------	-----------------

Registe estes números nos campos acima. Eles constam da chapa de características que encontrará no interior do aparelho, após retirar a armação do filtro.

Comandos do exaustor

 Os vapores da cozinha são eliminados de forma mais eficaz:

- ☐ **se o exaustor for ligado** no início do cozinhado.
- ☐ **se o exaustor for desligado** só alguns minutos, depois de terminado o cozinhado.



Sinal acústico:

- ☐ Premindo qualquer tecla, soa um sinal de confirmação.

Desligar o sinal acústico:

- ☐ Premir, simultaneamente, as teclas **0** e **+** até que, passados cerca de 3 seg, se ouça um sinal.

Ligar o sinal acústico:

- ☐ Repetir o procedimento.

Ligar o exaustor:

- ☐ Premir a tecla **+**.

Regulação da fase de exaustão pretendida:

- ☐ Premir a tecla **+**.
O exaustor comuta para a fase imediatamente superior.
- ☐ Premir a tecla **-**.
O exaustor comuta para a fase imediatamente inferior.

Desligar o exaustor:

- ☐ Premir a tecla **0**.
A indicação  apaga-se, passado pouco tempo.

Ou:

- ☐ Premir a tecla **-** até que o desligue.
A indicação  apaga-se, passado pouco tempo.

Fase intensiva:

Com a fase intensiva obtêm-se o rendimento máximo. Ela só é necessária por curtos períodos de tempo.

- ☐ Premir a tecla **+** até que a indicação  fique iluminada.
- ☐ Se a fase intensiva não for desligada manualmente, o exaustor, após 10 minutos, comuta automaticamente para a fase .

Funcionamento do exaustor com descomutação automática:

- ☐ Premir a tecla .
O exaustor funciona durante 10 minutos na fase  e na indicação está um ponto a piscar. Depois o exaustor desliga automaticamente.

Iluminação:

- ☐ Premir, por breves instantes, a tecla , para ligar e desligar.
- ☐ A iluminação pode ser utilizada em qualquer momento, mesmo se o exaustor estiver desligado.
- ☐ **Regulação da luminosidade:**
Manter premida a tecla  até obter a luminosidade pretendida.

Ligação automática da iluminação, por ex. através de um relógio temporizador:

- ☐ A turbina e a iluminação têm que estar desligadas.

Ligar:

Premir, **simultaneamente**, as teclas **-** e .

- ☐ Passados cerca de 3 seg., a iluminação liga, para confirmação.

Desligar:

Repetir a operação, com a iluminação ligada.

- ☐ Passados cerca de 3 seg., a iluminação desliga, para confirmação.

Filtros e manutenção

Filtro de gordura:

Para retenção das partículas de gordura existentes nos vapores da cozinha são utilizados filtros metálicos.

A malha do filtro é de metal não inflamável.

Atenção:

Em caso de saturação do filtro com resíduos gordurosos, aumentam as possibilidades de inflamação do mesmo e a função do aparelho pode ser prejudicada.

Importante:

A limpeza atempada do filtro evita o perigo de incêndio que se pode verificar com a concentração de calor proveniente de fritos ou assados.

Indicação de saturação: 

Se o filtro estiver saturado, depois do exaustor desligado, ouve-se um aviso acústico durante 10 segundos e a indicação  está iluminada.

Neste caso os filtros devem ser imediatamente limpos.

Limpeza dos filtros metálicos:

- ☐ A limpeza destes filtros pode ser feita na máquina de lavar loiça. Com este processo pode verificar-se uma ligeira alteração na cor dos filtros.

Importante:

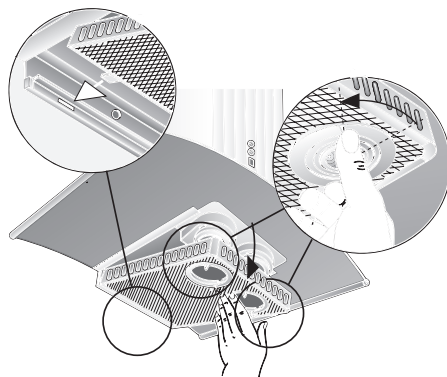
Os filtros de metal muito saturados não devem ser lavados conjuntamente com a outra loiça.

- ☐ Se a limpeza for feita manualmente, colocar primeiro os filtros numa solução de água quente com detergente.. Passado algum tempo, escovar os filtros com uma escova própria e, depois, enxugá-los e secá-los bem.

Desmontar e montar os filtros metálicos:

Atenção: As lâmpadas de halogéneo têm que estar desligadas e frias.

1. Rodar os dois trincos junto ao filtro de gordura e dobrar o filtro.



2. Limpar os filtros metálicos.
3. Recolocar os filtros lavados.
4. **Apagar a indicação .**
 - ☐ Premir a tecla 0.

Limpeza e manutenção

Desligar o exaustor da corrente, desligando a ficha da tomada, o fusível ou o disjuntor.

- ❑ Quando limpar os filtros de gordura, deverá também limpar as zonas acessíveis do aparelho, onde existirem depósitos de gordura. Evita-se assim, o perigo de incêndios e o mau funcionamento do aparelho.
- ❑ Para limpar o exaustor, utilizar uma solução de água quente e detergente ou um detergente suave para janelas.
- ❑ Não raspar sujidades secas acumuladas, devendo, sim, amolecê-las com um pano húmido.
- ❑ Não utilizar produtos ácidos ou escovas rijas.
- ❑ **Nota:** Não aplicar álcool sobre as superfícies sintéticas pois isto pode provocar manchas.

Atenção: Arejar suficientemente a cozinha e não fazer chamas livres.

⚠ As teclas de comando devem ser limpas com uma solução de água com um detergente suave e um pano macio e húmido.

Não aplicar, nas teclas de comando, produtos para limpeza de inox.

Superfícies de aço inox:

- ❑ Utilizar um produto para inox suave e não abrasivo.
- ❑ Limpar apenas no sentido do polimento.

⚠ As superfícies de inox não devem ser limpas com produtos abrasivos ou com teor de soda, ácidos ou cloretos.

Superfícies de alumínio e material sintético:

- ❑ Utilizar um pano macio, que não largue fios, próprio para janelas ou um pano com micro fibras.
- ❑ Não utilizar panos secos.
- ❑ Utilizar um produto suave para limpar janelas.
- ❑ Não utilizar produtos de limpeza agressivos, que contenham ácido ou lixívia.
- ❑ Não utilizar produtos abrasivos.

Substituição das lâmpadas

1. Cortar a alimentação de corrente ao exaustor, desligando a ficha da tomada ou os fusíveis.

⚠ As lâmpadas de halogéneo ficam muito quentes, quando em funcionamento. Mesmo pouco tempo de depois de ligadas, há perigo de queimaduras.

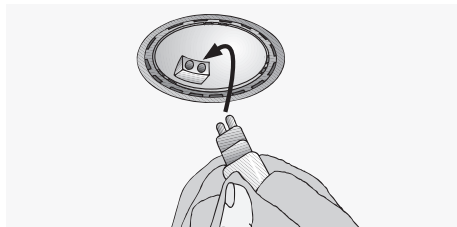
2. Retirar o aro da lâmpada com a ajuda de uma chave de parafusos ou similar.



3. Substituir a lâmpada de halogéneo (lâmpada de halogéneo corrente no mercado, 12 Volt, máx. 20 Watt, casquilho G4).

Atenção; Suporte de encaixe.

Utilizar um pano limpo, para segurar na lâmpada.



4. Voltar a encaixar o aro da lâmpada.
5. Restabeleça a alimentação de corrente ao exaustor, voltando a ligar a ficha à tomada ou os fusíveis.

Nota: Se a iluminação não funcionar, deverá verificar, se a lâmpada está bem encaixada.

Instruções de Montagem:

Indicações Importantes

⚠ Aparelhos velhos não são, de forma alguma, lixo.

Através de reciclagem compatível com o meio ambiente, é possível recuperar matérias primas valiosas.

Antes de enviar o aparelho para reciclagem, inutilize-o.

⚠ O seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem até chegar a sua casa. Todos os materiais aplicados na embalagem são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor contribua também para a preservação do meio ambiente, reciclando a embalagem em conformidade.

Junto do Agente Especializado ou na Câmara Municipal da sua área de residência informe-se sobre os processos de reciclagem disponíveis.

⚠ Instalar o exaustor sempre centrado com a placa de cozinha.

⚠ Respeitar a distância mínima entre a placa eléctrica de cozinha e o canto inferior do exaustor: **550 mm, Fig. 1.**

Instruções adicionais para placas a gás:

⚠ Na montagem de aparelhos de cozinhar a gás (= fogões e placas), têm que ser respeitadas as respectivas normas nacionais em vigor (p. ex. na Alemanha: Regulamentações Técnicas sobre Instalações de Gás TRGI).

⚠ Têm que ser respeitadas as instruções e as normas de instalação do fabricante.

⚠ O exaustor só pode ser instalado junto de um armário superior ou de uma parede alta. Distância mínima: 50 mm.

⚠ A montagem do exaustor sobre placas a gás só é permitida com uma distância mínima de **650 mm**, ver Fig. 1. – se não forem ultrapassadas as seguintes cargas térmicas (Hs):

❑ Fogões a gás

Carga máxima de um queimador	máx. 3,0 kW
Carga máxima de todos os queimadores	máx. 8,3 kW
Carga máxima do forno	máx. 3,9 kW

❑ Placas a gás

Carga máxima de um queimador	máx. 3,9 kW
Carga máxima de todos os queimadores	máx. 11,3 kW

❑ Placas de Vitrocerâmica

As indicações relativas à carga máxima nominal não se aplicam a placas vitrocerâmicas a gás fechadas, Observar rigorosamente as indicações do fabricante.

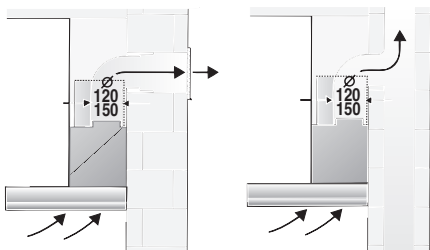
❑ Fogões para combustíveis sólidos

Vigoram, igualmente, as cargas térmicas nominais máximas e a distância mínima, tal como nos fogões a gás.

⚠ A montagem do exaustor só é possível sobre uma zona de chama alimentada por combustíveis sólidos, da qual pode resultar perigo de incêndio (por ex. o saltar de uma faúlha), se essa zona estiver protegida com uma cobertura fechada inamovível e se forem respeitadas as normas específicas do país. Esta limitação não se aplica a fogões ou placas a gás.

⚠ Quanto menor for a distância entre o exaustor e a placa de cozinha, maior é a possibilidade de se formarem bolhas de água na zona inferior do exaustor, resultantes da subida do vapor de água.

Funcionamento com exaustão



O ar da exaustão é conduzido para cima, através de um canal, ou directamente para o exterior através da parede.

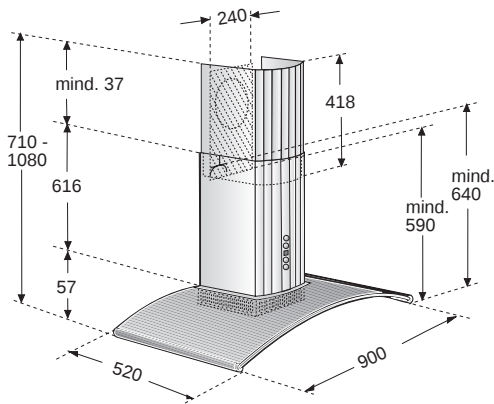
✎ A exaustão do ar não pode ser feita através de uma chaminé de saída de fumos ou de gases de combustão, nem através de um canal que sirva para ventilação de locais, onde se encontrem aparelhos de queima.

Na derivação do ar evacuado, têm que ser respeitadas as prescrições municipais e as normas legais (p. ex. Departamento Regulador da Construção Civil).

Para condução do ar de exaustão para uma chaminé de fumos ou de gases de combustão, que não esteja em funcionamento, é necessária uma autorização das entidades competentes.

✎ **Se o exaustor funcionar com exaustão, o funcionamento simultâneo de aparelhos dependentes de uma chaminé** (como por ex. aquecedores a gás, óleo ou carvão, esquentadores e acumuladores) **tem que ser garantida a renovação do ar necessário**, para a combustão perfeita dos aparelhos antes referidos.

É possível um funcionamento sem qualquer perigo, se não for ultrapassada a depressão de 4 Pa (0,04 mbar) no local de instalação dos aparelhos de queima.



Isto pode ser conseguido se o ar necessário à combustão puder ser repostado, através de aberturas não fecháveis, p. ex. em portas, janelas e em ligação com caixas murais de alimentação ou de saída de ar, ou ainda através doutras medidas técnicas, como trancagem recíproca ou semelhantes.

Se a renovação de ar fresco não for suficiente, existe o perigo de envenenamento, provocado pelo retorno dos gases provenientes da combustão.

Uma caixa mural de entrada/saída de ar não garante, por si só, o cumprimento do valor limite.

Nota: Na avaliação tem que ser considerada sempre a necessidade global de ventilação da habitação.

No funcionamento de aparelhos de cozinhar, como por ex. placas e fogões a gás, esta regra não se aplica.

Se o ar da exaustão for conduzido através da parede exterior, deve ser utilizada uma caixa mural telescópica.

Antes da montagem

Potência otimizada do exaustor:

- ☐ Tubo de exaustão curto e com o interior liso.
- ☐ Número mínimo possível de curvas.
- ☐ Utilizar o diâmetro máximo possível do tubo e fazer as curvas tão abertas quanto possível.

A utilização de tubos de aspiração longos e rugosos no seu interior, muitas curvas, ou diâmetros reduzidos, provoca uma alteração nas condições optimizadas de ventilação e, simultaneamente, um aumento do nível de ruídos.

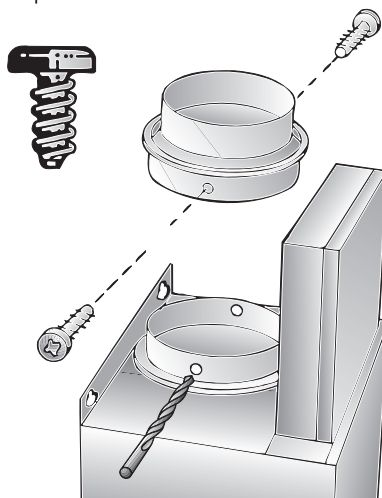
- ☐ **Tubos circulares:**
Recomendamos um diâmetro interior de **150 mm**, mas no mínimo de 120 mm
- ☐ **Canais planos** têm que ter um secção equivalente ao diâmetro dos tubos.
Eles não devem ter nenhum desvio muito pronunciado.
Ø 120 mm ca. 113 cm²
Ø 150 mm ca. 177 cm²
- ☐ **Se os diâmetros dos tubos apresentarem diferenças:**
Deverão ser aplicadas cintas de vedação.
- ☐ **No funcionamento com exaustão de ar,** deve ser garantida uma renovação de ar suficiente.

Ligação do tubo de exaustão Ø 150 mm:

- ☐ Fixar o tubo de exaustão directamente na tubuladura de ar.

Ligação do tubo de exaustão Ø 120 mm:

- ☐ Montar a redução no bocal de admissão de ar, fazer dois furos de Ø 3mm e aparafusar.



- ☐ Fixar o tubo de exaustão na redução.

Preparação da parede

- ☐ A parede tem que ser plana e vertical.
- ☐ Tem que ser prevista uma fixação segura das buchas.

Peso:

24 kg.

Reservamo-nos o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento técnico.

Ligação eléctrica

O **exaustor** só deve ser ligado a uma tomada com protecção de terra instalada de acordo com as normas em vigor. A tomada com protecção de terra deve ser instalada directamente por trás do revestimento da chaminé.

Características eléctricas:

Elas encontram-se na chapa de características, no interior do aparelho, depois de retirado o filtro.

⚠ Em caso de reparações desligar completamente o exaustor da corrente eléctrica.

Comprimento do cabo de ligação:
1,30 m.

No caso de ser necessária uma ligação fixa:

O exaustor só pode ser ligado à corrente por um instalador credenciado pela empresa distribuidora de electricidade.

Relativamente à instalação, deve ser previsto um dispositivo de corte. Como dispositivo de corte são válidos interruptores com uma abertura de contactos superior a 3 mm e corte multipolar. Destes fazem parte os interruptores LS e protecções.

Este exaustor corresponde às normas da EU sobre protecção antiparasitária.

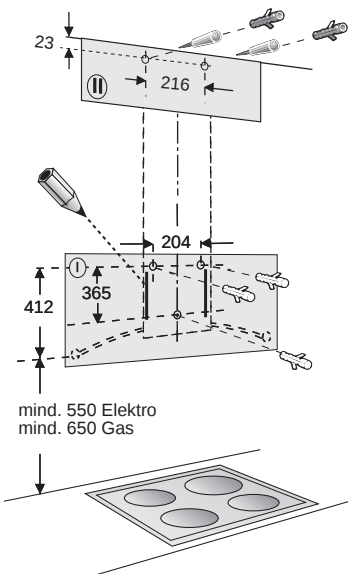
Montagem

O **exaustor** foi previsto para montagem numa parede da cozinha.

1. Retirar o filtro de gorduras. (Ver instruções de serviço).
2. Colocar o cartão da embalagem sobre a bancada, para protecção da mesma.
3. Desenhar uma linha na parede que venha do tecto até ao canto inferior do exaustor.
4. Com a ajuda do molde, marcar na parede as posições para os parafusos e desenhar, também, o contorno da área de suspensão, para que esta seja mais fácil.

⚠ Ter em atenção a distância mínima da placa de cozinhar até ao exaustor, de **550 mm**, para discos eléctricos, ou de **650 mm** para queimadores a gás. O canto inferior do gabarito corresponde ao bordo inferior do exaustor.

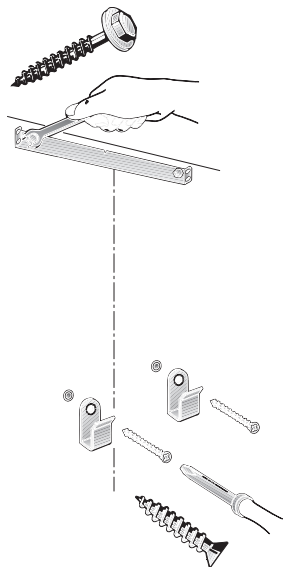
5. Fazer 3 furos para o exaustor e 2 furos para o ângulo de fixação $\varnothing 8$ mm e introduzir as buchas de modo a que fiquem à face com a parede.



Montagem

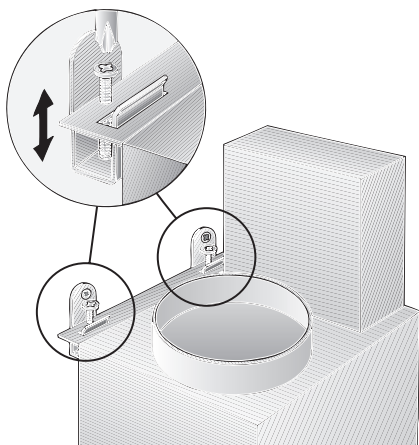
Nota: Tome em atenção a eventual montagem de acessórios especiais.

6. Aparafusar o ângulo superior e os dois ângulos inferiores de fixação.

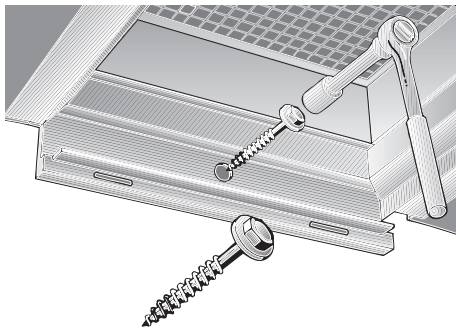


7. Pendurar o exaustor.
Regular a altura e a posição horizontal com os parafusos de ajuste.

⚠ A protecção de vidro não pode encostar à parede.



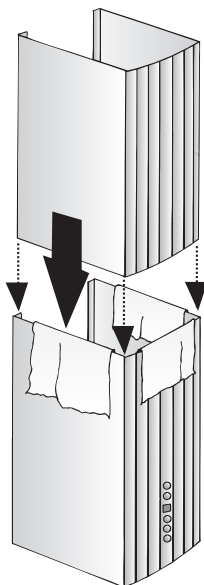
8. Aparafusar o parafuso inferior (parafuso sextavado).



⚠ Se, ao aparafusar, for feita pressão na protecção de vidro, este pode-se quebrar.

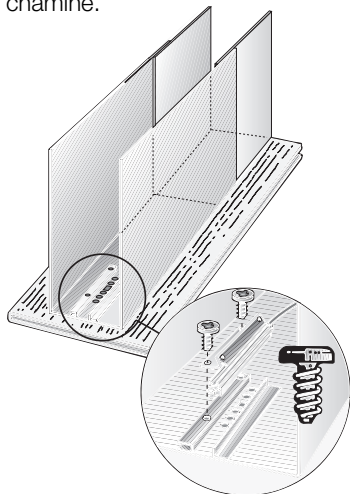
9. Introduzir o revestimento superior da chaminé no revestimento inferior.

⚠ Procure evitar riscos durante a introdução das duas partes do revestimento, uma na outra, colocando o gabarito de montagem, por exemplo, como protecção sobre o canto do revestimento inferior.

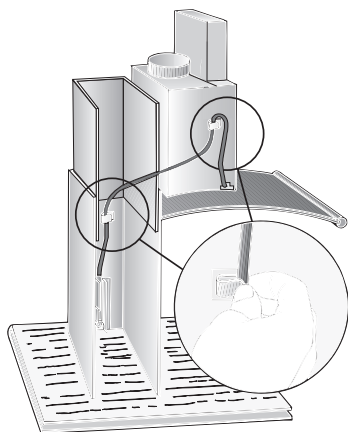


Montagem

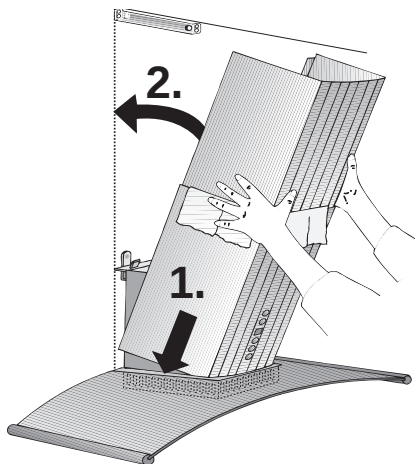
10. Fazer a ligação do tubo.
11. Colocar o revestimento da chaminé com a parte da frente sobre o cartão da embalagem e aparafusar o painel de comandos no revestimento da chaminé.



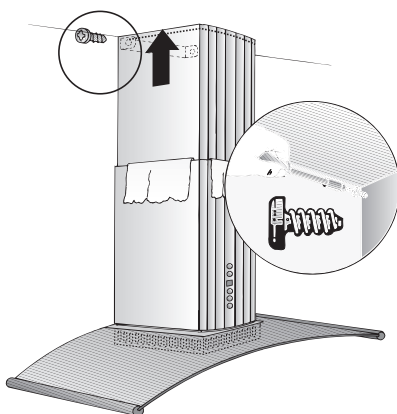
12. Assentar com precaução o revestimento da chaminé. Fazer a ligação eléctrica à rede e testar o funcionamento do exaustor.
13. Fixar o cabo do painel de comandos nos grampos do revestimento da chaminé e no exaustor.



14. Introduzir o revestimento completo da chaminé, em posição inclinada, na protecção de vidro e empurrar para baixo.



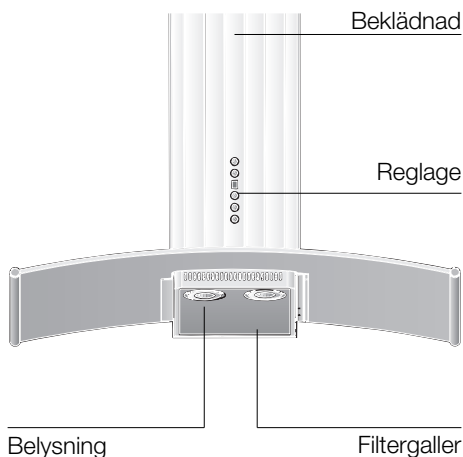
15. Puxar, cuidadosamente, o revestimento superior da chaminé para cima e, com 2 parafusos, aparafusá-lo lateralmente, no ângulo de fixação.



16. Voltar a montar o filtro de gordura (ver instruções de serviço).

Bruksanvisning:

Beskrivning av fläkten



Olika arbetssätt

Frånluft:

- ☐ Fläkten suger upp köksoset som leds ut i det fria via fettfiltret.
- ☐ Fettfiltret binder de beståndsdelar av köksoset som innehåller fett.
- ☐ Köket hålls i stort sett fritt från fett och os.

Olika arbetssätt

✂ Om fläkten används samtidigt med eldstad som är beroende av luften i rummet (t.ex. gas-, olje- eller kolugn, varmvattenberedare) **måste det finnas tillräcklig mängd förbränningsluft för resp. ugn.**

Det är ingen fara om ugnen ifråga står i ett rum där undertrycket inte överskrider 4Pa (0,04 mbar).

Detta kan man uppnå om förbränningsluften leds genom öppningar som inte går att stänga, t.ex. i dörrar, fönster och i kombination med öppningar för tilluft/frånluft i väggar eller med andra tekniska åtgärder.

Om inte tillräcklig mängd tilluft tillförs finns det risk för förgiftning pga att oförbrända gaser sugas tillbaka in i rummet.

Enbart ett hål i väggen för tilluft och frånluft är inte tillräckligt för att värdena ska hamna inom tillåtna gränser.

Observera att du vid beräkningen alltid måste utgå ifrån hela våningens ventilation. Denna regel gäller inte för spisar, t.ex. spishällar och gasspisar.

Om du väljer frånluftsdrift måste gällande byggnadsnormer åtföljas.

Före första användningen

Obs!

- Denna bruksanvisning gäller för flera olika varianter av ugnen. Därför kan det tänkas att här finns beskrivningar av utrustning och funktioner som inte finns på just din ugn.

- Denna spisfläkt är godkänd enligt gällande bestämmelser.

Reparationer får endast utföras av fackman.

Reparationer som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.

- Läs noga igenom hela bruksanvisningen innan ugnen används första gången. Här finns viktig information om säkerhet, användning, skötsel och vård.
- Spara bruks- och monteringsanvisningen till den som ev. övertar ugnen efter dig.

 Ugnen får inte användas om den är skadad.

 Installation och idriftsättande får endast utföras av fackman.

 Se till att förpackningsmaterialet tas om hand på ett för miljön rätt sätt (se monteringsanvisningen).

 Använd aldrig fläkten utan att lamporna sitter iskruvade.

 Defekta lampor bör genast bytas. Detta för att undvika att resterande lampor blir överbelastade.

 Använd aldrig spisfläkten utan fettfilter.

 Överhettat matfett och olja kan lätt självantändas. Håll därför alltid arbetsplatsen under uppsikt vid tillagning av maträtter med fett eller olja, t.ex. pommes frites.

 Flambära inte under spisfläkten.
 Lågorna kan göra att fettfiltren börjar brinna.

 Spisfläkten får bara under vissa omständigheter installeras över eldstad som drivs med fast bränsle (kol, trä o.dyl.). (Se närmare anvisningar i monteringsanvisningen.)

Gashäll/gasspis

 Använd alltid gasspis på rätt sätt.

Obs!

Gasspisens lågor måste alltid vara helt täckta av tillagningskärnen.

 Spisfläkten kan skadas genom de öppna gaslågornas starka värmeutveckling.

Råd vid fel

Om det i teckenrutan står eller .

- Se avsnittet "Filter och skötsel".

Om fläkten inte fungerar:

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen. Vänta ca. 1 minut och sätt därefter tillbaka stickkontakten i vägguttaget resp. skruva åter i säkringen. Starta fläkten på nytt.

Ta kontakt med en serviceverkstad vid ev. frågor eller vid fel på fläkten.

(Se förteckningen över serviceverkstäder).

Uppge uppgifterna nedan vid kontakt med serviceverkstad:

E-nr.

FD

Fyll i uppgifterna från typskylten redan nu i fältet ovan. Om du tar ut fettfiltren syns typskylten inuti fläkten.

Så används fläkten

 Köksoset avlägsnas mest effektivt om du:

- ☐ **Startar fläkten** i samband med att du börjar tillagningen.
- ☐ **Stänger av fläkten** först några minuter efter det att du lagat färdigt maten.



Ljdsignal:

- ☐ Ett tryck på en tangent bekräftas med en ljdsignal.

Koppla bort ljdsignalen:

- ☐ Håll samtidigt tangenterna **0** och **+** intryckta tills du efter ca. 3 sekunder hör en ljdsignal.

Åter koppla på ljdsignalen:

- ☐ Gör en gång till som under "Koppla bort ljdsignalen".

Start:

- ☐ Tryck på tangenten **+**.

Ställa in önskad fläkthastighet:

- ☐ Tryck på tangenten **+**.
Fläkthastigheten ökas ett steg.
- ☐ Tryck på tangenten **-**.
Fläkthastigheten sänks ett steg.

Stopp:

- ☐ Tryck på tangenten **0**.
Efter en kort stund slocknar  i teckenrutan.

eller:

- ☐ Tryck upprepade gånger på tangenten **-** tills fläkten stängs av.
Efter en kort stund slocknar  i teckenrutan.

Intensivläge:

I intensivläget arbetar fläkten på högsta effekt. Detta läge behövs endast under kort tid.

- ☐ Tryck upprepade gånger på tangenten **+** tills det står  i teckenrutan.
- ☐ Om du inte manuellt stänger av intensivläget kommer fläkten automatiskt att efter 10 minuter koppla ned till hastighet .

Stopp med eftersläp:

- ☐ Tryck på tangenten .

Under 10 minuter arbetar nu fläkten i hastighet . I teckenrutan blinkar en punkt. Därefter stängs fläkten automatiskt av.

Belysning:

- ☐ Tryck helt kort på tangenten  för att tända resp. släcka belysningen.
- ☐ Belysningen kan tändas även om fläkten är avstängd.
- ☐ **Ställa in ljusstyrkan:**
Håll tangenten  intryckt tills ljusstyrkan är som du vill ha den.

Automatiskt koppla på belysningen, t.ex. via en timer:

- ☐ Fläkt och belysning måste vara avstängda.

Start:

Håll **samtidigt** tangenterna **-** och **→|** intryckta.

- ☐ Efter ca. 3 sekunder kopplas belysningen på som bekräftelse på att inställningen gjorts.

Stopp:

Belysningen måste vara påkopplad. Upprepa sedan enligt ovan.

- ☐ Efter ca. 3 sekunder stängs belysningen av som bekräftelse på att inställningen gjorts.

Filter och skötsel

Fettfilter:

Metallfettfiltret binder de beståndsdelar av köksoaset som innehåller fett.

Filtermattorna består av obrännbar metall.

Obs!

Allt eftersom filtret fylls med fetthaltiga ämnen ökar risken för antändning. Dessutom påverkas fläktens sugeffekt negativt.

Viktigt:

Genom att i god tid byta till ny filtermatta förebyggs risken för brand i samband med fritering eller stekning.

Ljus- och ljudsignal när filtret behöver rengöras:



När filtret är fyllt och behöver rengöras hörs efter det att fläkten stängts av under 10 sekunder en ljudsignal och i teckenrutan lyser . Rengör filtren senast då.

Metallfettfilter:

- ☐ Filtren kan rengöras i diskmaskin. Eventuellt kan metallen då missfärgas något.

Viktigt!

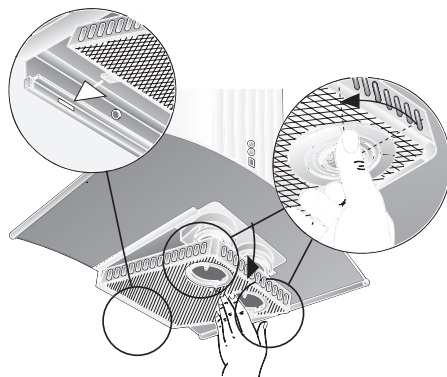
Diska inte starkt nedsmutsade filter tillsammans med annat porslin.

- ☐ Vid handdisk: Låt filtren först ligga i blöt i hett diskvatten. Borsta dem därefter ordentligt, skölj och låt droptorka.

Ta ut /sätta tillbaka metallfettfilter:

Obs! Halogenlamporna måste vara släckta och kalla.

1. Vrid båda spärrarna på fettfiltret och fäll ned filtret.



2. Rengör filtren.
3. Sätt tillbaka det rengjorda fettfiltret.
4. **Ta bort  i teckenrutan.**
 - ☐ Tryck på tangenten **0**.

Rengöring och skötsel

Dra alltid först ut sladden ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.

- ☐ Rengör de delar av fläkten du kommer åt i samband med rengöringen av fettfiltren. Därigenom förebygger du risken för bränder samtidigt som fläkten kan fungera optimalt.
 - ☐ Använd varmt vatten med diskmedel i eller mildt fönsterrengöringsmedel.
 - ☐ Skrapa inte av smuts som fastnat utan blöt upp det med våt trasa.
 - ☐ Använd inga starka rengöringsmedel eller skursvampar som kan repa ytan.
 - ☐ **Ons!** Använd inte lösningsmedel (t.ex. T-sprit) på plastytor eftersom de kan ge upphov till matta fläckar.
- Var försiktig!** Ventilera köket ordentligt. Ha ingen öppen eld i närheten.

⚠ Tangenterna rengörs med mjuk trasa fuktad i mildt diskvatten. Tangenterna är av plast. Använd därför aldrig rengöringsmedel för rostfritt i samband med rengöringen.

Ytor i rostfritt stål:

- ☐ Använd ett mildt rengöringsmedel utan repande effekt avsett för rostfritt stål.
- ☐ Ytorna rengörs i slipriktningen.

⚠ Använd inte svampar som kan repa ytor i rostfritt stål och inte heller putsmedel innehållande sand, soda, syra eller klorider.

Ytor i aluminium och plast:

- ☐ Använd en mjuk, luddfri fönsterduk eller mikrofiberduk.
- ☐ Använd inga torra torkdukar.
- ☐ Använd ett mildt rengöringsmedel för fönster.
- ☐ Använd inga starka rengöringsmedel som innehåller syra eller lut.
- ☐ Använd inga skurmedel.

Byta lampor

1. Stäng av fläkten. Gör därefter fläkten strömlös antingen genom att dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller vrida ur säkringen till fläkten.

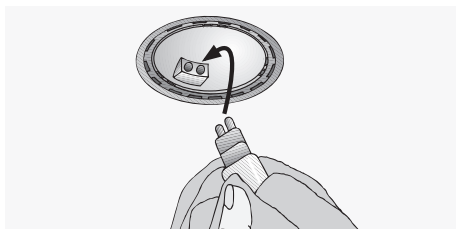
⚠ Halogenlampor blir mycket heta när de lyser. Det finns risk för brännskador en lång stund efter det att de stängts av.

2. Lossa ringen runt lampan med hjälp av en skruvmejsel e.dyl. enligt.



3. Byt till ny halogenlampa (finns att köpa i handeln, 12 volt, max. 20 watt, sockel G4).

Obs! Ta i lampan som på. Ta inte i lampan med fingrarna utan använd en ren handduk.



4. Sätt tillbaka lampringen.
5. Sätt tillbaka stickkontakten i vägguttaget resp. vrid åter i säkringen.

Obs! Om belysningen inte då fungerar, kontrollera att du satt fast lamporna på rätt sätt.

Monteringsanvisning:

Viktigt att veta

⚠ Gamla uttjänta produkter är inte värdefullt avfall. Om de får tas om hand på miljöriktigt sätt kan värdefulla råmaterial återvinnas. Förstör den gamla fläkten innan den lämnas till skrotning.

⚠ Den nya fläkten har skyddats av förpackningsmaterialet på sin väg till dig. Samtliga material som använts är miljövänliga och kan återvinnas.

Hör med din kommun eller det lokala renhållningsverket var du kan lämna förpackningsmaterialet så att det tas om hand på bästa miljöriktiga sätt.

⚠ Spisfläkten ska alltid placeras mitt över häll/spis.

⚠ Minimavstånd mellan elektriska kokzoner och fläktens underkant: **550 mm, bild 1.**

Kompletterande anvisningar vid montering över gasspis/-häll:

⚠ Om fläkten ska monteras över gasspis/-häll måste detta göras i enlighet med gällande bestämmelser i resp. land (t.ex. Technische Regeln Gasinstallation TRG för Tyskland).

⚠ Följ gällande anvisningar för montering av spisfläktar samt de monteringsanvisningar tillverkaren av gasspisen/-hällen lämnar.

⚠ Fläkten får endast monteras med ena sidan mot högskåp eller hög vägg. Minimavstånd 50 mm.

⚠ **Minimavstånd mellan gasspis/-häll och fläkt** är 650 mm — bild 1.

Nedan angivna värmeeffekter får då inte överskridas:

❑ **Gasspisar**

effekt — en kokzon	max. 3,0 kW
effekt — alla kokzoner	max. 8,3 kW
effekt — ugn	max. 3,9 kW

❑ **Gasinbyggnadshäll**

effekt — en kokzon	max. 3,9 kW
effekt — alla kokzoner	max. 11,3 kW

❑ **Gaskeramikhäll**

Värdena för tillåten effekt gäller inte för gasinbyggnadshällar i glaskeramik. Följ noga hålltillverkarens anvisningar.

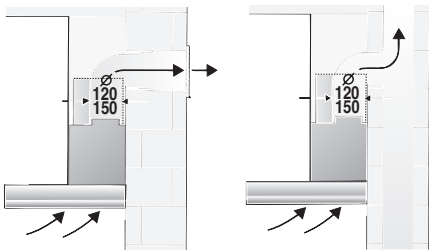
❑ **Eldstad för fast bränsle**

Här gäller samma värden för maximalt tillåten värmeeffekt och minimavstånd som för gasspis.

⚠ Fläkten får monteras över eldstad för fast bränsle endast om eldstaden har ett **slutet icke avtagbart skyddshölje** och i enlighet med gällande bestämmelser i resp. land. Denna inskränkning gäller ej för gasspis/-häll.

⚠ Ju mindre avstånd mellan spisfläkt och spis desto större risk för att det bildas vattendroppar på fläktens undersida p.g.a. vattenånga.

Frånluft



Den avgående luften leds via en ventilationstrumma uppåt eller direkt ut i det fria.

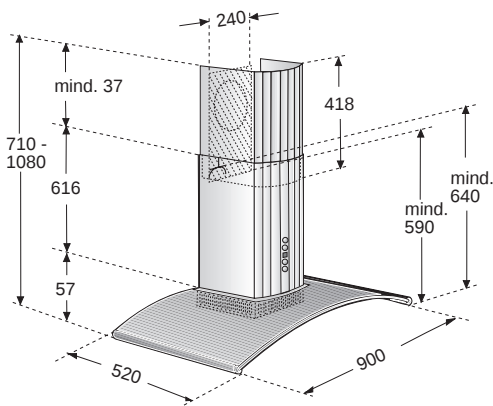
☞ Den avgående luften får inte ledas ut i skorsten för rök eller avgas om denna är i funktion eller i en trumma som används för ventilation av rum där det står en eldstad.

Gällande föreskrifter (t.ex. byggnorm) måste åtföljas beträffande hur den avgående luften får ledas ut.

Är skorstenen inte längre i funktion måste tillåtelse inhämtas från ansvarig sotare.

☞ **Om fläkten används samtidigt med eldstad som är beroende av luften i rummet** (t.ex. gas-, olje- eller kolugn, varmvattenberedare) **måste det finnas tillräcklig mängd förbränningsluft för resp. ugn.**

Det är ingen fara om ugnen ifråga står i ett rum där undertrycket inte överskrider 4Pa (0,04 mbar).



Detta kan man uppnå om förbränningsluften leds genom öppningar som inte går att stänga, t.ex. i dörrar, fönster och i kombination med öppningar för tilluft/frånluft i väggar eller med andra tekniska åtgärder.

Om inte tillräcklig mängd tilluft tillförs finns det risk för förgiftning pga att oförbrända gaser sugas tillbaka in i rummet.

Enbart ett hål i väggen för tilluft och frånluft är inte tillräckligt för att värdena ska hamna inom tillåtna gränser.

Observera att du vid beräkningen alltid måste utgå ifrån hela våningens ventilation. Denna regel gäller inte för spisar, t.ex. spishällar och gasspisar.

Om frånluften leds ut genom yttervägg bör teleskopisk anslutningslåda mot mur användas. **Ej tillåtet i Sverige.**

Före monteringen

Så här fungerar fläkten mest effektivt:

- ☐ Kort, slät imkanal.
- ☐ Så få rökrörkar som möjligt.
- ☐ Så stor diameter som möjligt på rör och rökrörkar.

Långa, icke släta frånluftsrör, många böjar eller för liten rördiameter gör att effekten inte blir optimal samtidigt som bullret ökar.

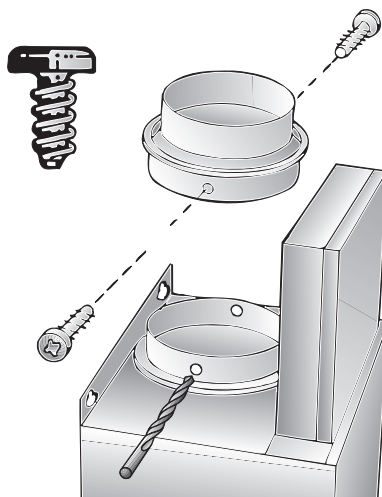
- ☐ **Runda kanaler:**
Vi rekommenderar
inre diameter **150 mm**,
dock minst 120 mm.
- ☐ **Platta kanaler** måste ha **likvärdig inre area** som runda.
Kanalerna bör inte ha några skarpa böjar.
Ø 120 mm ca. 113 cm²
Ø 150 mm ca. 177 cm²
- ☐ **Vid avvikande rördiameter:**
Sätt in tätningslister.
- ☐ **Vid frånluft:**
Sörj för tillräcklig ventilation!

Anslutning frånluftsslang Ø 150 mm:

- ☐ Fäst röret direkt i kanalen.

Anslutning frånluftsslang Ø 120 mm:

- ☐ Stick in reduceringsstycket i kanalen, förborra 2 hål Ø 3 mm och skruva fast.



- ☐ Fäst frånluftsslangen i reduceringsstycket.

Förberedelser i väggen

- ☐ Väggen måste vara jämn och lodrät.
- ☐ Kontrollera att plugg sitter fast ordentligt.

Vikt:

24 kg.

Rätt till tekniska ändringar förbehålles.

Elektrisk anslutning

Fläkten får endast anslutas till ett jordat vägguttag, förutsatt att detta är installerat enligt gällande bestämmelser och att stickproppen är skyddad genom jordning. Vägguttaget ska helst placeras direkt bakom beklädnaden.

Elektriska data:

Återfinns på fläktens typskylt. Typskylten syns inuti fläkten om du tar ut filterramen.

⚠ Gör fläkten strömlös **före alla slags reparationer**.

Anslutningsledningens längd: 1,30 m.

Om fast anslutning fordras:

Spisfläkten får endast monteras av behörig elektriker.

Frånskiljare måste användas. Använd en kontakt med en kontaktöppning om minst 3 mm och allpolig frånslagning. Dit hör LS-omkopplare och skyddsbrytare.

Spisfläkten är avstörd enligt EUs bestämmelser för radioavstörning.

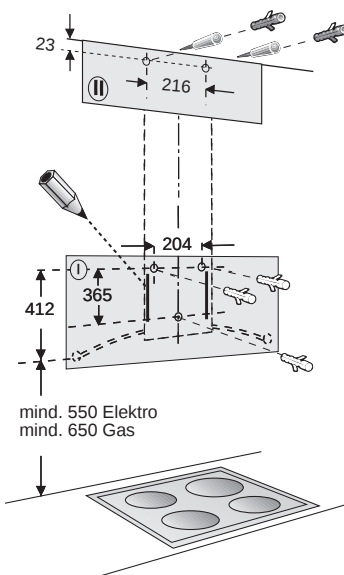
Montering

Fläkten är avsedd att monteras i köksvägg.

1. Ta bort fettfilter och lamphölje (se bruksanvisningen).
2. Skydda arbetsbänken med förpackningsmaterialet.
3. Markera en mittlinje från taket till fläktens underkant enligt.
4. Markera med hjälp av mallen skruvarnas placering på väggen. Underlätta också arbetet genom att rita upp konturerna för upphängnings-området.

⚠ Minsta avstånd mellan spis/häll och fläkt; elektrisk spis = **550 mm**, gasspis = **650 mm**.

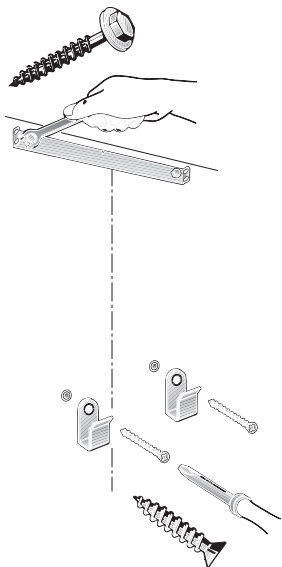
5. Borra 3 hål för fläkten och 2 hål, $\varnothing$ 8 mm, för det övre fästjärnet. Tryck in pluggen så att de ligger jäms med väggen.



Montering

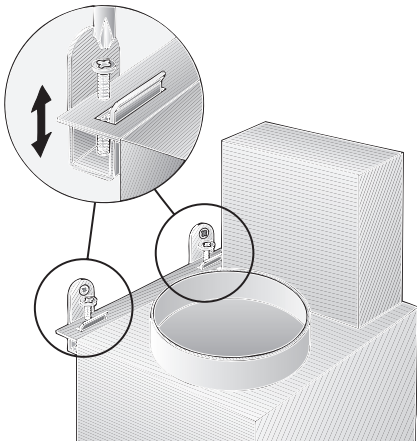
Obs! Läs noga anvisningar för ev. extra tillbehör som också ska monteras.

6. Skruva fast det övre samt de två nedre fästjärnen.

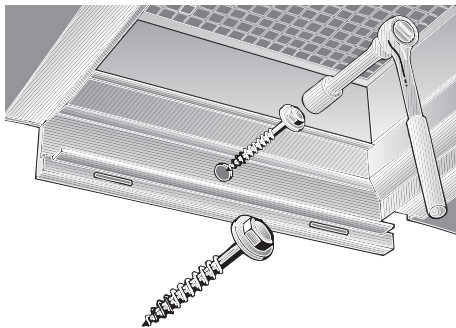


7. Häng fast fläkten. Rikta fläkten i höjdläget och sidled med hjälp av justerskruvarna.

⚠ Glasskärmen får inte ligga an mot väggen.



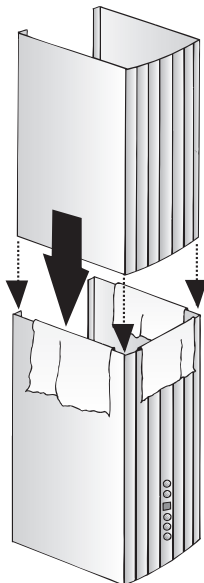
8. Dra åt den nedre skruven (sexkantskruven).



⚠ Om det uppstår ett tryck mot glasskärmen i samband med att skruvarna dras åt kan glaset spricka.

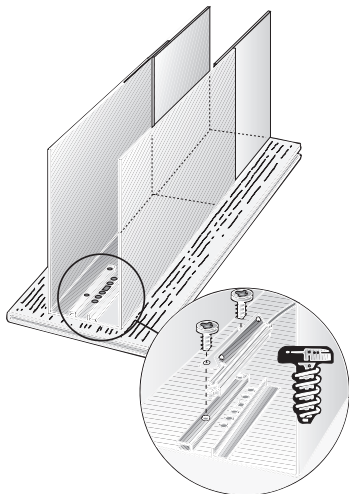
9. Skjut in den övre beklädnadsdelen i den nedre.

⚠ Var försiktig så att det inte blir skrapmärken på beklädnaden. Använd monteringsmallen för att skydda kanten på beklädnadens underdel.

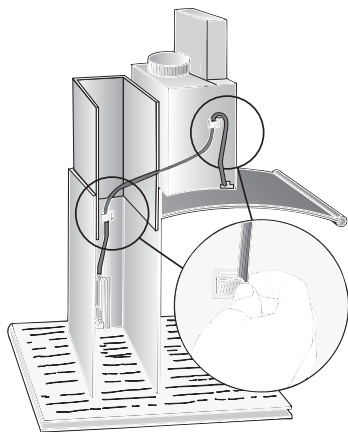


Montering

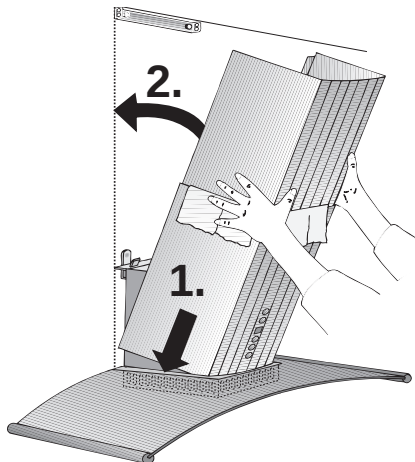
10. Sätt samman rörkanalerna.
11. Lägga beklädnaden med framsidan mot förpackningen. Skruva fast manöverpanelen i beklädnaden.



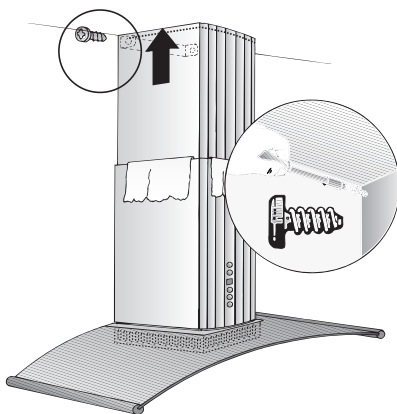
12. Ställ försiktig upp beklädnaden. Anslut panelen till elnätet och kontrollera att fläkten fungerar.
13. Fäst kabeln till manöverpanelen i klämmorna på beklädnaden och på fläkten enligt.



14. Sätt in hela beklädnaden snett i glasskärmen och för den bakåt.



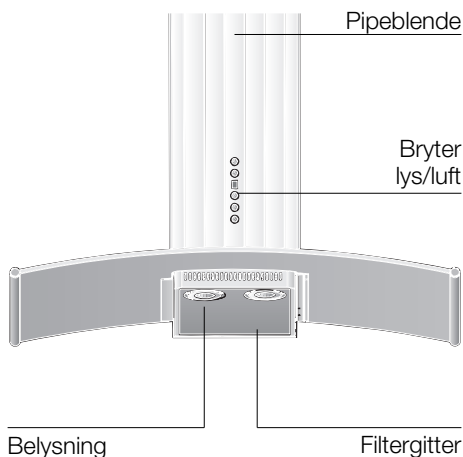
15. Dra försiktigt den övre beklädnadsdelen uppåt och fäst den i sidorna med 2 skruvar i fästskenan.



16. Sätt tillbaka fettfilter och lamphölje (se bruksanvisningen).

Bruksanvisning:

Apparatbeskrivelse



Driftsmuligheter

Utløpsdrift:

- ☐ Damphettens vifte suger inn kjøkkendampen og leder den gjennom fettfilteret og ut i det fri.
- ☐ Fettfilteret binder kjøkkendampens faste komponenter.
- ☐ Kjøkkenet holdes således i høy grad fritt for fett og lukt.

Driftsmuligheter

☞ Når damphetten blir drevet med utløpsdrift og det samtidig blir fyrst med apparater som er avhengig av skorstein (som f.eks. gass, olje, kullfyringsapparater, varmtvannsbeholdere med gjennomløp) må det sørges for tilstrekkelig tilførsel av frisk luft. Dette er nødvendig for forbrenningen.

En risikofri drift er mulig dersom undertrykket i rommet der ovnen er montert ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar).

Dette kan oppnås når forbrenningsluften kan få strømme inn enten ved åpninger som ikke kan lukkes, f. eks. dører, vinduer og i forbindelse med murkasse for innstrømning og utstrømning av luft, eller andre tekniske tiltak, bl. a. gjensidig låsing e. l.

Dersom ikke det strømmer inn tilstrekkelig luft, er det fare for at forbrenningsgassen kan bli suget tilbake.

Kun en murkasse for tilløps- og utløpsluft alene garanterer ikke at grenseverdien blir overholdt.

Bemerkning: Ved vurdering av luftforholdene må hele leiligheten/huset vurderes under ett. Ved bruk av kokeutstyr, f.eks. gasskomfyr eller gassplater gjelder ikke denne regelen.

Når det gjelder avledning av avluft må det tas hensyn til bestemmelsene som myndighetene har vedtatt.

Før første gangs bruk

Viktige henvisninger:

- ☐ Denne bruksanvisningen gjelder for flere utførelser av maskinen.
Det er mulig at enkelte utstyrskjenne tegn blir beskrevet som ikke gjelder for din maskin.

- ☐ Denne dampheten tilsvarer de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene.

Reparasjoner må kun utføres av autoriserte fagfolk.

Dersom det blir foretatt ikke fagmessige reparasjoner på apparatet, kan dette føre til alvorlige farer for brukeren.

- ☐ Før du tar det nye apparatet i bruk, bør du lese bruksanvisningen omhyggelig. Den inneholder viktige informasjon om sikkerhet såvel som veiledning i bruk og vedlikehold av stekeovnen.
- ☐ Vennligst oppbevar bruksanvisningen og monteringsanvisningen på et sikkert sted, eventuelt for en senere ny eier.

 Dersom stekeovnen skulle være skadet på noen måte, må den ikke brukes.

 Tilkopling og igangsetting må kun foretas av en fagmann.

 Kvitt deg med emballasjen på en forskriftsmessig måte (se monteringsanvisningen).

 Dampheten må kun brukes når det er skrudd inn pærer.

 Defekte lyspærer bør skiftes ut straks, for å unngå at de andre pærene blir overbelastet.

 Dampheten må aldri brukes uten fettfilter.

 Overopphetet fett eller olje kan lett selvantennes.
Derfor må retter med fett eller olje, f. eks. friterstekte poteter, bare tilberedes under oppsyn.

 Flambér aldri under dampheten.

 Det kan oppstå brannfare på grunn av oppstigende flammer.

 Bruken av dampheten er kun begrenset tillatt over en komfyr/ovn for faste brennstoffer (kull, tre o.l.)
(se monteringsanvisningen).

Gass kokeplater / gass komfyr

 Gasskomfyrer må alltid benyttes riktig.

Viktig:

Gassblussene må alltid være tildekket av kokekarene.

 Den sterke varmeutviklingen fra en åpen gassflamme kan ødelegge dampheten.

Forstyrrelser

Når det vises eller i indikasjonen:

- ☐ Se avsnittet "Filter og vedlikehold".

Dersom dampheten ikke lar seg betjene:

- ☐ Slå av dampheten i ca. 1 minutt ved å trekke ut støpselet hhv. slå av sikringen.
Slå den deretter på igjen.

Ved eventuelle spørsmål eller forstyrrelser bør du ringe til kundeservice.
(se liste over servicesenter).

Når du ringer, vennligst oppgi:

E-nr.

FD

Skriv opp apparatets nummer i feltene ovenfor. Numrene finnes på typeskiltet på innsiden av dampheten når du tar av filtergitteret.

Betjening av damphetten

 Kjøkkendampen kan fjernes virkningsfullt ved:

- ☐ **å slå på damphetten** ved begynnelsen av kokingen.
- ☐ **å slå av damphetten** først noen minutter etter at kokingen er ferdig.



Signallyd:

- ☐ Når en tast trykkes, høres en signallyd som bekreftelse.

Utkopling av signallyden:

- ☐ Trykk samtidig på tastene **0** og **+** inntil det høres en signallyd etter ca. 3 sekunder.

Innkopling av signallyden:

- ☐ Gjenta denne prosedyren.

Slå på damphetten:

- ☐ Trykk tasten **+**.

Velg viftetrinn:

- ☐ Trykk tasten **+**.
Viften sjaltes ett trinn høyere.
- ☐ Trykk tasten **-**.
Viften sjaltes ett trinn lavere.

Slå av damphetten:

- ☐ Trykk tasten **0**.
Indikasjonen  slukkes etter kort tid.

Eller:

- ☐ Trykk tasten **-** så ofte inntil viften slås av.
Indikasjonen  slukkes etter kort tid.

Intensivtrinn:

Ved å slå på intensivtrinnet arbeider viften med maksimal styrke. Dette kan trenge en kort tid.

- ☐ Trykk tasten **+** så ofte inntil indikasjon  lyser.
- ☐ Dersom intensivtrinnet ikke blir slått av med hånd, slås viften automatisk ned på trinn  etter 10 minutter.

Viftens etterløp:

- ☐ Trykk tasten .
Viften går 10 min. på trinn , herved blinker et punkt i indikasjonen. Deretter slår viften seg av automatisk.

Belysning:

- ☐ Trykk kort på tasten  for inn- og utkopling.
- ☐ Belysningen kan tennes når som helst, også når viften ikke er i bruk.
- ☐ **Innstilling av lysstyrken:**
Hold tasten  trykket inntil den ønskede lysstyrken er nådd.

Automatisk innkopling av lyset, f. eks. via et tidsur:

- ☐ Viften og lyset må være slått av.

Innkopling:

Trykk **samtidig** tastene **-** og **→|**.

- ☐ Etter ca. 3 sekunder slås lyset på for bekreftelse.

Utkopling:

Gjenta prosedyren når lyset er slått på.

- ☐ Etter ca. 3 sekunder slås lyset av for bekreftelse.

Filter og vedlikehold

Fettfilter:

For å binde kjøkkendampens faste fete komponenter brukes det metall-fettfilter.

Filtermatten består av material som ikke brenner.

NB!:

Ved øket fettinnhold øker også brennbarheten og ytelsen til dampheten minsker.

Viktig:

Ved rengjøring av filteret i rett tid kan du unngå brannfare som oppstår på grunn av overoppheting ved steking eller fritéring.

Indikasjon for at filteret er fullt: 

Når filteret er fullt høres det et signal når viften blir slått av og indikasjonen  lyser i 10 sekunder. Det er på høy tid at filteret blir rengjort.

Rengjøring av metall-fettfilteret:

- ☐ Metall-fettfilteret kan vaskes i oppvaskmaskinen. En viss fargeskifting kan derved oppstå.

Viktig:

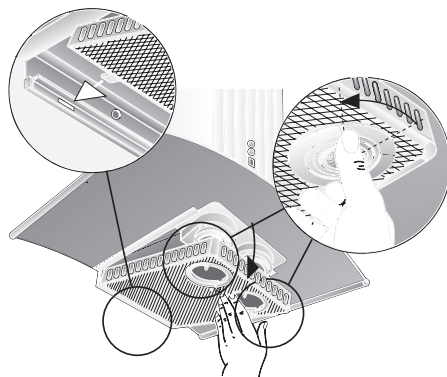
Et sterkt smusset fettfilter bør ikke vaskes sammen med annet servise.

- ☐ Ved rengjøring for hånd må filtermatten bløtes opp i varmt oppvaskvann. Deretter må den børstes, skylles ut grundig og dryppes av.

Uttaking og innsetting av metall-fettfilter:

Pass på: Halogenlampene må være slått av og må være avkjølte.

1. Dreii på begge låsene på fettfilteret og klaff fettfilteret av.



2. Rengjør fettfilteret.
3. Sett det rengjorte filteret inn igjen.
4. **Slett indikasjonen .**
 - ☐ Trykk tasten 0.

Rengjøring og pleie

Pass på at apparatet blir gjort strømløs ved å trekke ut støpselet eller ved å kople ut sikringen.

- ❑ Ved skifte av fettfilter (se filter og vedlikehold) må også de stedene i dampheten som er tilgjengelige rengjøres for avleiret fett. Derved forebygges brannfare og den optimale funksjonen blir opprettholdt.
- ❑ Ved rengjøringen av dampheten må det brukes varmt oppvaskvann eller vindusvaskemiddel.
- ❑ Ikke forsøk å skrap inntørket smuss vekk, men bløt det opp med en fuktig klut.
- ❑ Ikke bruk skurende vaskemiddel eller svamper som lager riper.
- ❑ **Henvising:** Ikke bruk alkohol (sprit) på kunststoff-flatene, det kan oppstå matte flekker.

Forsiktig: Kjøkkenet må luftes grundig, ingen åpen flamme.

⚠ Tastene på bryterne må kun vaskes med mildt oppvaskvann og rengjøres med en myk, fuktig klut. Ikke bruk ståltrengjøringsmiddel for kunststofflistene.

Overflater av rustfritt stål:

- ❑ Bruk et egnet rengjøringsmiddel for ståloverflater.
- ❑ Rengjør kun i den retningen hvor slipingen er foretatt.

⚠ Rustfrie ståloverflater må ikke rengjøres med svamper som lager riper og heller ikke med pussemidler som inneholder sand-, soda-, syre- eller klor!

Aluminiums- og Kunststoffoverflater:

- ❑ Bruk en myk vindus- eller mikrofiberklut som ikke loer.
- ❑ Ikke bruk helt tørre kluter.
- ❑ Bruk et mildt vindusrengjøringsmiddel.
- ❑ Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler som inneholder syre eller lut.

Utskifting av lampene

1. Slå av dampheten og trekk ut støpselet eller slå av sikringen slik at den er uten strøm.

⚠ Halogenpærene blir meget varme under driften. Selv en stund etter at de er slått av, er det fare for forbrenning.

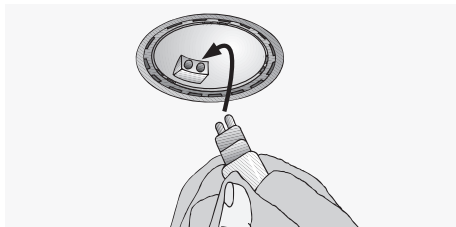
2. Ta av lamperingen med en skrutrekker eller lignende.



3. Skift ut halogenpæren (vanlig halogenpære som finnes i handelen, 12 volt, max. 20 watt, sokkel G4).

Pass på: Stikkontaktholder.

Bruk en ren klut når du tar på lyspæren.



4. La lamperingen smekker i.
5. Sett strømmen på igjen ved å stikke støpselet i stikkontakten eller å slå på sikringen.

Henvising: Dersom ikke lyset fungerer, må du kontrollere om lampen er satt riktig inn.

Monteringsanvisning:

Viktige henvisninger

⚠ Gamle apparater er ikke verdiløst avfall. Ved miljøvennlig bortskaffing kan det gjenvinnes verdifulle råstoffer.

Før du kaster det gamle apparatet, må det gjøres ubrukelig først.

⚠ Det nye apparatet ditt har vært beskyttet med emballasje på veien til deg. Alle materialene som blir brukt er miljøvennlige og kan resirkuleres. Hjelp til å bortskaffe emballasjen på en miljøvennlig måte.

Kommunen på stedet der du bor eller faghandelen er behjelpelig med informasjoner om avfallsplasser.

⚠ Damphetten må alltid monteres over midten av komfyren.

⚠ Minsteavstanden mellom komfyr og underkant av damphetten: **550 mm**, fig. 1.

Tillegghenvisninger ved gasskomfyrer:

⚠ Ved monteringen av gass kokeplater må det tas hensyn til de nasjonale lovlige bestemmelsene (f. eks. i Tyskland: Tekniske regler for gassinstallasjon TRGI).

⚠ Det må tas hensyn til de respektive gyldige monteringsforskriftene og monteringshenvisningene fra produsenten av gassapparater.

⚠ Dampviften må være montert kun på den ene siden ved et høyt skap eller en høy vegg. Avstanden må være minst 50 mm.

⚠ **Over gassbluss** er det kun tillatt å montere en damphetten med en minste avstand på **650 mm** – fig. 1 – dersom følgende nominelle varmebelastning (Hs) ikke blir overskredet:

❑ Gasskomfyrer

Belastning fra ett kokebluss	maks. 3,0 kW
Belastning fra alle kokeblussene	maks. 8,3 kW
Stekeovnsbelastning	maks. 3,9 kW

❑ Gass kokeplater

Belastning fra ett kokebluss	maks. 3,9 kW
Belastning fra alle kokeblussene	maks. 11,3 kW

❑ Gass-glasskeramikkokefelt

Opplysningene om den nominelle varmebelastningen gjelder ikke for glasskeramikkokefelt. Opplysningene fra produsenten av kokefeltet må absolutt overholdes.

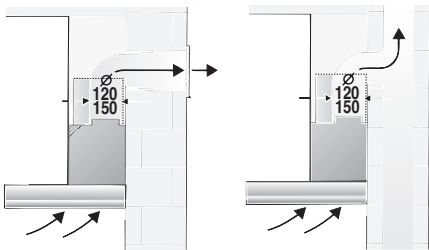
❑ Komfyr for faste brennstoffer

Her gjelder også de maksimale nominelle varmebelastningene og minsteavstanden som ved gasskomfyr.

⚠ Over et ildsted for faste brennstoffer hvor det er fare for brann (p.g.a. gnistdannelse), er det kun tillatt å montere en damphetten dersom ildstedet har en **lukket, ikke avtakbar avdekning**, og dersom de til enhver tid gyldige forskriftene i det respektive landet blir overholdt. Dette gjelder ikke for gasskomfyr og gass-kokeplater.

⚠ Jo mindre avstanden er mellom damphetten og kokeblussene, jo større en mulighetene for at det kan danne seg dråper på undersiden av damphetten på grunn av den oppstigende vanndampen.

Utløpsdrift



Luften ledes oppover gjennom en luftsjakt eller direkte ut i det fri gjennom et hull i ytterveggen.

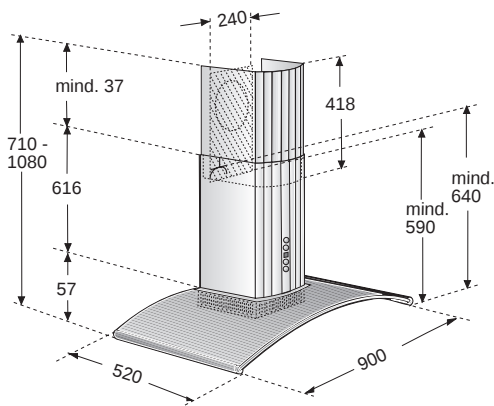
☞ Utløpsluften må ikke ledes inn i en skorstein hvor det er røk eller avgass eller inn i en sjakt hvor det er plassert fyringsanlegg.

Angående utledning av luft, må det tas hensyn til forskriftene og lovene som myndighetene har utgitt (f. eks. Fylkets tekniske byggeses).

Dersom utløpsluften skal ledes inn i en skorstein som ikke brukes til røk eller avgass, må det innhentes tillatelse fra brannvesenet.

☞ **Når dampheten blir drevet med utløpsdrift og det samtidig blir fyrst med apparater som er avhengig av skorstein (som f.eks. gass, olje, kullfyringsapparater, varmtvannsbeholdere med gjennomløp) må det sørges for tilstrekkelig tilførsel av frisk luft.** Dette er nødvendig for forbrenningen.

En risikofri drift er mulig dersom undertrykket i rommet der ovnen er montert ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar).



Dette kan oppnås når forbrenningsluften kan få strømme inn enten ved åpninger som ikke kan lukkes, f. eks. dører, vinduer og i forbindelse med murkasse for innstrømning og utstrømning av luft, eller andre tekniske tiltak, bl. a. gjensidig låsing e. l.

Dersom ikke det strømmer inn tilstrekkelig luft, er det fare for at forbrenningsgassen kan bli suget tilbake.

Kun en murkasse for tilløps- og utløpsluft alene garanterer ikke at grenseverdien blir overholdt.

Bemerkning: Ved vurdering av luftforholdene må hele leiligheten/huset vurderes under ett. Ved bruk av kokeutstyr, f.eks. gasskomfyr eller gassplater gjelder ikke denne regelen.

Skal avluften ledes gjennom ytterveggen, bør det brukes en teleskopmurboks.

Før montasjen

Slik oppnår du en optimal ytelse på dampetten:

- ☐ Et kort, glatt utløpsrør.
- ☐ Så få vinkler og bøyninger som mulig.
- ☐ Helst en stor diameter på røret og opplegget må foretas i store rørbuer.

Innsatsen av lange, ru avluftsør, for mange rørbuer eller små rørdiameter fører til et avvik fra den optimale lufteeffekten og samtidig til en høyere lyd.

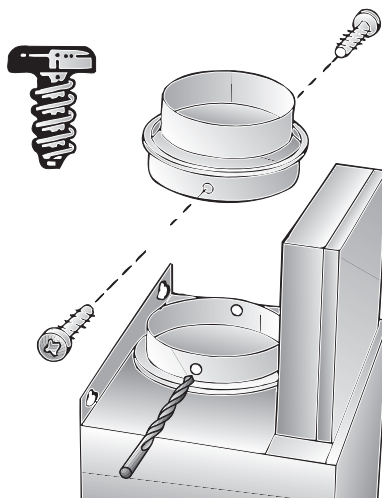
- ☐ **Rundrør:**
Vi anbefaler en indre diameter på **150 mm**, i allefall minst 120 mm.
- ☐ **Flatkanalene** må ha **den samme indre diameteren** som rundrørene.
De bør ikke ha skarpe kanter.
120 mm $\varnothing$ ca. 113 cm²
150 mm $\varnothing$ ca. 177 cm²
- ☐ **Ved avvikende rørdiameter:**
sett inn en tetningslist.
- ☐ **Ved utløpsdrift** må det sørges for tilstrekkelig lufttilførsel av friskluft.

Tilkopling til utløpsrør $\varnothing$ 150 mm:

- ☐ Fest utløpsrøret direkte til luftstussen.

Tilkopling til utløpsrør $\varnothing$ 120 mm:

- ☐ Reduksjonsstussen settes inn i luftstussen, bor 2 hull $\varnothing$ 3 mm og skru fast.



- ☐ Fest utløpsrøret til reduksjonsstussen.

Forberedelse av veggen

- ☐ Veggen må forløpe loddrett og jevnt.
- ☐ Det må sørges for at ekspansjons-hylsene sitter godt fast.

Vekt:

24 kg.

Konstruksjonsendringer innenfor rammen av den tekniske utviklingen forbeholdes.

Elektrisk tilkopling

Damphetten må kun koples til en stikkontakt som er forskriftsmessig installert og som er jordet. Stikkontakten må befinne seg så nært apparatet som mulig, helst bak vifteblenden.

Elektriske data:

Disse finner De på typeskiltet inne i apparatet etter å ha fjernet filterrammene.

⚠ Ved reparasjon må apparatet alltid gjøres strømløs.

Lengden på tilkoplingskabelen: 1,30 m.

Ved nødvendig fast tilkopling:

Damphetten må i alle tilfeller tilkoples av en autorisert elektro-installatør.

Ved installasjonen må damphetten utstyres med en skilleinnretning. Som skilleinnretning gjelder brytere med en kontaktåpning på mer enn 3 mm og en flerpolet utkopling. I denne kategorien faller LS-brytere og beskyttelser.

Denne damphetten tilsvarer EF-retningslinjene for demping av radiostøy.

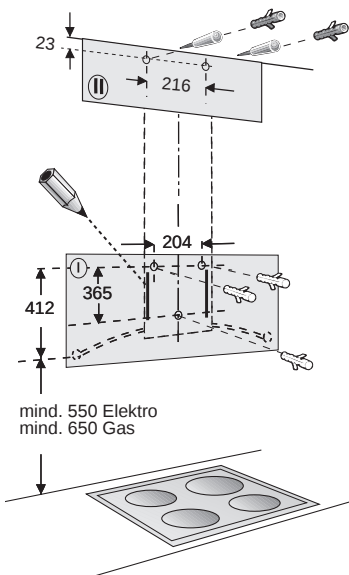
Montasje

Damphetten er beregnet for montasje i kjøkkenveggen.

1. Ta av fettfilteret og lampeglasset (se bruksanvisning).
2. Legg emballasjekartongen ned å arbeidsbenken som beskyttelse.
3. Tegn opp en midtlinje på vegg fra taket og til underkanten på damphetten.
4. Med hjelp av sjablonen markeres posisjonen for skruene på vegg. For lettere plassering, tegnes konturen av området hvor hetten skal henges opp.

⚠ Pass på at det er en minste avstand til kokeplatene fra damphetten på minst **550 mm** ved elektrokomfyrer, hhv. **650 mm** ved gassbluss.

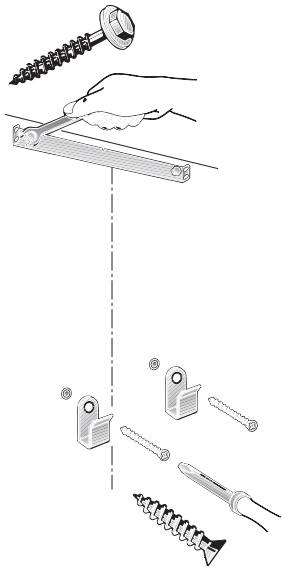
5. Bor 3 hull for damphetten og 2 hull for den øvre holdeinkelen $\varnothing 8$ mm, sett inn hylser.



Montasje

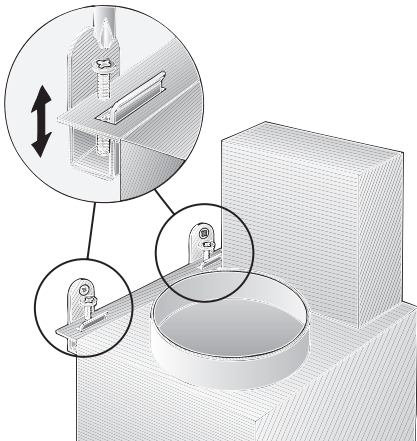
Henvisning: Pass på spesielt tilbehør som eventuelt på monteres.

6. Skru på den øvre og de to nedre holdevinklene.

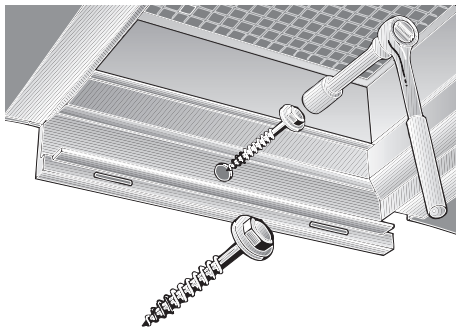


7. Heng opp damphetten. Rett ut høyden og sørg for at den henger vannrett med innstillingsskruene.

⚠ Glasskjermen må ikke slå bort i veggen.



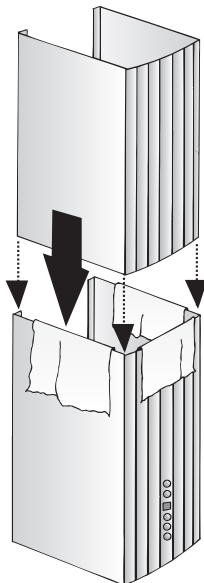
8. Dreii inn den nedre skruen (sekskantskrue).



⚠ Dersom det under fastskruingen oppstår trykk mot glasskjermen, kan dette føre til at glasset sprekker.

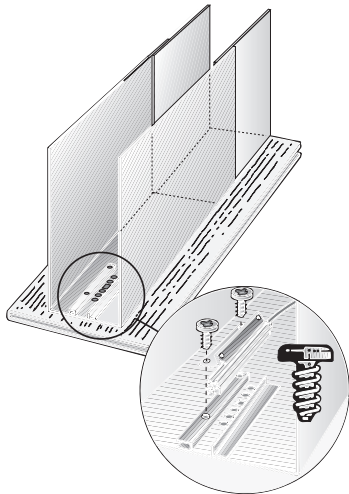
9. Den øvre pipeblenden skyves inn i den nedre pipeblenden.

⚠ Unngå at det oppstår skrapet når de blir skjøvet inn i hverandre. F.eks. kan du legge sjablonen som beskyttelse rundt den nedre kanten på pipeblenden.

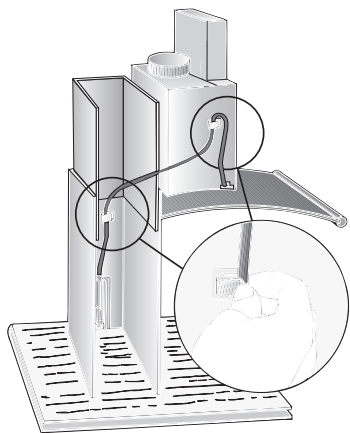


Montasje

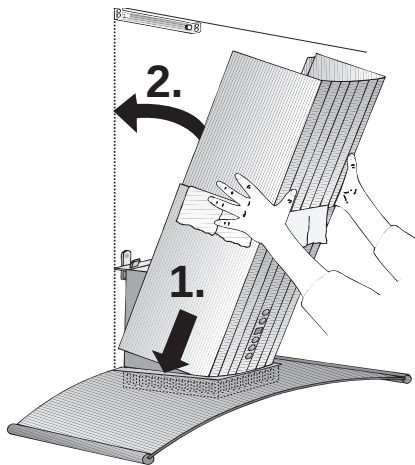
10. Legg opp rørforbindelsen.
11. Legg pipeblenden med framsiden på emballasjekartongen og skru betjeningsdelen på pipeblenden.



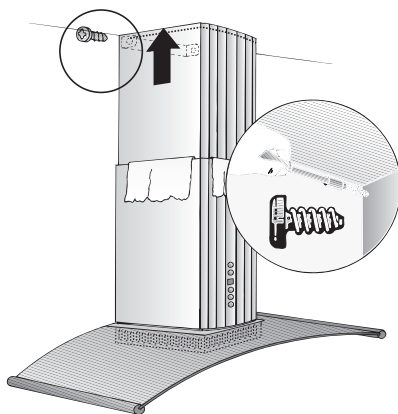
12. Sett pipeblenden forsiktig ned. Foreta den elektriske forbindelsen til strømnettet og kontroller funksjonen av damphetten.
13. Klem på kabelen for betjeningsdelen i klemmene på pipeblenden og på damphetten.



14. Den komplette pipeblenden settes inn på skrå i glasskjermen og svinges bakover.



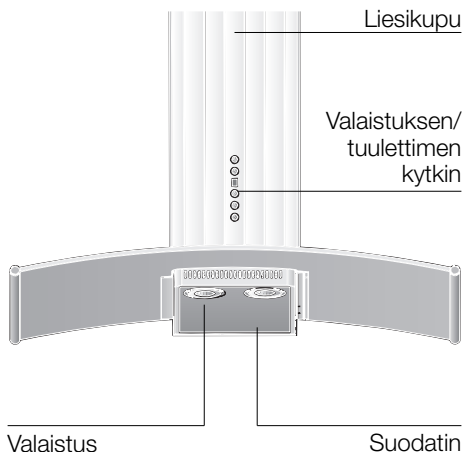
15. Den øvre pipeblenden trekkes forsiktig oppover og skrues fast med 2 skruer i holdevinklene på siden.



16. Sett inn igjen fettfilteret og lampeglasset (se bruksanvisning).

Käyttöohje:

Laitteen kuvaus



Toimintatavat

Hormiliitántäinen:

- ☐ Liesituuletin imee keittiöhöyryn ja johtaa sen rasvasuodattimen läpi ulkoilmaan.
- ☐ Rasvasuodatin kerää keittiöhöyryn kiinteät aineet.
- ☐ Keittiö pysyy puhtaana rasvasta ja hajusta.

Toimintatavat

Kun liesituuletin on hormiliitántäinen ja samanaikaisesti käytössä on huoneilmaa tarvitseva tulisija (kuten esim. kaasu-, öljy- tai hiillilämmiteinen lämmityslaite tai vedenlämmitin), **on huolehdittava riittävästä tuloilman saannista**, jotta tulisija saa tarpeeksi ilmaa palamista varten.

Vaaraton toiminta on mahdollista, jos tulisijan sijoitushuoneessa alipaine ei ole korkeampi kuin 4 Pa (0,04 mbar).

Tähän päästään, jos palamiseen tarvittava ilma voi aina virrata avoimien aukkojen kautta, joita on esim. ovissa, ikkunoissa, tulo- ja poistoilman liitännöissä, tai ilmanvirtaus on järjestetty muita teknisiä toimenpiteitä käyttäen, esim. keskinäisen lukituksen tms. avulla.

Jos tuloilman saanti ei ole riittävä, aiheuttavat takaisinimetyt palamiskaasut myrkytysvaaran.

Tuloilma-/poistoilmahormi ei yksistään takaa raja-arvojen pysymistä annetuissa rajoissa.

Huomautus: Tilannetta arvioitaessa on aina otettava huomioon asunnon ilmastoinnin kokonaisratkaisu. Tämä sääntö ei koske keittolaitteiden, esim. keittotason tai kaasulieden, käyttöä.

Hormiliitännän suhteen on noudatettava maakohtaisia määräyksiä.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Tärkeitä ohjeita:

- ❑ Tämä käyttöohje on tarkoitettu eri mallille. Tästä johtuen on mahdollista, että kaikki tässä kuvatut ominaisuudet ja varusteet eivät koske hankkimaasi laitetta.

- ❑ Tämä liesituuletin vastaa sähkölaitteita koskevia turvallisuusohjeita.

Korjauksia saa suorittaa vain alan ammattimies.

Ammattitaidottomasti tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa laitteen käyttäjälle suuria vaaroja.

- ❑ Lue huolellisesti käyttöohjeet, ennen kuin käytät uutta laitetta.

Niissä on tärkeää turvallisuuteen ja käyttöön liittyvää tietoa sekä laitteen hoito-ohjeita.

- ❑ Säilytä hyvin käyttö- ja asennusohjeet, jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua niihin.

⚠ Jos laite on vaurioitunut, sitä ei saa ottaa käyttöön.

⚠ Liitännän ja käyttöönoton saa suorittaa vain alan ammattimies.

⚠ Toimita pakkausmateriaali lajiteltuna asianmukaiseen keräyspisteeseen (katso Asennusohje).

⚠ Käytä liesituuletinta vain yhdessä paikoilleen asennettujen lamppujen kanssa.

⚠ Vaihda rikki menneiden lamppujen tilalle heti uudet jäljellä olevien lamppujen ylikuormittumisen välttämiseksi.

⚠ Liesituuletinta ei saa käyttää ilman rasvasuodatinta.

⚠ Ylikuumentuneet rasvat tai öljyt syttyvät helposti palamaan.

Käytä siksi öljyä tai rasvaa ruoan, esim. ranskan perunoiden, valmistukseen vain valvonnan alaisena.

⚠ Älä suorita liekitystä liesituulettimen alla.
! Nousevat liekit aiheuttavat palovaaran
! rasvasuodattimessa.

⚠ Liesituulettimen käyttö kiinteillä polttoaineilla (hiili, puu tai tms.) toimivien tulisijojen yläpuolella on sallittu vain varauksin (katso asennusohje).

Kaasulla toimivat keittotasot / liedet

⚠ Kaasulieden polttimia on aina käytettävä asianmukaisesti.

Tärkeää:

Kaasupolttimien liekkien on aina oltava peitettynä keittoastioilla.

Avoimien kaasuliekkien aiheuttama

! voimakas kuumuus saattaa vahingoittaa
! liesituuletinta.

Häiriöt

Kun näytölle ilmestyy tai :

- ❑ Katso kappale "Suodattimet ja huolto".

Kun liesituuletin ei toimi:

- ❑ Katkaise liesituulettimeen tuleva virta noin 1 minuutiksi irrottamalla verkkopi-stoke pistorasiasta tai kytkemällä sulake pois päältä/irrottamalla sulake.
Käynnistä sitten liesituuletin uudelleen.

Häiriön sattuessa tai jos sinulla on kysyttävää, soita asiakaspalveluun.

(Katso asiakaspalvelupisteluettelo).

Ilmoita soittaessasi:

E-n:o

FD

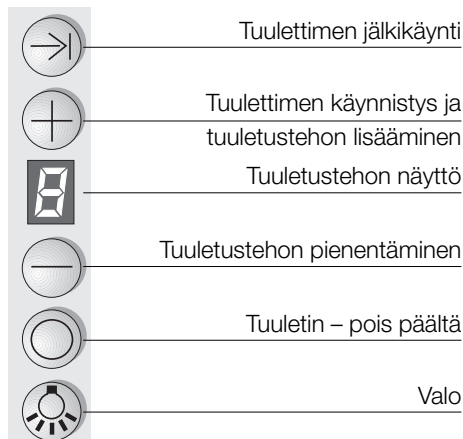
Merkitse numerot ylläoleviin ruutuihin.

Numerot löydät liesituulettimen sisäosan tyyppikilvestä, kun suodatinritilä on irrotettu.

Liesituulettimen käyttö

 Näin keittiöhöyry poistuu tehokkaimmin:

- ☐ **Käynnistä tuuletin** alkaessasi valmistaa ruokaa.
- ☐ **Kytke tuuletin toiminnasta** vasta muutaman minuutin jälkeen lopetettuasi ruoanvalmistuksen.



Äänimerkki:

- ☐ Kun painiketta painetaan, kuuluu äänimerkki toiminnon vahvistukseksi.

Äänimerkin poiskytkentä:

- ☐ Paina samanaikaisesti painikkeita **0** ja **+**, kunnes äänimerkki kuuluu noin 3 sekunnin kuluttua.

Äänimerkin päällekytkentä:

- ☐ Toimi samalla tavoin kuin edellä on neuvottu.

Tuulettimen käynnistys:

- ☐ Paina painiketta **+**.

Tuuletustehon valinta:

- ☐ Paina painiketta **+**.
Tuuletin kytkeytyy seuraavaksi suuremmalle teholle.
- ☐ Paina painiketta **-**.
Tuuletin kytkeytyy edellistä pienemmälle teholle.

Tuulettimen kytkeminen toiminnasta:

- ☐ Paina painiketta **0**.
Näyttö  sammuu hetken kuluttua.
Tai:
- ☐ Paina painiketta **-** niin usein, että tuuletin kytkeytyy pois päältä.
Näyttö  sammuu hetken kuluttua.

Korkein teho:

Tuuletin toimii tällöin maksimiteholla. Tätä tuuletustehoa tarvitaan vain lyhyen aikaa

- ☐ Paina painiketta **+** niin usein, että näytölle syttyy .
- ☐ Jos et kytke korkeinta tehoa pois päältä käsin, niin tuuletin kytkeytyy 10 minuutin kuluttua automaattisesti teholle .

Tuulettimen jälkikäynti:

- ☐ Paina painiketta .
Tuuletin käy 10 minuuttia teholla , näytöllä vilkkuu samalla piste. Sen jälkeen tuuletin kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Valaistus:

- ☐ Kytke valot päälle ja pois päältä painamalla lyhyesti painiketta .
- ☐ Voit käyttää valaisinta milloin tahansa, myös kun tuuletin ei ole toiminnassa.
- ☐ **Valaistustehon säätö:**
Pidä painiketta  painettuna, kunnes valaistus on sopiva.

Valaistuksen automaattinen päällekytkentä, esim. ajastimen avulla:

- ☐ Tuulettimen ja valaistuksen tulee olla kytkettynä pois toiminnasta.

Päällekytkentä:

Paina **samanaikaisesti** painikkeita **-** ja **→**.

- ☐ Valo syttyy noin 3 sekunnin kuluttua toiminnon vahvistukseksi.

Poiskytkentä:

Toimi samoin kuin valaistusta päällekytkettäessä.

- ☐ Valo sammuu noin 3 sekunnin kuluttua toiminnon vahvistukseksi.

Suodattimet ja huolto

Rasvasuodatin:

Keittiöhöyryn rasvaisten osasten keräämiseen käytetään metallisia rasvasuodattimia.

Suodattimet ovat vaikeasti syttyvää metallia.

Huom.!

Syttymisvaara kasvaa, kun rasva kyllästää suodatinta; liesituulettimen toiminta saattaa tällöin heikentyä.

Tärkeää:

Kun vaihdat metallisen rasvasuodattimen ajoissa, välttyt palovaaralta, jonka friteeraamisen tai voimakkaan paistamisen yhteydessä syntyvä kuumuus voi aiheuttaa.

Kyllästysasteen näyttö:

Kun rasvasuodatin on kyllästynyt ja tuuletin kytketty pois toiminnasta kuuluu 10 sekunnin pituinen merkkiäänä ja näytöllä palaa . Vaihda rasvasuodatin viimeistään nyt.

Metallisen rasvasuodattimen puhdistus:

- ☐ Voit pestä suodattimen astianpesukoneessa. Suodattimen väri saattaa tällöin hieman muuttua.

Tärkeää:

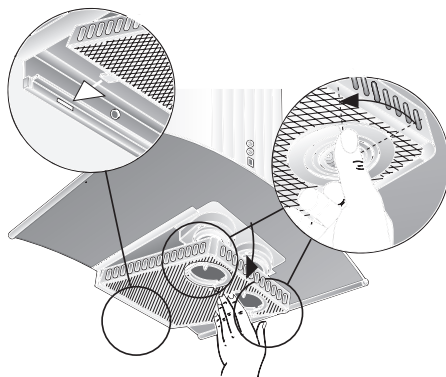
Voimakkaasti kyllästynyttä metallista rasvasuodatinta ei saa pestä yhdessä astioiden kanssa.

- ☐ Kun puhdistat suodattimen käsin, anna sen ensin liota kuumassa pesuliuksessa. Puhdista sitten suodatin harjaamalla, huuhtele hyvin ja anna valua kuivaksi.

Metallisen rasvasuodattimen irrotus ja kiinnitys:

Huom.!: Varmista, että halogeenilamput on kytketty pois päältä ja jäähtyneet.

1. Kierrä molemmat rasvasuodattimen kiinnittimet auki ja irrota rasvasuodatin.



2. Puhdista rasvasuodattimet.
3. Kiinnitä puhtaat suodattimet takaisin paikoilleen.
4. **Poista näyttö .**
 - ☐ Paina painiketta **0**.

Puhdistus ja hoito

Irrota liesituuletin sähköverkosta joko vetämällä pistoke pistorasiasta tai katkaisemalla virta sulakkeesta.

- ☐ Puhdista rasvasuodattimien puhdistuksen yhteydessä puhdistettavissa olevat rungon osat niihin kertyneestä liasta. Näin ehkäistään syttymisvaara ja toiminta pysyy parhaana mahdollisena.
- ☐ Pese liesituuletin kuumalla pesuaineliuksella tai miedolla ikkunanpesuaineella.
- ☐ Älä raaputa kuivaa likaa pois, vaan liota se irti kostealla liinalla.
- ☐ Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai sienä.
- ☐ **Huom.!:** Älä puhdista muovipintoja alkoholilla (sprillä), niihin voi jäädä himmeitä läikkiä

Varo! Huolehdi keittiön riittävästä tuuletuksesta, ei avotulta.

⚠ Puhdista kytkimien painikkeet ainoastaan miedolla pesuaineliuksella ja pehmeällä, kostealla liinalla. Älä puhdista muovipintoja ruostumattoman teräksen puhdistusaineilla.

Teräspinnat:

- ☐ Käytä mietoa ruostumattoman teräksen puhdistusainetta, joka ei hankaa.
- ☐ Puhdista vain hiontasuunnassa.

⚠ Älä puhdista teräspintoja hankaavilla sienillä äläkä hiekka-, sooda, happo- tai klooripitoisilla pesuaineilla!

Alumiini- ja muovipinnat:

- ☐ Käytä pehmeää ikkuna- tai mikrokuituliinaa, josta ei irtoa nukkaa.
- ☐ Älä käytä kuivia pyyhliniinoja.
- ☐ Käytä mietoa ikkunanpesuainetta
- ☐ Älä käytä syövyttäviä, happo- tai emäspitoisia puhdistusaineita.
- ☐ Älä käytä hankaavia puhdistusmenetelmiä.

Lamppujen vaihto

1. Kytke liesituuletin pois toiminnasta ja irrota sähköverkosta vetämällä verkkopistoke pistorasiasta tai kytkemällä sulake pois päältä/irrottamalla sulake.

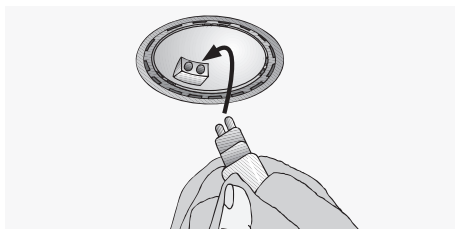
⚠ Halogeenilamput tulevat hyvin kuumiksi toiminnan aikana. Vaikka lamput on kytketty pois päältä, kestää jonkin aikaa ennenkuin ne jäähtyvät - varo ettet polta itseäsi.

2. Irrota lampunrenas ruuvitaltalla tms.



3. Vaihda halogeenilamppu (tavallinen halogeenilamppu, 12 V, max. 20 W, kanta G4).

Huom.!: Pistokekantainen. Tartu lamppuun vain puhdasta liinaa käyttäen.



4. Kiinnitä lampunrenas takaisin paikoilleen.
5. Kytke virta taas päälle laittamalla verkkopistoke pistorasiaan tai kytkemällä sulake päälle/kiinnittämällä sulake.

Ohje: Jos valaistus ei toimi, tarkista lamppujen kiinnitys.

Tärkeitä ohjeita

⚠ Käytöstä poistettuihin laitteisiin voidaan käyttää hyväksi toimittamalla ne kierrätykseen, jolloin niistä saadaan raaka-aineita uusiokäyttöön.

Tee käytöstä poistettu laite käyttökelvottomaksi ennen hävittämistä.

⚠ Kuljetussyistä uusi liesituulettimesi on pakattu sitä suojaavaan pakkaukseen. Kaikki pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Suojele ympäristöä hävittämällä pakkausmateriaali ympäristöystävällisesti.

Myyntiliike tai kunnan tai kaupungin jätehuoltoasioista vastaavat henkilöt antavat neuvoja paikallisesta jätehuollosta.

⚠ Asenna liesituuletin aina keittotason keskikohdan yläpuolelle.

⚠ Sähkölieden keittotason ja liesituulettimen välisen etäisyyden tulee olla vähintään: **550 mm**, kuva 1.

Kaasulla toimivia keittotasojen ja liesiä koskevia lisäohjeita:

⚠ Noudata kaasulla toimivien keittotasojen asennuksessa maakohtaisia lakisääteisiä määräyksiä (esim. Saksassa: Tekniset määräykset kaasuasennuksista TRGI).

⚠ Noudata voimassaolevia asennusmääräyksiä ja kaasulaitteiden valmistajien asennusohjeita.

⚠ Asenna liesituuletin siten, että ainoastaan sen toisella puolella on korkea kaappi tai seinä. Vähimmäisetäisyys 50 mm.

⚠ Liesituulettimien asennus on sallittu **kaasulla toimivan keittotason** yläpuolelle vain, kun vähimmäisetäisyys on **650 mm** - kuva 1 - ja kun seuraavia nimellislämpökuormituksia (Hs) ei ylitetä:

❑ Kaasuliedet

Yhden keittoalueen kuormitus	max. 3,0 kW
Kaikkien keittoalueiden kuormitus	max. 8,3 kW
Uunin kuormitus	max. 3,9 kW

❑ Kaasulla toimivat keittolevyt

Yhden keittoalueen kuormitus	max. 3,9 kW
Kaikkien keittoalueiden kuormitus	max. 11,3 kW

❑ Keraaminen kaasukeittotaso

Annetut tiedot nimellislämpökuormituksista eivät päde suljettujen keraamisten kaasukeittotasojen suhteen. Ehdottomasti noudatettava keittotason valmistajan ohjeita.

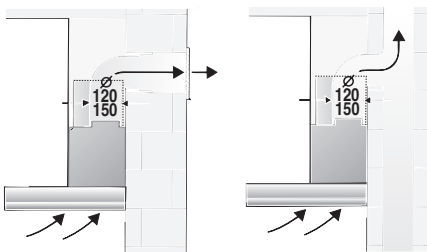
❑ Kiinteillä polttoaineilla toimivat liedet

Tällöin pätevät samat maksimi nimellislämpökuormitukset ja vähimmäisetäisyys kuin kaasuliesien kohdalla.

⚠ Liesituulettimen asennus on sallittu esim. kipinöinnistä aiheutuvan palovaaran vuoksi kiinteillä polttoaineilla toimivien liesien yläpuolelle vain, jos liesi on varustettu **suljetulla kiinteällä kannella** ja jos noudatetaan maakohtaisia määräyksiä. Tämä rajoitus ei koske kaasuliesiä eikä kaasukeittotasojen.

⚠ Mitä pienempi liesituulettimen ja keittotason välinen etäisyys on, sitä suurempi on mahdollisuus, että ylös kohoava vesihöyry muodostaa pisaroita liesituulettimen alaosaan.

Toiminta hormiliitäntäisenä



Poistoilma johdetaan ylös ilmanvaihto-hormin kautta.

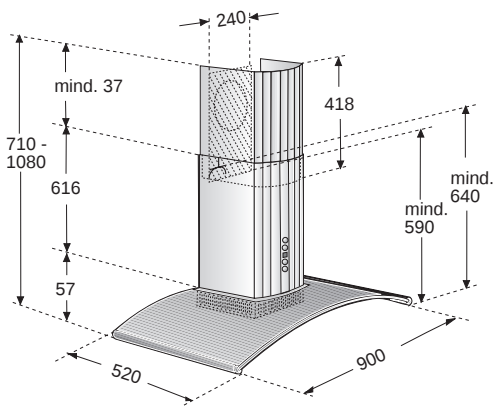
✎ Poistoilmaa ei saa johtaa toiminnassa olevan savu- tai ilmanvaihtohormiin (esim. tulisijojen ilmanvaihtohormit).

Kun poistoilma johdetaan ulos, on noudatettava maakohtaisia lakisääteisiä määräyksiä.

Mikäli poistoilma johdetaan käyttämättömänä olevaan savu- tai ilmanvaihtohormiin, siihen on saatava lupa paikallisilta viranomaisilta.

✎ **Kun liesituuletin on hormiliitäntäinen ja samanaikaisesti käytössä on huoneilmaa tarvitseva tulisija** (kuten esim. kaasu-, öljy- tai hiililämmitteinen lämmityslaitte tai vedenlämmitin), **on huolehdittava riittävästä tuloilman saannista**, jotta tulisija saa tarpeeksi ilmaa palamista varten.

Vaaraton toiminta on mahdollista, jos tulisijan sijoitushuoneessa alipaine ei ole korkeampi kuin 4 Pa (0,04 mbar).



Tähän päästään, jos palamiseen tarvittava ilma voi aina virrata avoimien aukkojen kautta, joita on esim. ovissa, ikkunoissa, tulo- ja poistoilman liitännöissä, tai ilmanvirtaus on järjestetty muita teknisiä toimenpiteitä käyttäen, esim. keskinäisen lukituksen tms. avulla.

Jos tuloilman saanti ei ole riittävä, aiheuttavat takaisinimetyt palamiskaasut myrkytysvaaran.

Tuloilma-/poistoilmahormi ei yksistään takaa raja-arvojen pysymistä annetuissa rajoissa.

Huomautus: Tilannetta arvioitaessa on aina otettava huomioon asunnon ilmastoinnin kokonaisratkaisu. Tämä sääntö ei koske keittolaitteiden, esim. keittotason tai kaasu-lieden, käyttöä.

Jos poistoilma johdetaan ulos ulkoseinän läpi, on syytä käyttää teleskooppiliitosta.

Ennen asennusta

Liesituulettimen paras mahdollinen teho:

- ☐ Lyhyt sileä poistoputki.
- ☐ Mahdollisimman vähän mutkia.
- ☐ Halkaisijaltaan isot putket ja loivat mutkat.

Jos käytetään pitkiä, karkeapintaisia poistoilmaputkia, paljon mutkia tai halkaisijaltaan pieniä putkia, ei tuulettimen teho ole enää optimaalinen ja samalla melu lisääntyy.

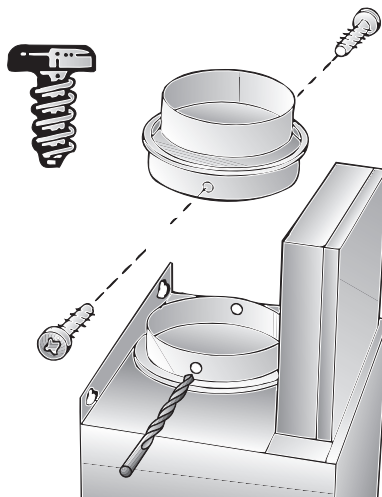
- ☐ **Pyöreät putket:**
Suositeltava sisähalkaisija **150 mm**, vähintään kuitenkin 120 mm.
- ☐ **Litteiden kanavien sisäpinta-alan** tulee olla yhtä suuri kuin pyöreiden putkien sisäpinta-ala.
Niissä ei saa olla jyrkkiä käännöksiä.
Ø 120 mm n. 113 cm²
Ø 150 mm n. 177 cm²
- ☐ **Jos putken halkaisija on erilainen:**
käytä tiivistenauhaa.
- ☐ **Hormiliitännässä** on huolehdittava riittävän tuloilman saannista.

Poistoilmaputken liitäntä Ø 150 mm:

- ☐ Kiinnitä poistoilmaputki suoraan asennuskaulukseen.

Poistoilmaputken liitäntä Ø 120 mm:

- ☐ Aseta pienennyskappale paikoilleen asennuskaulukseen, poraa 2 reikää Ø 3 mm ja kiinnitä ruuveilla.



- ☐ Kiinnitä poistoilmaputki pienennyskappaleeseen.

Seinän esivalmistelut

- ☐ Seinän tulee olla tasainen ja pystysuora.
- ☐ Huolehdi, että tulpat on kiinnitetty kunnolla seinään.

Paino kiloissa:

24 kg.

Oikeudet muutoksiin teknisen kehityksen puitteissa pidätetään.

Sähköliitäntä

Liesituulettimen saa liittää vain määräysten mukaisesti asennettuun suojakosketinpistorasiaan. Sijoita suojakosketinpistorasia heti hormisuojaus taakse mikäli mahdollista.

Sähkötiedot:

Sähkötiedot löytyvät laitteen sisäosan tyyppikilvestä kun suodatinkehys on poistettu.

⚠ Korjaustöiden ajaksi liesituuletin on irrotettava sähköverkosta.

Liitäntäjohton pituus: 1,30 m.

Kun liitäntä on kiinteä:

Liesituulettimen liitäntään saa tehdä ainoastaan paikallisen sähkölaitoksen valtuuttama sähköasentaja.

Asennuspaikassa on oltava katkaisija, jonka kosketinväli on yli 3 mm ja joka katkaisee virran kaikinapaisesti. Tällaisia katkaisijoita ovat LS-katkaisijat ja releet.

Tämä liesituuletin vastaa EU:n häiriönpoistomääräyksiä.

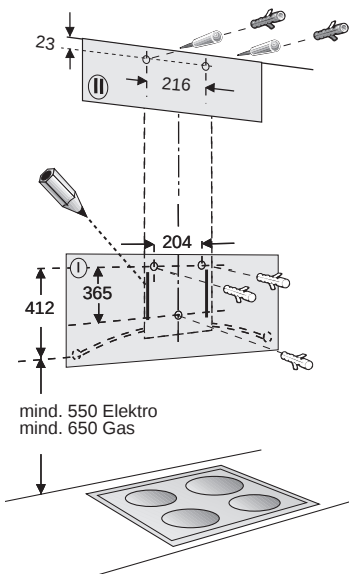
Asennus

Liesituuletin on tarkoitettu asennettavaksi keittiön seinään.

1. Irrota rasvasuodattimet ja lampun suojus (katso Käyttöohje).
2. Aseta pakkauksen pahvi suojaksi työtason päälle.
3. Merkitse seinään keskiviiva katosta liesituulettimen alareunaan.
4. Merkitse seinään ruuvien paikat asennusmallin avulla ja kiinnitysalueen ääriviivat, jotta ripustaminen on helpompaa.

⚠ Ota huomioon, että keittotason ja liesituulettimen välillä tulee olla tilaa vähintään **550 mm** (sähköliedet) tai **650 mm** (kaasuliedet).

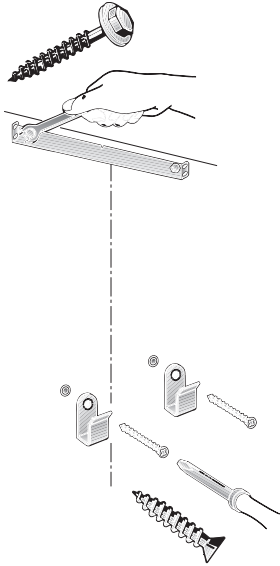
5. Poraa 3 reikää liesituuletinta ja 2 reikää ylempää kulmarautaa varten (Ø 8 mm) ja paina tulpat reikiin, niin että ne ovat samassa tasossa seinän kanssa.



Asennus

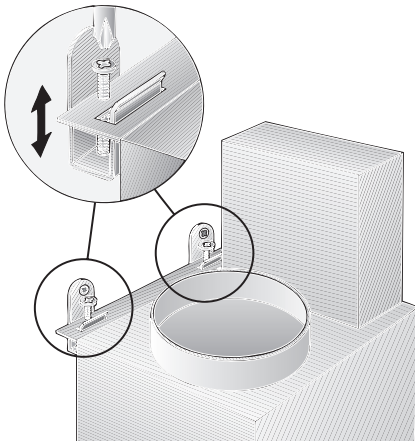
Ohje: Ota huomioon mahdollisesti kiinnitettävät lisävarusteet.

6. Kiinnitä ylempi ja kaksi alempaa kulmarautaa paikoilleen ruuveilla.

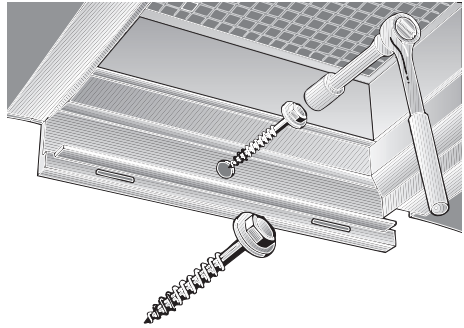


7. Ripusta liesituuletin paikoilleen. Suorista liesituuletin pysty- ja vaakasuunnassa.

⚠ Lasinen höyrylipa ei saa koskettaa seinää.



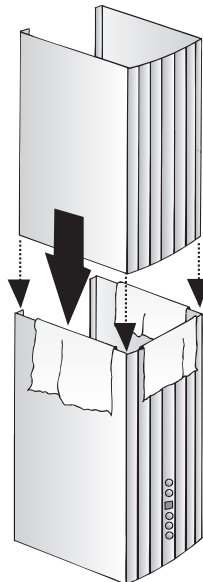
8. Kierrä alempi ruuvi (kuusioruuvi) paikoilleen.



⚠ Jos höyrylippaan kohdistuu painetta kiinniruuvattaessa, lasi voi rikkoutua.

9. Työnnä ylempi hormisuojausosa alempaan hormisuojausosaan.

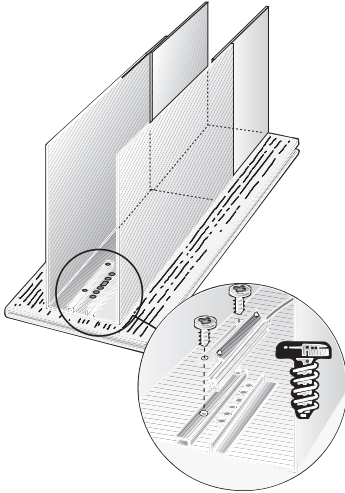
⚠ Varo, ettei pinta naarmuunnu, esim. kun asetat asennusmallin suojaksi alemman hormisuojauksen reunan päälle.



Asennus

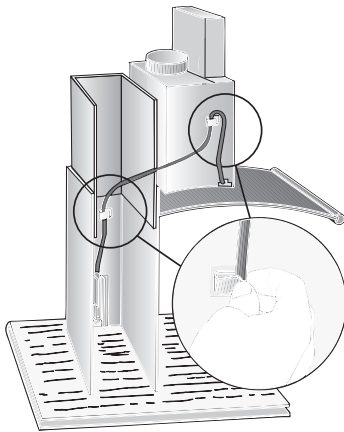
10. Tee putkiliitäntä.

11. Aseta hormisuojaus etupuoli edellä pahvin päälle ja kiinnitä ohjausosa hormisuojaukseen ruuveilla.

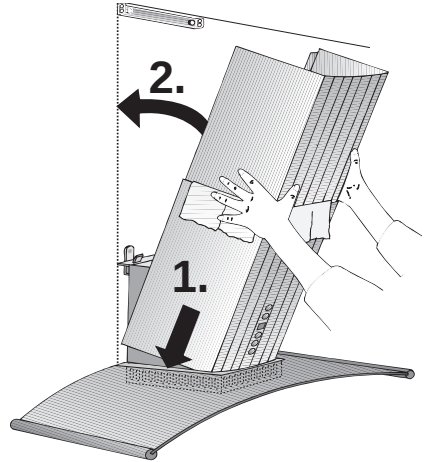


12. Nosta hormisuojaus varovasti pystyyn. Tee sähköliitäntä sähköverkkoon ja tarkista, toimiiko liesituuletin.

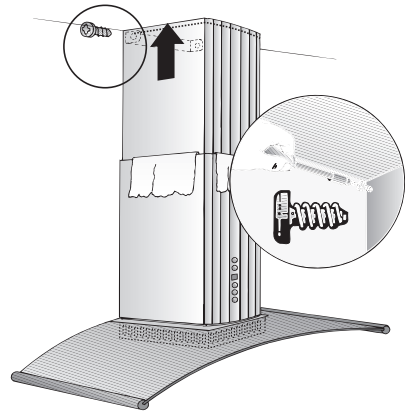
13. Kiinnitä ohjausosan kaapeli hormisuojauksessa ja liesituulettimessa oleviin kiinnittimiin.



14. Aseta koko hormisuojaus viistosti lasisuojaukseen ja kallista taaksepäin.



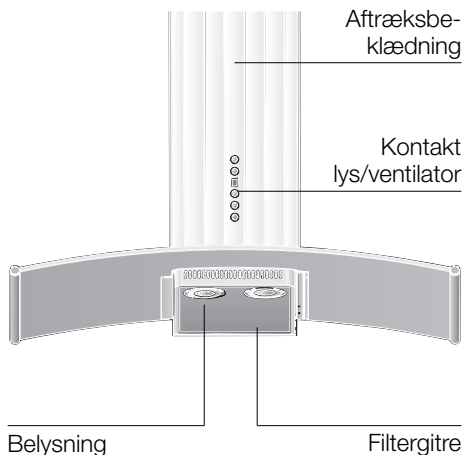
15. Vedä ylem্পää hormisuojausosaa varovasti ylöspäin ja kiinnitä 2 ruuvilla sivusta kulmarautaan.



16. Kiinnitä rasvasuodattimet ja lampensuojaus takaisin paikoilleen (katso Käyttöohje).

Brugsanvisning:

Beskrivelse af emhætten



Arbejdsfunktioner

Aftrækcirculation

- ☐ Emhættens ventilator suger køkkendunst ind og leder den ud i det fri via fedtfiltret.
- ☐ Fedtfiltret optager de faste bestanddele i køkkendunsten.
- ☐ Køkkenet er stort set fedt- og lugtfrit.

Arbejdsfunktioner

Ved emhættens aftræksdrift og samtidig drift af skorstensafhængig fyring (som f.eks. varmeapparater med gas, olie eller kul, gennemstrømningsvandvarmer, varmvandsboiler), **skal De sørge for tilstrækkelig tilførselsluft**, der kræves af ildstedet for forbrændingen.

Der er ingen fare på færde, hvis undertrykket i køkkenet, hvor ildstedet befinder sig, ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar).

Dette kan opnås, hvis forbrændingsluften kan strømme efter igennem uafslukkede åbninger, f.eks. i døre, vinduer og i forbindelse med tilførselsluft-/aftræksluftmurkasse eller ved hjælp af andre tekniske foranstaltninger, såsom gensidig aflåsning eller lignende.

Ved utilstrækkelig tilførselsluft er der risiko for forgiftning som følge af tilbagesugede forbrændingsgasser.

En murkasse til ny luft / brugt luft alene sikrer ikke, at grænseværdien overholdes.

Oplysning: Når man overvejer, hvilke forholdsregler, der skal tages, skal man tage ventilationssystemet i hele boligen i betragtning. Dette er dog ikke nødvendigt, når der bruges kogeapparater, f.eks. nedsænkede kogeplader og gaskomfurer.

Den brugte luft skal afledes under overholdelse af de af myndighederne truffene bestemmelser.

Inden emhætten tages i brug for første gang

Vigtige henvisninger:

- ❑ Denne brugsanvisning gælder for flere modeller. Det kan være, at specielle udstyrsdetaljer er beskrevet, som ikke findes på din emhætte.
- ❑ Denne emhætte opfylder de gældende sikkerhedsbestemmelser.

Reparationer må kun udføres af fagfolk.

Ufagligt udførte reparationer kan være til stor fare for den, der benytter apparatet.

- ❑ Du skal have læst brugsanvisningen grundigt igennem, før emhætten tages i brug.
Den indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og pleje.
- ❑ Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted. Den kan være nyttig, hvis emhætten overtages af andre.

 Emhætten må ikke tages i brug, hvis den er beskadiget.

 Tilslutningen og idrifttagningen må kun udføres af en fagmand.

 Emballagen skal bortskaffes forskriftsmæssigt (se montagevejledning).

 Emhætten må kun benyttes med indsatte el-pærer.

 Defekte lamper udskiftes straks for at undgå en overbelastning af de øvrige lamper.

 Emhætten må aldrig benyttes uden fedtfilter.

 Overophedet fedt eller olie kan let antændes.
Derfor må madretter med fedt eller olie som f.eks. pommes frites kun tilberedes under opsyn.

 Der må ikke flambers under emhætten.

 Der er fare for ildebrand, når flammerne stiger op mod fedtfilteret.

 Over et ildsted til fast brændsel (kul, træ o.l.) er det kun under visse betingelser tilladt at benytte emhætten (se montagevejledningen).

Nedsænkede kogeplader med gas / gaskomfurer

 Gas-komfurer skal altid benyttes korrekt.

Vigtigt:

Flammerne fra gas-komfurer skal altid være dækket til med gryder, pander o.l.

 På grund af den kraftige varme, som opstår fra de utildækkede gasflammer, kan der opstå skader på emhætten.

Driftsforstyrrelser

Hvis der fremkommer et  eller et  i displayet:

- ❑ Se afsnit "Filter og vedligeholdelse".

Hvis emhætten ikke kan betjenes:

- ❑ Gør emhætten strømløs i ca. 1 minut ved at trække netstikket ud eller slå sikringen fra.
Derefter tændes emhætten igen.

Hvis De har spørgsmål, eller hvis der opstår driftsforstyrrelser, kan De ringe til serviceværkstedet.

(se fortegnelsen over serviceværksteder).

Ved opkald bedes De angive:

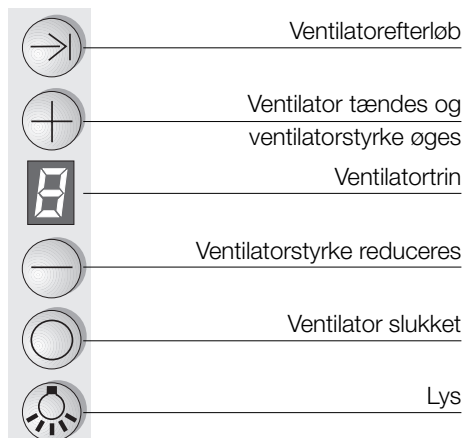
E-nr.	FD
-------	----

Notér numrene i de ovenstående rubrikker. Numrene finder De på typeskiltet på indersiden af emhætten, når filtergitteret er taget af.

Betjening af emhætten

 Køkkendunsten kan mest effektivt fjernes ved:

- ☐ **at tænde for emhætten** når man begynder at lave mad.
- ☐ **først at slukke for emhætten** et par minutter efter, at man er færdig med at lave mad.



Signaltone:

- ☐ Der høres en signaltone, når en taste trykkes ned.

Sluk for signaltonen:

- ☐ Tryk på tasterne **0** og **+** på en gang og hold dem nede, indtil der høres et signal efter ca. 3 sekunder.

Tænd for signaltonen:

- ☐ Gentag processen.

Der tændes for emhætten:

- ☐ Tryk på **+** tasten.

Det ønskede ventilatortrin indstilles:

- ☐ Tryk på **+** tasten.
Ventilatorstyrken øges med et trin.
- ☐ Tryk på **-** tasten.
Ventilatorstyrken reduceres med et trin.

Der slukkes for emhætten:

- ☐ Tryk på tasten **0**.
 forsvinder efter kort tid.
- Eller:**
- ☐ Tryk på **-** tasten, indtil ventilatoren slukker.
 forsvinder efter kort tid.

Intensivtrin:

Ventilatoren yder sit maksimale i intensivtrinnet, som benyttes for et kort øjeblik.

- ☐ Tryk på **+** tasten, indtil  lyser.
- ☐ Hvis intensivtrinnet ikke slukkes manuelt, reduceres ventilatorstyrken automatisk til trin  efter 10 minutter.

Ventilatorefterløb:

- ☐ Tryk på tasten .
Ventilatoren går 10 minutter i trin , mens et punkt blinker i displayet.
Derefter afbrydes ventilatoren automatisk.

Belysning:

- ☐ Belysningen tændes og slukkes ved at trykke kort på tasten .
- ☐ Belysningen kan benyttes til enhver tid, også når ventilatoren ikke er tændt.
- ☐ **Indstilling af lysstyrke:**
Tryk på tasten  og hold den nede, indtil den ønskede lysstyrke er indstillet.

Automatisk tænding af belysningen f.eks. med et tidsur:

- ☐ Ventilator og belysning skal være slukket.

Tænd:

Tryk på tasterne **-** og **→|** på en gang.

- ☐ Lyset tænder efter ca. 3 sekunder.

Sluk:

Gentag processen, mens lyset er tændt.

- ☐ Lyset slukker efter ca. 3 sekunder.

Fedtfiltre:

Der er indsat metalfiltre til at optage de fedtholdige bestanddele i køkken-dunsten.

Filtermåtterne er lavet af ikke-brændbart metal.

Bemærk:

Efterhånden som filtrerne fyldes med fedtholdige reststoffer, bliver de lettere antændeligt, og emhættens funktion kan nedsættes betydeligt.

Vigtigt:

Ved at rense metal-fedtfiltrene rettidigt kan De forebygge den brandfare, som kan opstå på grund af den kraftige varme under friturekogning eller stegning.

Opsugningsstop:

Når fedtfiltrene er fyldte og ikke kan suge mere fedt op, lyder der et signal i 10 sekunder og  lyser, når ventilatoren slukkes.

Så er det på høje tid at rengøre fedtfiltrene.

Rengøring af metalfedtfiltrene:

- ☐ Filtrene kan vaskes af i opvaske-maskinen. Derved er en let misfarvning mulig.

Vigtigt:

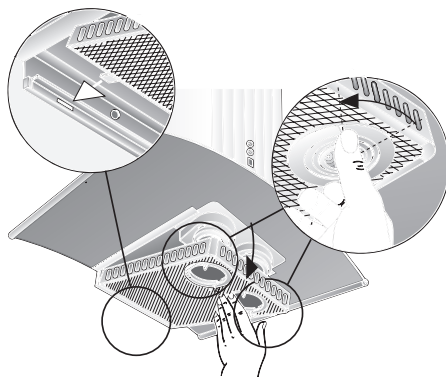
Helt fyldte metal-fedtfiltre må ikke vaskes af sammen med andet køkkengrej.

- ☐ Vaskes filtrene af i hånden, skal de lægges i blød i meget varmt opvaskevand. Derefter skal de børstes af, skylles godt ud og dryppes af.

Metal-fedtfiltrene tages ud og sættes ind:

Pas på: Halogenlamperne skal være slukket og kølet af.

1. Drej de to låse på fedtfilteret og klap fedtfilteret ned.



2. Rengør fedtfilteret.
3. Sæt det rengjorte fedtfilter på plads igen.
4. **Sluk for meldingen .**
 - ☐ Tryk på tasten **0**.

Rengøring og vedligeholdelse

Apparatet skal gøres strømløs ved at trække netproppen ud eller ved at afbryde for sikringen.

- ☐ Når fedtfilterne rengøres, skal det fedt vaskes af, der har sat sig på de tilgængelige dele af emhætten. Derved forebygges brandfaren, og en optimal funktion sikres.
- ☐ Emhætten vaskes af med meget varmt opvaskevand eller mildt vinduesrens.
- ☐ Er emhætten meget snavset, forsøg da ikke at kradse snavset af. Brug i stedet en fugtig klud til at opløse det fastsiddende snavs.
- ☐ Benyt ikke skurende midler eller grove køkkensvampe.
- ☐ **Henvisning:** Alkohol (sprit) må ikke benyttes på kunststofflader, der kan opstå matte pletter.

Pas på! Sørg for rigelig frisk luft i køkkenet, ingen åben ild!

⚠ Tasterne på kontakterne må kun rengøres med en blød klud, som er vreden op i mildt opvaskevand. Der må ikke benyttes stålrens til kunststofflader.

Overflader af rustfrit stål:

- ☐ Benyt en mild ikke skurende stålrens.
- ☐ Rengør kun overfladen i stålets sliberetning.

⚠ Flader af rustfrit stål må ikke rengøres med grove køkkensvampe og sand-, soda-, syre- eller chloridholdige rengøringsmidler!

Overflader af aluminium og kunststof:

- ☐ Brug et vindueslæder eller en blød, frugtfri klud af microfibre.
- ☐ Brug ikke tørre klude.
- ☐ Brug et mildt vinduesrens.
- ☐ Undgå brug af skrappe, syre- eller ludholdige rengøringsmidler.
- ☐ Undgå brug af skuremidler.

Udskiftning af lamperne

1. Sluk for emhætten og afbryd strømmen til apparatet ved at trække stikket ud af stikkontakten eller slå sikringen fra.

⚠ Halogenlamperne bliver meget varme, når de er tændt. De er varme et godt stykke tid efter de er blevet slukket - fare for forbrænding.

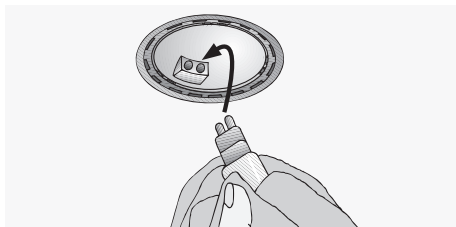
2. Fjern lamperingen med en skruetrækker eller andet værktøj.



3. Udskift halogenlampen (almindelig halogenlampe, 12 V, max. 12 W, sokkel G4).

Pas på: Stikfatning.

Pæren skal håndteres med en ren klud.



4. Sæt lamperingen på plads, til den falder i hak.
5. Sæt stikket ind i stikdåsen eller slå sikringen til igen.

Bemærk: Hvis belysningen ikke fungerer, kontrolleres lamperne for korrekt isætning.

Vigtige oplysninger

⚠ Udtjente apparater indeholder materialer, der er velegnede til genbrug. Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet.

Udtjente maskiner bør gøres ubrugelige.

⚠ Forpakkingsmaterialet skal bortskaffes forskriftsmæssigt:

Vore produkter kræver en effektiv beskyttelsesemballage under transporten. I denne sammenhæng begrænser vi os til det absolut nødvendige. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer og kan behandles som andet normalt affald.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen eller Deres forhandler kontaktes.

⚠ Emhætten skal altid placeres lige midt over kogepladerne.

⚠ Den mindste afstand mellem elektriske kogeplader og emhættens nederste kant: **550 mm**, Fig. 1.

Yderligere henvisninger ved gaskogeplader:

⚠ Gaskogeplader skal monteres iht. gældende nationale love og bestemmelser (f.eks. i Tyskland: Tekniske Bestemmelser Gasinstallation TRGI).

⚠ De passende indbygningsforskrifter og indbygningshenvisninger fra gaskogeapparatets producent skal overholdes.

⚠ Emhætten må kun på den ene side være monteret ved siden af et højt skab eller en høj væg. Afstand mindst 50 mm.

⚠ Det er kun tilladt at montere emhætten **over gaskogeplader**, hvis en **mindste-afstand på 650 mm** – Fig. 1 – overholdes, og hvis følgende nominelle varmebelastninger (Hs) ikke overskrides:

❑ Gaskomfurer

Belastning fra én kogeplade	max. 3,0 kW
Belastning fra alle kogeplader	max. 8,3 kW
Belastning fra bageovnen	max. 3,9 kW

❑ Nedsænkede kogeplader med gas

Belastning fra én kogeplade	max. 3,9 kW
Belastning fra alle kogeplader	max. 11,3 kW

❑ Gas-glaskeramikkogeplader

Angivelserne om nominel varmebelastning gælder ikke for gas-glas-keramikkogeplader. Bemærk ubetinget angivelserne fra kogepladens producent.

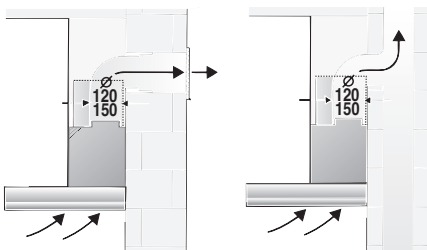
❑ Komfurer til fast brændsel

Her gælder de max. nominelle varmebelastninger og den mindste afstand, som også gælder for gaskomfurer.

⚠ Det er kun tilladt at montere emhætten over et ildsted til faste brændstoffer, fra hvilke der kan udgå en brandfare (f.eks. gnister), hvis ildstedet har et **lukket, ikke aftageligt dæksel** og hvis de forskrifter, som gælder i Danmark, overholdes. Denne restriktion gælder ikke for gas-komfurer og nedsænkede kogeplader med gas.

⚠ Jo mindre afstanden er mellem emhætte og kogested, desto større er muligheden for, at der dannes vanddråber på undersiden af emhætten på grund af dampe, der stiger op.

Aftræk



Den brugte luft ledes væk gennem en luftskakt opad eller direkte ud gennem ydermuren.

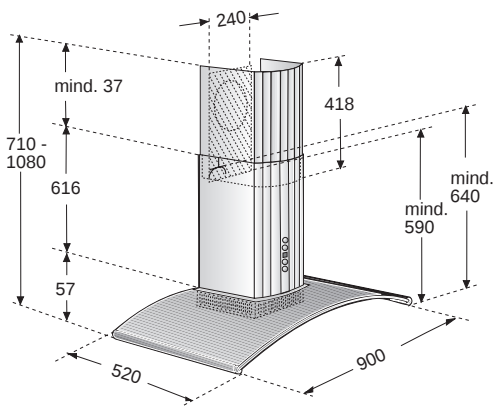
☞ Den brugte luft, der går bort, må hverken ledes ud i en røg- eller røggaskamin, der er i funktion, eller i en skakt, der benyttes til udluftning af rum, hvor der findes ildsteder.

Ved afledning af aftræk skal de stedlige og lovmæssige forskrifter følges (f.eks. bygningsforskrifterne i landet).

Ved luftens udstrømning til røg- og røggasskorstene, der er ude af drift, skal de overholde de i Danmark gældende bestemmelser.

☞ **Ved emhættens aftræksdrift og samtidig drift af skorstensafhængig fyring** (som f.eks. varmeapparater med gas, olie eller kul, gennemstrømningsvandvarmer, varmvandsboiler), **skal De sørge for tilstrækkelig tilførselsluft**, der kræves af ildstedet for forbrændingen.

Der er ingen fare på færde, hvis undertrykket i køkkenet, hvor ildstedet befinder sig, ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar).



Dette kan opnås, hvis forbrændingsluften kan strømme efter igennem uafslukkede åbninger, f.eks. i døre, vinduer og i forbindelse med tilførselsluft-/aftræksluftmurkasser eller ved hjælp af andre tekniske foranstaltninger, såsom gensidig aflåsning eller lignende.

Ved utilstrækkelig tilførselsluft er der risiko for forgiftning som følge af tilbagesugede forbrændingsgasser.

En murkasse til ny luft / brugt luft alene sikrer ikke, at grænseværdien overholdes.

Oplysning: Når man overvejer, hvilke forholdsregler, der skal tages, skal man tage ventilationssystemet i hele boligen i betragtning. Dette er dog ikke nødvendigt, når der bruges kogeapparater, f.eks. nedsænkede kogeplader og gaskomfurer.

Ledes den brugte luft ud gennem ydervæggen, bør der bruges en teleskop-murkasse.

Inden monteringen

Forudsætninger for at emhætten arbejder optimal:

- ☐ Kort, glat aftræksrør.
- ☐ Så få bøjedede rør som muligt.
- ☐ Brug så store rørdiametre som muligt og store rørbuer.

Brug af lange, rå rør til aftræksluft, mange rørbøjninger eller små rørdiametre medfører afvigelse af den optimale lufteffekt, og samtidig øges støjen.

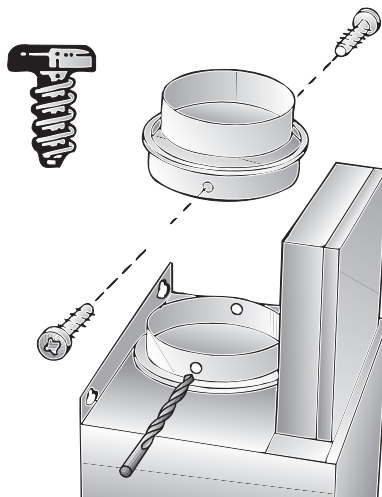
- ☐ **Runde rør:**
Vi anbefaler:
Indvendig diameter på **150 mm**, dog mindst 120 mm.
- ☐ **Flade kanaler** skal have en indvendig diameter, der **svarer til de indvendige diametre** på de runde rør.
De bør ikke have skarpe knæk.
Ø 120 mm ca. 113 cm²
Ø 150 mm ca. 177 cm²
- ☐ **Drejer det sig om andre rørdiametre:**
Sættes et tætningsbånd i.
- ☐ **Ved aftræksdrift** skal man sørge for tilstrækkelig lufttilførsel.

Tilslutning med aftræksrør Ø 150 mm:

- ☐ Aftræksrøret fastgøres direkte på aftræksstuds.

Tilslutning med aftræksrør Ø 120 mm:

- ☐ Anbring reduktionsstuds i luftstuds, forbor 2 huller med en diameter på 3 mm og skru den fast.



- ☐ Fastgør aftræksrøret på reduktionsstuds.

Forberedelse af væggen

- ☐ Væggen skal være jævn og lodret.
- ☐ Sørg for at dybderne sidder rigtigt fast i væggen.

Vægt:

24 kg.

Der forbeholdes ret til konstruktionsændringer indenfor den tekniske udviklings rammer.

Elektrisk tilslutning

Emhætten må kun slutes til en stikdåse med jordledning, der er installeret iht. de gældende bestemmelser. Stikdåsen skal helst anbringes direkte bagved aftræksbeklædningen.

Elektriske data:

De findes på typeskiltet på indersiden af emhætten og kan ses, når filterrammerne tages af.

⚠ Ved reparationer skal emhætten altid gøres strømfrit.

Længde på tilslutningsledningen:
1,30 m.

Er det nødvendigt med fast tilslutning:

Emhætten må kun tilsluttes af en el-installatør, der er godkendt af det pågældende elektricitetsværk.

Ved installationen skal der benyttes en skilleanordning. Ved skilleanordning forstås en kontakt med en kontaktåbning på mere end 3 mm og udkobling af alle poler. Herunder hører ledningssikrings-kontakter og kontaktorer.

Dette apparat opfylder gældende EEC-bestemmelser om radiostøjdæmpning.

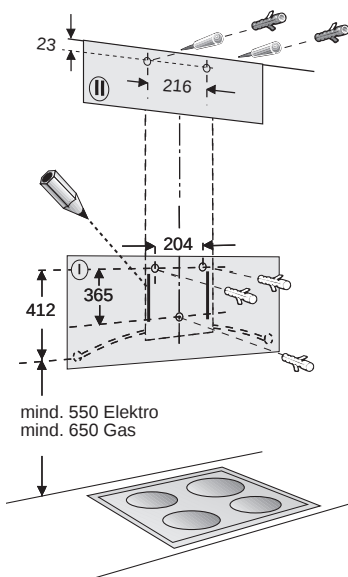
Montering

Denne emhætte er beregnet til montering på en køkkenvæg.

1. Fjern fedtfilter og lampeskærm (se brugsanvisning).
2. Læg emballagekartonen på arbejdspladen, så arbejdspladen beskyttes.
3. Træk en midterlinie på væggen fra loftet ned til underkanten på emhætten.
4. Opmærk skruernes positioner på væggen ved hjælp af skabelonen og markér fastgørelsesområdets kontur. Det letter fastgørelsen.

⚠ Den mindste afstand mellem elektriske kogeplader og emhættens nederste kant: **550 mm** mellem gaskogeplader og emhættens nederste kant: **650 mm** skal overholdes.

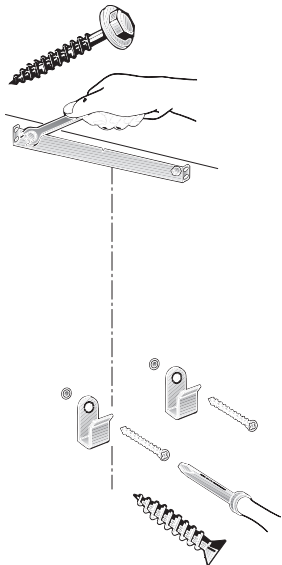
5. Bor 3 huller til emhætten og 2 huller til den øverste holdeinkel (Ø 8 mm). Tryk dyvler ind i hullerne, så de flugter med væggen.



Montering

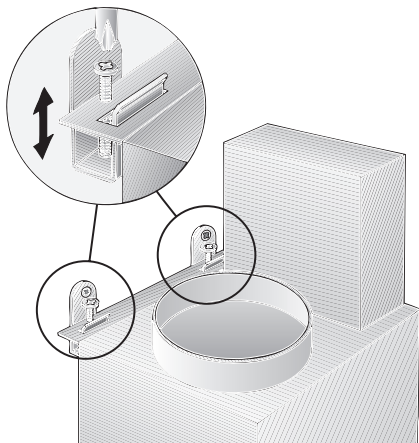
Henvisning: Vær opmærksom på ekstra tilbehørsdele, som evt. skal monteres.

6. Skru den øverste og de to nederste holdevinkler fast.

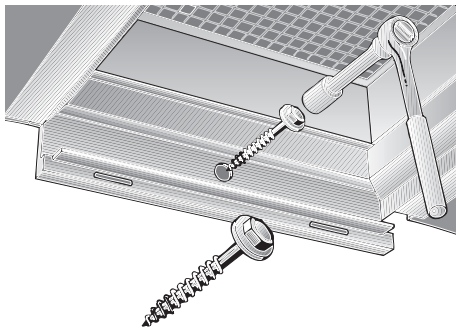


7. Hæng emhætten op.
Juster højden og den vandrette position med indstillingsskruerne.

⚠ Glasskærmen må ikke ramme væggen.



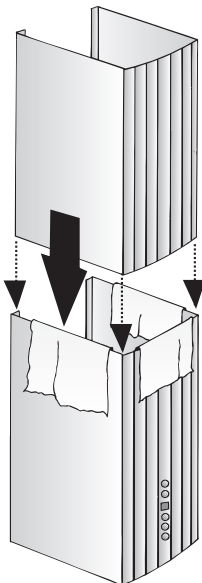
8. Drej den nederste skrue (sekskantskrue) i.



⚠ Glasskærmen må ikke skrues så fast, at den er under tryk, da glasset derved kan gå itu.

9. Skub den øverste aftræksbeklædning ind i den nederste aftræksbeklædning.

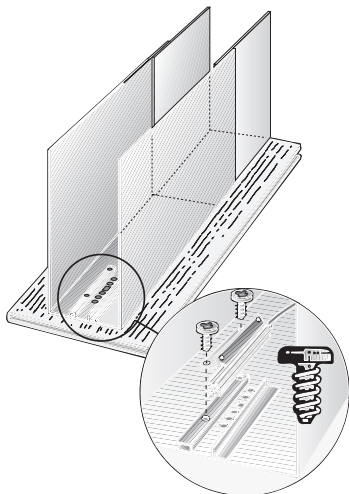
⚠ Skub delene forsigtigt ind i hinanden, så de ikke bliver ridsede. De kan f.eks. lægge skabelonen hen over kanten på den nederste aftræksbeklædning.



Montering

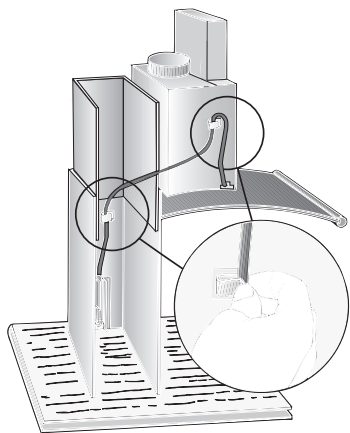
10. Anbring rørforbindelsen.

11. Læg forsiden på aftræksbeklædningen ned mod kartonen og skru betjeningsdelen fast til aftræksbeklædningen.

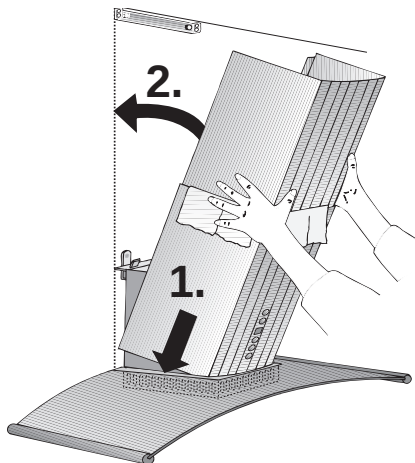


12. Rejs aftræksbeklædningen forsigtigt op. Forbind den med strømnettet og kontrollér at den fungerer i henhold til hensigten.

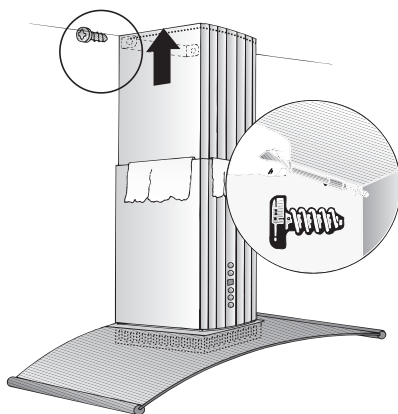
13. Klips kablet til betjeningsdelen ind i klemmerne på aftræksbeklædningen og på emhætten



14. Montér hele aftræksbeklædningen i glasskærmen (på skrå) og sving den bagud.



15. Træk den øverste aftræksbeklædning forsigtigt opad og skru den fast til holdevinklen på siden med 2 skruer.



16. Sæt fedtfilter og lampeskærm på plads igen (se brugsanvisning).

Family Line
01805-2223

€ 0,12/min. DTAG

Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.siemens.de/hausgeraete>